



INTERNATIONAL
OLYMPIC
ACADEMY



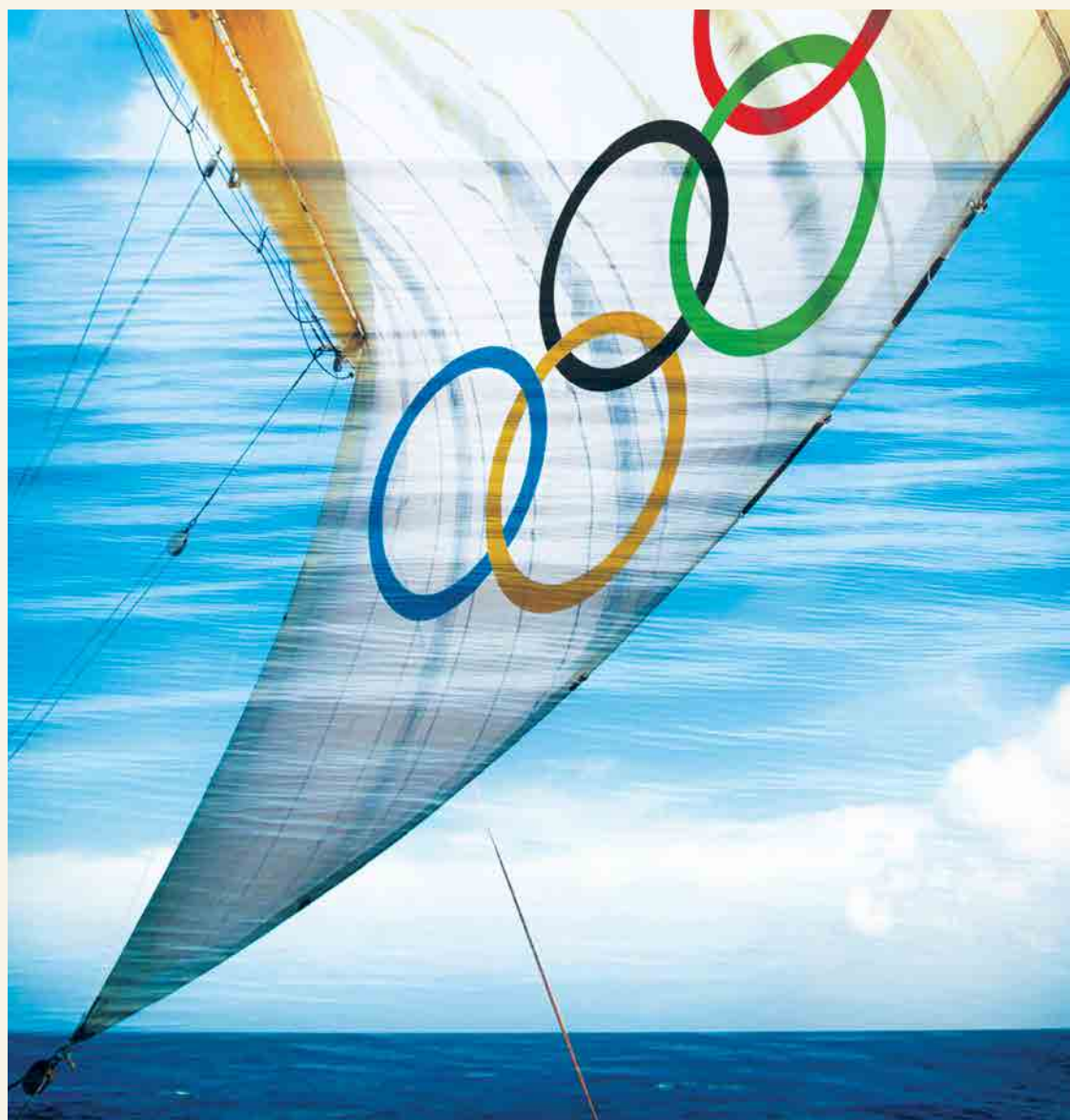
Journal

THE OFFICIAL JOURNAL OF THE INTERNATIONAL OLYMPIC ACADEMY

11 & 12

Olympic Movement and Governance: The role of Olympic Education

*Ολυμπιακό Κίνημα και Διακυβέρνηση:
Ο ρόλος της Ολυμπιακής Παιδείας*



Good Governance
and the Olympic
Movement

**Χρηστή Διακυβέρνηση
και Ολυμπιακό Κίνημα**

The Development
of Olympic
Education
Programmes

**Η εξέλιξη των
Προγραμμάτων
Ολυμπιακής Παιδείας**

Overcoming
barriers to engage
Korean youth!

**Ξεπερνάμε τα εμπόδια
και εξασφαλίζουμε τη
συμμετοχή των νέων
της Κορέας!**

Great Inspiration
toward Olympic
Education from Rio
2016 Olympics

**Μεγάλη έμπνευση για
την Ολυμπιακή Παιδεία
από τους Ολυμπιακούς
του Ρίο 2016**

**WE'RE PROUD
TO CONTINUE
SUPPORTING THE
OLYMPIC SPIRIT**



ANOTHERCIRCUS



ΔΙΕΘΝΗΣ ΟΛΥΜΠΙΑΚΗ ΑΚΑΔΗΜΙΑ



STOIXIMAN
GR

PROUD SPONSOR

21+ | PLAY RESPONSIBLY
KETHEA: 210-9237777 | REGULATORY BODY MGA



INTERNATIONAL OLYMPIC ACADEMY



**International
Olympic Academy**
Periodical publication

November 2017

IOA Press Office
Dimos Bouloukos

Editing
Roula Vathi

Photos
Newsports

Layout
Fotolio S.A.

Printing
Fotolio S.A.

No articles of this edition may be reproduced without prior permission of the IOA Press Office (tel. +30.210.6878809-13, fax +30.210.6878840, e-mail: ioa@ioa.org.gr).

**Διεθνής Ολυμπιακή
Ακαδημία**
Περιοδική έκδοση

Νοέμβριος 2017

Γραφείο Τύπου ΔΟΑ
Δήμος Μπουλούκος

Επιμέλεια κειμένων
Ρούλα Βάθη

Φωτογραφικό Υλικό
Newsports

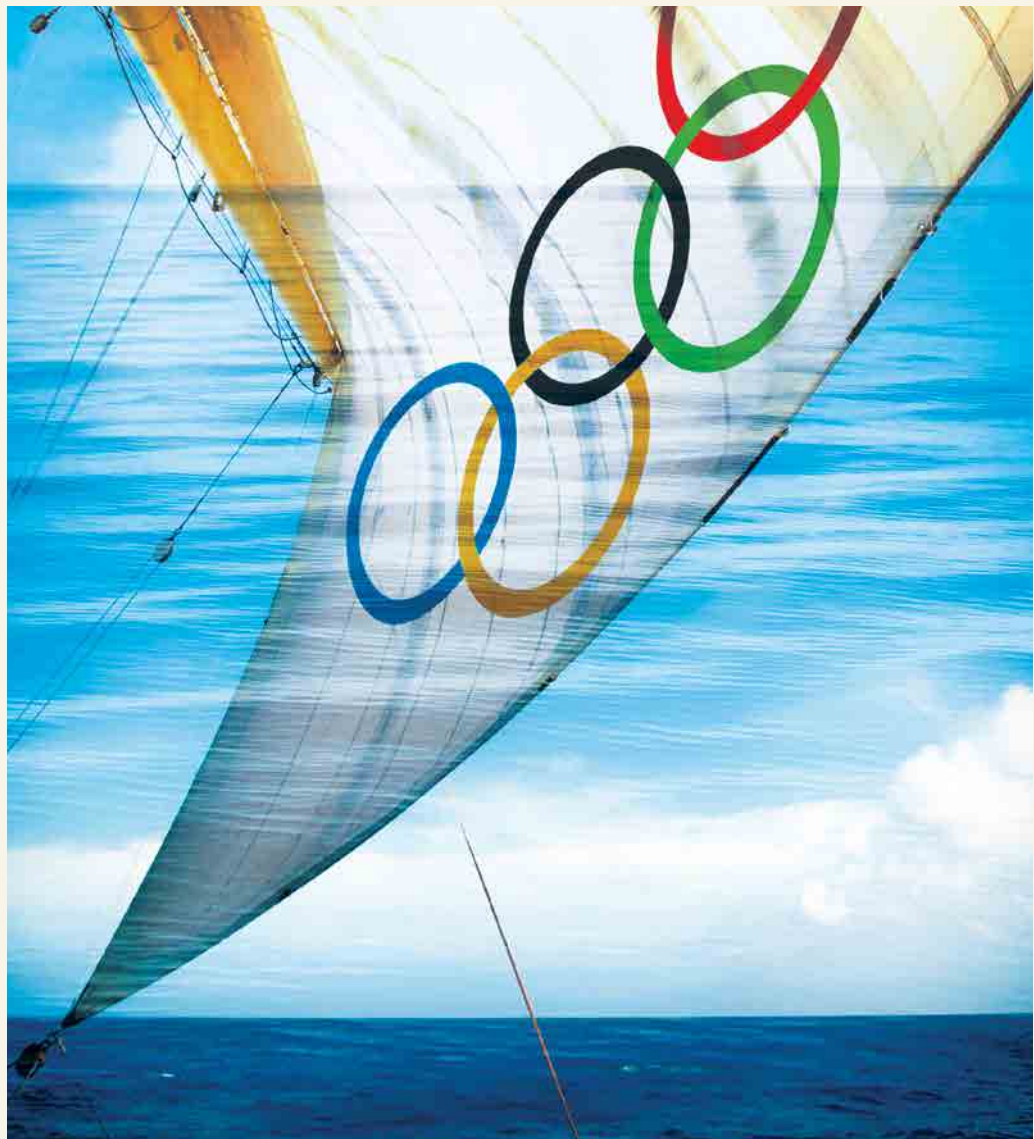
Σχεδιασμός
Fotolio A.E.

Εκτύπωση
Fotolio A.E.

Κανένα άρθρο δεν μπορεί να αναπαραχθεί χωρίς προηγούμενη άδεια από το Γραφείο Τύπου της ΔΟΑ (τηλ. +30.210.6878809-13, φαξ +30.210.6878840, e-mail: ioa@ioa.org.gr).

Olympic Movement and Governance: The role of Olympic Education

*Ολυμπιακό Κίνημα και Διακυβέρνηση:
Ο ρόλος της Ολυμπιακής Παιδείας*



Contents



09

- 04 — Address by the IOA President, Isidoros Kouvelos
- 06 — Opening of the 57th International Session for Young Participants at Pnyx
- 09 — #IOA2017YP #memories #happypeople
- 12 — Good Governance and the Olympic Movement
- 16 — Towards an Olympic value-centered approach – The 14th Session for NOAs
- 20 — 71 Academics met in Olympia
- 23 — The 24th International Seminar on Olympic Studies for Postgraduate Students
- 26 — Ninth year of operation and it continues to evolve
- 29 — “Sports, Society, & Culture”, 6th International Scholars’ Symposium, *by Christina Lafi*
- 32 — The Imagine Peace Youth Camp, *by Constantinos Filis*



26

- Olympic Education Programmes**
- developed by Olympic Games Organizing Committees**
- 36 — The Development of Olympic Education Programmes – Challenges and chances for Olympic Games Organising Committees, *by Ines Nikolaus*
- 42 — “Possibility. Connect!” Overcoming barriers to engage Korean youth!, *by Arram Kim*
- 46 — Education Programme for the Tokyo Olympic and Paralympic Games *by Hisashi Sanada*
- 52 — Great Continent, Great Nation, Great Inspiration toward Olympic Education from Rio 2016 Olympics, *by Vanderson Berbat*
- 56 — Educational and Conceptual Aspects of “Athens 2004” Olympic Education Programme *by Vassiliki Tzachrista*
- 60 — IOA and Stoiximan: With their sights set on the values of Olympism
- 64 — The NOAs around the world
- 78 — IOA News

Περιεχόμενα



36

- 04 — Χαιρετισμός του Προέδρου της ΔΟΑ, Ισίδωρου Κούβελου
- 06 — Από την Πύνακα ξεκίνησε η 57η Διεθνής Σύνοδος για Νέους Μετέχοντες
- 09 — #ΔΟΑ2017ΝέοιΜετέχοντες #αναμνήσεις #χαρούμενοιάνθρωποι
- 12 — Χρηστή Διακυβέρνηση και Ολυμπιακό Κίνημα
- 16 — Προς μια προσέγγιση με άξονα τις Ολυμπιακές αξίες – Η 14η Σύνοδος για ΕΟΑ
- 20 — Συνάντηση 71 Πανεπιστημιακών στην Ολυμπία
- 23 — Το 24ο Διεθνές Σεμινάριο Ολυμπιακών Σπουδών για Μεταπτυχιακούς Φοιτητές
- 26 — Ένατη χρονιά λειτουργίας και ανοδικής πορείας
- 29 — «Αθλητισμός, Κοινωνία & Πολιτισμός», 6ο Διεθνές Επιστημονικό Συμπόσιο *από την Χριστίνα Λάφη*
- 32 — Η κατασκήνωση νέων Imagine Peace, *από τον Κωνσταντίνο Φίλη*



46

- Προγράμματα Ολυμπιακής Παιδείας που έχουν αναπτύξει Οργανωτικές Επιτροπές Ολυμπιακών Αγώνων**
- 36 — Η εξέλιξη των Προγραμμάτων Ολυμπιακής Παιδείας – Προκλήσεις και ευκαιρίες για τις Οργανωτικές Επιτροπές των Ολυμπιακών Αγώνων, *από την Ines Nikolaus*
- 42 — «Υπάρχουν Δυνατότητες. Συνδεθείτε!» Ξεπερνάμε τα εμπόδια και εξασφαλίζουμε τη συμμετοχή των νέων της Κορέας!, *από τον Arram Kim*
- 46 — Εκπαιδευτικό Πρόγραμμα για τους Ολυμπιακούς και Παραολυμπιακούς Αγώνες του Τόκυο, *από τον Hisashi Sanada*
- 52 — Μεγάλη ήπειρος, Μεγάλο Έθνος, Μεγάλη έμπνευση για την Ολυμπιακή Παιδεία από τους Ολυμπιακούς του Ρίο 2016, *από τον Vanderson Berbat*
- 56 — Εκπαιδευτικές και ιδεολογικές όψεις του Προγράμματος Ολυμπιακής Παιδείας «Αθήνα 2004», *από την Βασιλική Τζαχρίστα*
- 60 — ΔΟΑ και Stoiximan: Με το βλέμμα στραμμένο στις αξίες του Ολυμπισμού
- 64 — Ο γύρος του κόσμου με τις Εθνικές Ολυμπιακές Ακαδημίες
- 78 — Τα Νέα της ΔΟΑ

*Address by the President of the
International Olympic Academy,
Isidoros Kouvelos*



**“Good governance
is a key pillar
of the Olympic
Movement, as set
forth in the
Olympic Charter”**

Dear friends,
Welcome to this double issue
of the IOA Journal.

The reasons that led to publishing this double issue, nos. 11&12, needn't be addressed in an introduction; particularly when the contents of this issue include many major issues related to current problems faced by the Olympic Movement, as well as the efforts of Olympic Games Organising Committees to foster Olympic Education.

When, almost a year ago, “Governance in the Olympic Movement” was proposed to me as the main subject for the 2017 Sessions, I couldn't have imagined how critical this issue would become for a significant line of enquiry pursued amongst Session participants! The developments that have shaken the Olympic Movement over the past year, and which are related to the issue of good governance, prove that our decision to study this issue was correct.

Good governance is a key pillar of the Olympic Movement, as set forth in the Olympic Charter. It promotes the fundamental principles of Olympism and significantly influences the development of sporting bodies. On the other hand, ineffective governance shakes the public trust in sports in general. Good governance requires the power of ideas, a system of values, equitable relations between civil society and sports organizations and, particularly, raising awareness in young people with respect to values related matters – because better governance requires good people.

This is where Olympic education comes into play and its importance must be highlighted. Olympic education is an essential tool within the framework of the Olympic Movement's structures, constituting the main link in the relationship between institutions and civil society. It promotes good governance through a process of shaping virtuous citizens, who view good and virtuous behavior as an ideal that forges a character with integrity and defines one's stance to life.

There were many participants and lecturers at our regular and extraordinary 2017 Sessions, proving once again the multicultural nature of the International Olympic Academy, with each person highlighting, from their point of view, how important it is for issues to be handled in an ethical and consistent manner.

You can, therefore, enjoy the contents of this double issue, in the certainty that you will once again realize the key role played by the IOA in the Olympic Movement. — ●

Χαιρετισμός Προέδρου Διεθνούς
Ολυμπιακής Ακαδημίας,
Ισίδωρου Κούβελου



**«Η χρηστή
διακυβέρνηση
αποτελεί κατά τον
Ολυμπιακό Χάρτη
βασικό πυλώνα
του Ολυμπιακού
Κινήματος»**

Αγαπητοί φίλοι,
Σας καλωσορίζω στο διπλό τεύχος του IOA Journal που κρατάτε στα χέρια σας.

Οι λόγοι που οδήγησαν στην εκτύπωση της διπλής αυτής έκδοσης, 11&12, δεν είναι σκόπιμο να αναφερθούν στο κείμενο ενός προλόγου, όταν μάλιστα το περιεχόμενο του τεύχους αυτού περιλαμβάνει πολύ σημαντικά θέματα που αφορούν σύγχρονα προβλήματα του Ολυμπιακού Κινήματος αλλά και τις προσπάθειες ανάπτυξης της Ολυμπιακής Παιδείας από τις Οργανωτικές Επιτροπές Ολυμπιακών Αγώνων.

Όταν πριν από έναν χρόνο περίπου μου εισηγήθηκαν τη «Διακυβέρνηση στο Ολυμπιακό Κίνημα» ως το βασικό θέμα πάνω στο οποίο θα στηρίζονταν οι Σύνοδοι του 2017, δεν μπορούσα να φανταστώ πόσο κρίσιμο θέμα θα ήταν τελικά για ανάλυση μεταξύ των συμμετεχόντων σε αυτές! Οι εξελίξεις που τάραξαν το Ολυμπιακό Κίνημα τον τελευταίο χρόνο και σχετίζονται με το θέμα της χρηστής διακυβέρνησης, απέδειξαν πόσο ορθή ήταν η απόφασή μας να ασχοληθούμε με το θέμα αυτό.

Η χρηστή διακυβέρνηση αποτελεί κατά τον Ολυμπιακό Χάρτη βασικό πυλώνα του Ολυμπιακού Κινήματος για την προώθηση των θεμελιωδών αρχών του Ολυμπισμού και επηρεάζει σημαντικά την ανάπτυξη των αθλητικών φορέων. Από την άλλη πλευρά, μια αναποτελεσματική διακυβέρνηση κλονίζει την εμπιστοσύνη στον αθλητισμό γενικότερα. Η χρηστή διακυβέρνηση χρειάζεται τη δύναμη των ιδεών, ένα σύστημα αξιών, δίκαιες σχέσεις ανάμεσα στην κοινωνία των πολιτών και τις αθλητικές οργανώσεις και κυρίως την ευαισθητοποίηση των νέων σε θέματα αξιών, γιατί η καλύτερη διακυβέρνηση χρειάζεται καλούς ανθρώπους.

Και εδώ ακριβώς είναι που εισέρχεται και αναδεικνύεται η σημασία της Ολυμπιακής παιδείας. Γιατί η Ολυμπιακή παιδεία είναι το ουσιαστικό εκείνο εργαλείο στο πλαίσιο των δομών του Ολυμπιακού Κινήματος που αποτελεί τον κύριο συνδετικό κρίκο της σχέσης θεσμών και κοινωνίας των πολιτών. Προάγει τη χρηστή διακυβέρνηση μέσα από τη διαδικασία διάπλασης ενάρετων πολιτών που έχουν ως ιδανικό την καλοκαγαθία, τη διάπλαση ενός αέριου χαρακτήρα που καθορίζει τη στάση ζωής.

Οι συμμετέχοντες και οι ομιλητές στις τακτικές και έκτακτες Συνόδους του 2017 υπήρξαν πολυάριθμοι αποδεικνύοντας για άλλη μία φορά την πολύ-πολιτισμικότητα που εκφράζει η Διεθνής Ολυμπιακή Ακαδημία, αναδεικνύοντας ο καθένας από την πλευρά του τη σημαντικότητα των θεμάτων που διαχειρίστηκαν με ήθος και συνέπεια.

Σας αφήνω λοιπόν να απολαύσετε το περιεχόμενο του διπλού αυτού τεύχους μας, με τη βεβαιότητα πως θα διαπιστώσετε για μία ακόμα φορά πόσο σημαντικός είναι ο ρόλος της ΔΟΑ στο Ολυμπιακό Κίνημα. — ●

Opening of the 57th International Session

for Young Participants at Pnyx

Από την Πνύκα ξεκίνησε η 57η Διεθνής Σύνοδος

για Νέους Μετέχοντες

by
Dimos Bouloukos

από τον
Δήμο Μπουλούκο

On June 17th, a low-key ceremony on the Hill of Pnyx, which was nevertheless in line with the traditions, philosophy and values of the Olympic spirit, marked the opening of the proceedings of the 57th International Session for Young Participants.

The Session included 143 young women and men participants from 88 countries and its main subject was: "Governance in Sport and the Olympic Movement", while its special subject was: "Ethics, Education and Governance in the Olympic Movement".

During the Ceremony Mr Ser Miang Ng, Member of the International Olympic Committee for Singapore was awarded the honorary distinction "Olympia" and the National Olympic Academy of the Republic of Korea was awarded the honorary distinction "Athena". Mr Gordon Tang also received the honorary distinction "Athlon Megalis Choregias" for his support of the IOA's work.

The good wishes of the President of the International Olympic Committee Thomas Bach for the proceedings of the 57th Session were conveyed by IOC honorary member Lambis Nikolaou, who said: "Through Olympic Agenda 2020, its strategic roadmap for its future, the Olympic Movement, is addressing these expectations from society.

The reforms of Olympic Agenda 2020 focus on three main pillars: sustainability, credibility and youth. The last two pillars are the most relevant to our presence here. For any sport organisation, credibility starts with living up to the standards we set for others. If we expect ethical behaviour on the field of play, we must demonstrate ethical behaviour in our activities.

Σε μία σεμνή τελετή που διατήρησε όμως τις παραδόσεις, τη φιλοσοφία και τις αξίες του Ολυμπιακού πνεύματος, έγινε στις 17 Ιουνίου στον Λόφο της Πνύκας, η έναρξη των εργασιών της 57ης Διεθνούς Συνόδου για Νέους Μετέχοντες.

Τη Σύνοδο παρακολούθησαν 143 νέες και νέοι από 88 χώρες και το βασικό της θέμα ήταν: «Διακυβέρνηση στον Αθλητισμό και το Ολυμπιακό Κίνημα», με ειδικό θέμα: «Ηθική, Εκπαίδευση και Διακυβέρνηση στο Ολυμπιακό Κίνημα».

Στην Τελετή έγινε η απονομή της τιμητικής διάκρισης «Ολυμπία», στον κύριο Ser Miang Ng, μέλος της Διεθνούς Ολυμπιακής Επιτροπής για τη Σιγκαπούρη και απονομή της τιμητικής διάκρισης «Αθηνά», στην Εθνική Ολυμπιακή Ακαδημία της Δημοκρατίας της Κορέας. Τιμήθηκε επίσης με το «Αθλον Μεγάλης Χορηγίας», ο κύριος Gordon Tang για τη στήριξη του έργου της ΔΟΑ.

Τις ευχές του Προέδρου της Διεθνούς Ολυμπιακής Επιτροπής Thomas Bach, για τις εργασίες της 57ης Συνόδου, μετέφερε το επίτιμο μέλος της ΔΟΕ Λάμπης Νικολάου, που είπε: «Με την Ολυμπιακή Ατζέντα 2020, τον στρατηγικό οδικό χάρτη για το μέλλον του, το Ολυμπιακό Κίνημα ανταποκρίνεται στις προσδοκίες της κοινωνίας.



01

01

The laureates from left to right: the representative of the NOA of the Republic of Korea, Mr Gordon Tang and the IOC Member Mr Ser Miang Ng.

Οι βραβευθέντες από αριστερά προς δεξιά: Ο αντιπρόσωπος της ΕΟΑ της Δημοκρατίας της Κορέας, ο κ. Gordon Tang και το μέλος ΔΟΕ κ. Ser Miang Ng.

02

Gordon Tang receives the honorary distinction “Athlon Megalis Choregias” from the IOA Vice-President Michalis Fysentzidis.

Ο Gordon Tang λαμβάνει την τιμητική διάκριση «Άθλον Μεγάλης Χορηγίας» από τον Αντιπρόεδρο της ΔΟΑ Μιχάλη Φυσεντζίδη.

Good governance is not just the right thing to do; it is essential for the long-term viability of the Olympic Movement. This is why good governance is now part of the Fundamental Principles of Olympism."

In his speech, the Vice-President of the IOA, Mr Michalis Fysentzidis noted *inter alia*: "Dear participants, it is obvious that good governance in the Olympic Movement is reflected in its visions, ideas, structures and operations, and concerns us all! Let us not forget! Specifically for you, the younger generations, good governance must be a life-long concern. You are the future of the Olympic Movement. The Olympic Movement depends on you, working to foster it when you return to your country.

This sacred site, where we find ourselves today, is the cradle of democracy and of respect for human dignity. Let us therefore be inspired by this site and contemplate the place and landscape, which through its silence teaches the centuries-old value of democracy, good order and virtue. From the bottom of my heart, I wish you a very pleasant stay in Athens and in Olympia and I am certain that your participation in this Session will shed light on the many facets of enquiry into good governance in the Olympic Movement."

The President of the Hellenic Olympic Committee, Spyros Capralos, also addressed the participants and he pointed out: "Dear participants, you have an excellent opportunity to commence, right here, from Greece and the International Olympic Academy, a universal dialogue about ethics, education and good governance in the Olympic Movement. The eminent professors who will be with you for the next two weeks will provide you with a fully-fledged framework from which to start off your discussions and kindle your creative thinking.



02

Οι μεταρρυθμίσεις που εισάγει η Ολυμπιακή Ατζέντα 2020 εστιάζουν σε τρεις βασικούς πυλώνες: τη βιωσιμότητα, την αξιοπιστία και τη νεολαία. Οι δύο τελευταίοι αφορούν περισσότερο την παρουσία μας εδώ. Για κάθε αθλητικό φορέα, η αξιοπιστία σημαίνει καταρχάς να σταθεί κανείς στο ύψος των προτύπων που έχει θεσπίσει για τους άλλους. Αν περιμένουμε ηθική συμπεριφορά στον αγωνιστικό χώρο, πρέπει κι εμείς να επιδεικνύουμε ηθική συμπεριφορά στις δραστηριότητές μας.

Χρηστή διακυβέρνηση δεν είναι μόνο το σωστό πράγμα που πρέπει να γίνει. Είναι απαραίτητη για τη μακροχρόνια βιωσιμότητα του Ολυμπιακού Κινήματος. Γι' αυτό και η χρηστή διακυβέρνηση συγκαταλέγεται πλέον στις Θεμελιώδεις Αρχές του Ολυμπισμού.»

Στην ομιλία του ο Αντιπρόεδρος της ΔΟΑ, κ. Μιχάλης Φυσεντζίδης, επισήμανε μεταξύ άλλων: «Αγαπητοί μετέχοντες, είναι σαφές ότι η χρηστή διακυβέρνηση του Ολυμπιακού Κινήματος αντικατοπτρίζεται στα οράματα, τις ιδέες, τις δομές και τις λειτουργίες του. Και αυτό είναι υπόθεση όλων μας! Ας μην το ξεχνάμε! Ειδικότερα για εσάς, τις νέες γενιές, η χρηστή διακυβέρνηση οφείλει να γίνει υπόθεση ζωής. Εσείς είστε το μέλλον του Ολυμπιακού Κινήματος. Το Ολυμπιακό Κίνημα βασίζεται σε εσάς, όταν με την επιστροφή στις χώρες σας θα εργαστείτε για την προώθησή του.

Ο ιερός χώρος που βρισκόμαστε σήμερα εδώ, αποτελεί το λίκνο της δημοκρατίας και του σεβασμού στην ανθρώπινη αξιοπρέπεια. Ας εμπνευστούμε λοιπόν από αυτόν τον χώρο και ας αφογκραστούμε τον τόπο και το τοπίο που μας διδάσκει με τη σιωπή του τη μακρά αξία της δημοκρατίας, της ευρυθμίας και της αρετής. Εύχομαι σε όλους σας, από καρδιάς, καλή διαμονή στην Αθήνα και την Ολυμπία και είμαι βέβαιος ότι η συμμετοχή σας σε αυτή τη Σύνοδο θα φωτίσει τις πολλαπλές όψεις του προβληματισμού για μια χρηστή διακυβέρνηση στο Ολυμπιακό Κίνημα.»



“The reforms of Olympic Agenda 2020 focus on three main pillars: sustainability, credibility and youth”

I believe that all of you, who will take part in the works of the 57th Session in the magic place called Olympia and International Olympic Academy, will be inspired by the subject of this year’s Session. Above all, it is up to you to prove that Sport and Olympism is not merely competition, but a philosophy of life, a comprehensive value-based system for a better present and future of humanity.” — ●

«Οι μεταρρυθμίσεις που εισάγει η Ολυμπιακή Ατζέντα 2020 εστιάζουν σε τρεις βασικούς πυλώνες: τη βιωσιμότητα, την αξιοπιστία και τη νεολαία»

Χαιρετισμό απύθυνη και ο Πρόεδρος της Ελληνικής Ολυμπιακής Επιτροπής, Σπύρος Καπράλος, που τόνισε: «Αγαπητοί μετέχοντες, έχετε τη μοναδική ευκαιρία να ξεκινήσετε, από εδώ, από την Ελλάδα και από τη Διεθνή Ολυμπιακή Ακαδημία, έναν παγκόσμιο διάλογο για την ηθική, την εκπαίδευση και τη διακυβέρνηση του Ολυμπιακού Κινήματος. Οι διακεκριμένοι καθηγητές που θα βρίσκονται μαζί σας για τις επόμενες δύο εβδομάδες θα σας προσφέρουν ένα ολοκληρωμένο πλαίσιο για να ξεκινήσετε τις συζητήσεις σας και να κεντρίσετε τη δημιουργική σας σκέψη.

Πιστεύω ότι όλοι εσείς, που θα μετάσχετε στις εργασίες της 57ης Συνόδου στον μαγικό τόπο που λέγεται Ολυμπία και στη Διεθνή Ολυμπιακή Ακαδημία, θα αντλήσετε έμπνευση από το φετινό θέμα. Και πάνω από όλα, θα έχετε την ευκαιρία να αποδείξετε ότι ο αθλητισμός και ο Ολυμπισμός δεν είναι μόνο άθληση και συναγωνισμός αλλά και φιλοσοφία ζωής, ένα σύστημα αξιών, για ένα καλύτερο παρόν και μέλλον της ανθρωπότητας.» — ●

#IOA2017YP #memories #happypeople

by
Antonia Bormpotsialou
από την
Αντωνία Μπορμπότσιαλου

#ΔΟΑ2017ΝέοιΜετέχοντες #αναμνήσεις #χαρούμενοιάνθρωποι



Next to Altis, in the International Olympic Academy, in Ancient Olympia, the 57th International Session for Young Participants took place from the 17th of June to the 1st of July 2017.

One hundred forty three delegates from 88 National Olympic Committees and National Olympic Academies met at the foot of the Kronion hill and exchanged opinions on the special subject of the Session entitled *“Ethics, Education and Governance in the Olympic Movement”*.

With the assistance of 22 coordinators, previous participants who have expressed their desire to assist with their experience the works of the Session as well as students of the Master’s Degree Programme in Olympic Studies, several subjects were discussed and issues related to sport and good governance were analyzed.

In an environment brightened with the Olympic values of respect and friendship, the participation of the delegates in the discussion groups, laid the foundation for the acquisition of specialized knowledge and the development of skills.

During the Session, the respective delegates had the unique opportunity to participate in the artistic and sport workshops, especially designed for the

Κοντά στην Ιερά Άλτιν, στη Διεθνή Ολυμπιακή Ακαδημία, στην Αρχαία Ολυμπία, πραγματοποιήθηκε η 57η Διεθνής Σύνοδος για Νέους Μετέχοντες από τις 17 Ιουνίου έως την 1η Ιουλίου 2017.

Εκατόν σαράντα τρεις μετέχοντες από 88 Εθνικές Ολυμπιακές Επιτροπές και Εθνικές Ολυμπιακές Ακαδημίες συναντήθηκαν στους πρόποδες του Κρονίου λόφου για να ανταλλάξουν απόψεις πάνω στο ειδικό θέμα της Συνόδου *«Ηθική, Εκπαίδευση και Διακυβέρνηση στο Ολυμπιακό Κίνημα»*.

Με τη βοήθεια 22 συντονιστών, πρώην συμμετεχόντων που είχαν εκφράσει την επιθυμία να προσφέρουν την εμπειρία τους στις εργασίες της Συνόδου καθώς και φοιτητών του Μεταπτυχιακού Προγράμματος Ολυμπιακών Σπουδών, διάφορα θέματα συζητήθηκαν και αναλύθηκαν σχετικά με τον αθλητισμό και τη χρηστή διακυβέρνηση.

Σε ένα περιβάλλον που το λάμπρυναν οι Ολυμπιακές αξίες του σεβασμού και της φιλίας, οι συμμετέχοντες στις ομάδες συζητήσεων έβαλαν τα θεμέλια για την απόκτηση ειδικών γνώσεων και την ανάπτυξη δεξιοτήτων.

Κατά τη Σύνοδο, όλοι οι νέοι είχαν τη μοναδική ευκαιρία να συμμετάσχουν σε καλλιτεχνικά και αθλητικά εργαστήρια, ειδικά σχεδιασμένα για την προώθηση



01



02

physical, health and mental refreshment of the human body. They competed into short championships, expressed their artistic concerns, exchanged their customs and cultures, created strong bonds. Olympic medallists and high class athletes presented their Olympic experience, describing the thrilling journey of perseverance, willpower and ambition to achieve the top.

On the 23rd of June, the Olympic Day was celebrated. With the contribution of the municipality of Ancient Olympia, participants were mixed with the local people and run through the surrounding countryside, promoting a healthy and active lifestyle. Back in the Academy, a torch relay event took place around track and field, giving the chance to each of the young representatives to feel and experience unique emotions.

Twelve distinguished professors and specialized scientists from around the world have accepted the invitation of the IOA and have expressed their views through a series of lectures.



03



04

της σωματικής και πνευματικής υγείας. Έλαβαν μέρος σε μικρά πρωταθλήματα, είχαν τη δυνατότητα να εκφράσουν τις καλλιτεχνικές τους ανησυχίες, να παρουσιάσουν τα ήθη, τα έθιμα και την κουλτούρα του τόπου τους και να δημιουργήσουν ισχυρούς δεσμούς. Οι Ολυμπιονίκες και οι αθλητές υψηλού επιπέδου μετέφεραν τις Ολυμπιακές τους εμπειρίες, περιγράφοντας τη συναρπαστική τους διαδρομή, με την αποφασιστικότητα, τη βούληση και τη φιλοδοξία να φθάσουν στην κορυφή.

Στις 23 Ιουνίου, γιορτάστηκε η Ολυμπιακή Ημέρα. Με τη συμβολή του Δήμου της Αρχαίας Ολυμπίας, οι συμμετέχοντες αναμίχθηκαν με τον τοπικό πληθυσμό και έτρεξαν στην ύπαιθρο, προάγοντας έναν υγιή και δραστήριο τρόπο ζωής. Επιστρέφοντας στην Ακαδημία, οι νέοι μετέχοντες έλαβαν μέρος σε λαμπαδηδρομία μέσα στο στάδιο, βιώνοντας μοναδικές εμπειρίες.

Δώδεκα διακεκριμένοι καθηγητές και ειδικοί επιστήμονες απ' όλη την υφήλιο δέχτηκαν την πρόσκληση της ΔΟΑ και παρουσίασαν τις απόψεις τους μέσα από μια σειρά διαλέξεων.

Ο κ. Olivier GERS, Γενικός Διευθυντής της IAAF, ο κ. Yves LE LOSTECQUE, Διευθυντής του Αθλητικού Τομέα της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και ο κ. Sam RAMSAMY, μέλος της ΔΟΕ για τη Νότιο Αφρική, προκάλεσαν με τις ομιλίες τους πολλές ερωτήσεις από μέρους των συμμετεχόντων. Επίσης, ενδιαφέρουσες διαλέξεις παρουσιάστηκαν από την Καθηγ. Δρα Gertrud Ursula PFISTER του πανεπιστημίου της Κοπεγχάγης,

01

Sports activities.

Αθλητικές δραστηριότητες.

02

The participants present the conclusions derived from the discussion groups.

Οι μετέχοντες παρουσιάζουν τα συμπεράσματα των ομάδων συζήτησης.

03

Working on the conclusions.

Επεξεργασία των συμπερασμάτων.

04

In the amphitheatre.

Στο αμφιθέατρο.

Mr Olivier GERS, Chief Executive Officer of IAAF, Mr Yves LE LOSTECQUE, Head of the Sport Unit of the European Union and Mr Sam RAMSAMY, IOC Member for South Africa, generated with their lectures a lot of questions from the participants. In addition, interesting lectures gave: Prof. Dr Gertrud Ursula PFISTER from the University of Copenhagen, Prof. Dr Konstantinos GEORGIADIS, IOA Honorary Dean, Prof. Dr Stephan WASSONG from the German Sport University Cologne, Prof. Dr Milena M. PARENT from the University of Ottawa, Prof. Dr Mike J. McNAMEE from Swansea University, ISOH President, Mr David WALLECHINSKY Assoc. Prof. Dr Eleni THEODORA-KI from the Edinburgh Napier University and Prof. Nikolay L. PESHIN from the Russian International Olympic University.

Dr Paraskevi LIOUMPI from the University of Peloponnese presented the Olympic Values Education Programme Toolkit II (OVEP Toolkit II). Through three workshops which included interactive games and team sports based on Olympic Values, the representatives of the 88 respective Committees/Academies, acted as “teachers” and were taught how they could use the above mentioned programme in order to bring the Youth closer to Olympic Philosophy.

For yet another year, IOA contributed to the education of Olympic values and expanded the cultural legacy of the Olympic Movement, by uniting people, cultures and lives, in an environment where respect, equality and freedom dominate. — ●

τον Καθηγ. Δρα Κωσταντίνο ΓΕΩΡΓΙΑΔΗ, Επίτιμο Κοσμήτορα της ΔΟΑ, τον Καθηγ. Δρα Stephan WASSONG του Αθλητικού Πανεπιστημίου της Κολωνίας, την Καθηγ. Δρα Milena M. PARENT του Πανεπιστημίου της Οτάβα, τον Καθηγ. Δρα Mike J. McNAMEE του Πανεπιστημίου Swansea, του προέδρου της ISOH, κ. David WALLECHINSKY, της Αναπλ. Καθηγ. Δρος Ελένης ΘΕΟΔΩΡΑΚΗ του Πανεπιστημίου Napier του Εδιμβούργου και του Καθηγ. Nikolay L. PESHIN του Διεθνούς Ολυμπιακού Πανεπιστημίου της Ρωσίας.

Η Δρ Παρασκευή ΛΙΟΥΜΠΗ του Πανεπιστημίου της Πελοποννήσου παρουσίασε το Εγχειρίδιο II του Προγράμματος Εκπαίδευσης στις Ολυμπιακές Αξίες (OVEP II Toolkit). Μέσα από τρία εργαστήρια που περιελάμβαναν διαδραστικά παιχνίδια και ομαδικά αθλήματα με άξονα τις Ολυμπιακές Αξίες, οι εκπρόσωποι των αντίστοιχων 88 Επιτροπών/Ακαδημιών, λειτούργησαν ως «εκπαιδευτές» μαθαίνοντας πώς να χρησιμοποιήσουν αυτό το πρόγραμμα προκειμένου να φέρουν τους νέους πιο κοντά στην Ολυμπιακή Φιλοσοφία.

Για μία ακόμα χρονιά, η ΔΟΑ συνέβαλε στη διδασκαλία των Ολυμπιακών Αξιών διευρύνοντας την πολιτιστική κληρονομιά του Ολυμπιακού Κινήματος, ενώνοντας ανθρώπους, κουλτούρες και ζωές σε ένα περιβάλλον όπου επικρατούν ο σεβασμός, η ισότητα και η ελευθερία. — ●

05

Olympic Day run on the 23rd of June in Ancient Olympia.

Αγώνας Δρόμου Ολυμπιακής Ημέρας στις 23 Ιουνίου στην Αρχαία Ολυμπία.



05

06

Torch relay at the IOA.

Λαμπαδηδρομία στη ΔΟΑ.



06

07

Being creative at the Fine Arts Workshop.

Δημιουργίες στο Εργαστήρι Καλών Τεχνών.



07

Good Governance and the Olympic Movement

Χρηστή Διακυβέρνηση και Ολυμπιακό Κίνημα

“Those who studied carefully how people are governed must be convinced that the fate of nations depends upon the education of the young.”

Aristotle

«Αυτοί που μελέτησαν προσεκτικά τον τρόπο διακυβέρνησης των ανθρώπων πρέπει να έχουν πεισθεί πως η τύχη των εθνών εξαρτάται από την εκπαίδευση των νέων».

Αριστοτέλης

The concept of Governance in Sport and, by extension, in the structures of the Olympic Movement has been the subject discussed in all IOA Sessions during 2017. From the Session of the National Olympic Academies to the 57th Session for Young Participants and even the Postgraduate Olympic Seminar in September, this particular issue was analysed at great length in parallel with the subject of how Olympic Education contributes to shaping “Good Governance” in the field of the Olympic Movement’s institutions.

This was an issue examined in depth by the young people who participated in the Session for Young Participants, as well as the lecturers, and below we have provided some of their positions.

All four of the following texts are segments of complete talks given as part of the 57th Session for Young Participants in Ancient Olympia, which took place from June 17 to July 1, 2017.

.....

Η έννοια της Διακυβέρνησης στον Αθλητισμό και κατ’ επέκταση στις δομές του Ολυμπιακού Κινήματος, απασχόλησε όλες τις Συνόδους της ΔΟΑ κατά το 2017. Από τη Σύνοδο των Εθνικών Ολυμπιακών Ακαδημιών μέχρι την 57η Σύνοδο για Νέους Μετέχοντες και από εκεί μέχρι το Μεταπτυχιακό Ολυμπιακό Σεμινάριο του Σεπτεμβρίου, το συγκεκριμένο θέμα αναλύθηκε σε μεγάλη έκταση παράλληλα με εκείνο της συμβολής της Ολυμπιακής Εκπαίδευσης στη διαμόρφωση της «Χρηστής Διακυβέρνησης» στον χώρο των θεσμών του Ολυμπιακού Κινήματος.

Το θέμα απασχόλησε σε βάθος και τους νέους που συμμετείχαν στη Σύνοδο των Νέων Μετεχόντων και τους ομιλητές, κάποιες θέσεις των οποίων παραθέτουμε πιο κάτω.

Και τα τέσσερα επιλεγμένα κείμενα που ακολουθούν, αποτελούν μέρη ολοκληρωμένων ομιλιών που έγιναν στο πλαίσιο της 57ης Διεθνούς Συνόδου Νέων Μετεχόντων στην Αρχαία Ολυμπία, από 17 Ιουνίου έως 1 Ιουλίου 2017.



**Professor
Konstantinos
Georgiadis (GRE)**

University of
Peloponnese,
IOA Honorary Dean

**Καθηγητής
Κωνσταντίνος
Γεωργιάδης
(Ελλάδα)**

Πανεπιστήμιο
Πελοποννήσου,
Επίτιμος Κοσμήτορας
της ΔΟΑ

Olympic Education for ‘better Governance’

Ολυμπιακή Εκπαίδευση για μια ‘καλύτερη Διακυβέρνηση’

With regard to the Olympic Movement and sports bodies, the term governance refers to the institutional framework of their operation, how they are constructed and which values they promote. In addition, it means that all these organisations are governed by sports principles. Behind every Movement are its ideas and behind the Olympic Movement are the ideas of lasting peace, democracy, freedom, equality, respect for diversity, fair play...

When we refer to the governance of sport from the perspective of citizens, then we mean the role of the sports community of citizens through the associations and Federations, how the various sports organizations communicate and their relationship with sports bodies.

The relationships of the bodies (e.g. IOC) with the sports community is a challenging and thought-provoking subject. We must seek to create mechanisms and platforms that make the relationship horizontal and not vertical; in addition, to investigate how it is possible through this relationship to cultivate the universal principles referred to above.

The IOC as a soft power has to be aligned to and coordinate the sports bodies and the sports community since the Olympic philosophy inspires and does not impose its values.

Sound governance needs the power of ideas, a system of values, honourable relationships between civil society and sports organizations and, above all, young people’s awareness of value-related issues because a better governance needs good people.

Σε ό,τι αφορά το Ολυμπιακό Κίνημα και τους αθλητικούς φορείς, ο όρος διακυβέρνηση αναφέρεται στο θεσμικό πλαίσιο λειτουργίας τους, στο πώς είναι δομημένοι και ποιες είναι οι αξίες που προβάλλουν. Επιπλέον σημαίνει ότι όλοι αυτοί οι οργανισμοί υπόκεινται στις αθλητικές αρχές. Πίσω από κάθε Κίνημα είναι οι ιδέες του και πίσω από το Ολυμπιακό Κίνημα είναι οι ιδέες της αειφόρου ειρήνης, της δημοκρατίας, της ελευθερίας, της ισότητας, του σεβασμού της διαφορετικότητας, του ευ αγωνίζεσθαι...

Όταν αναφερόμαστε στη διακυβέρνηση του αθλητισμού, από τη σκοπιά των πολιτών, τότε εννοούμε τον ρόλο της αθλητικής κοινότητας των πολιτών μέσα από τους συλλόγους και τις Ομοσπονδίες, το πώς επικοινωνούν οι διάφοροι αθλητικοί οργανισμοί και ποια είναι η σχέση τους με τους αθλητικούς φορείς.

Οι σχέσεις αθλητικών φορέων (π.χ. ΔΟΕ) με την αθλητική κοινότητα είναι ένα θέμα πρόκλησης και προβληματισμού. Θα πρέπει να αναζητήσουμε τους μηχανισμούς και τις πλατφόρμες συνεργασίας, για να είναι μια σχέση οριζόντια και όχι κάθετη. Επιπλέον, να διερευνήσουμε πώς μπορεί μέσα από αυτή τη σχέση να καλλιεργηθούν πανανθρώπινες αρχές, όπως αυτές που αναφέρθηκαν παραπάνω.

Η ΔΟΕ, ως ήπια δύναμη, πρέπει να ευθυγραμμίζεται και να συντονίζει τους αθλητικούς φορείς και την αθλητική κοινότητα καθώς η Ολυμπιακή φιλοσοφία εμπνέει και δεν επιβάλλει τις αξίες της.

Η χρηστή διακυβέρνηση χρειάζεται τη δύναμη των ιδεών, ένα σύστημα αξιών, δίκαιες σχέσεις ανάμεσα στην κοινωνία των πολιτών και τις αθλητικές οργανώσεις και κυρίως την ευαισθητοποίηση των νέων σε θέματα αξιών, γιατί η καλύτερη διακυβέρνηση χρειάζεται καλούς ανθρώπους.



**Professor
Mike J. McNamee
(GBR)**

Swansea University

**Καθηγητής
Mike J. McNamee
(Μεγάλη Βρετανία)**

Πανεπιστήμιο Swansea

Restoring Sport Integrity: Some conceptual engineering

Αποκαθιστώντας την ακεραιότητα στον αθλητισμό: Στοιχεία εννοιολογικής Μηχανικής

Despite gaining common currency in sports journalism in recent years, the term *sport integrity* is in its infancy. It is no surprise then that it seems to mean all things to all people. Moreover, the very notion of *restoring* sport integrity presupposes that there was a time when sport had integrity. There is only one serious review of literature on integrity in sport, but it is besieged by some conceptual problems. Treagus, Cover, and Beasley (2011) catalogue a range of values that they see as constitutive of the concept. Their list includes, however, actions and issues as diverse as doping and recreational drug use, fraud, illegal gambling, match fixing, racism, sexism, violence, and unethical practices surrounding

Παρά το γεγονός ότι έχει κερδίσει πολύ έδαφος στην αθλητική δημοσιογραφία τα τελευταία χρόνια, ο όρος *αθλητική ακεραιότητα* διανύει ακόμα τη βρεφική του ηλικία. Δεν πρέπει να μας εκπλήσσει το γεγονός ότι ο καθένας τής αποδίδει τη δική του σημασία. Επίσης, η ίδια η έννοια της *αποκατάστασης* της αθλητικής ακεραιότητας προϋποθέτει ότι υπήρχε μια εποχή όπου υπήρχε ακεραιότητα στον αθλητισμό. Υπάρχει μόνο μια σοβαρή ανάλυση στη σχετική με την ακεραιότητα στον αθλητισμό βιβλιογραφία αλλά παρουσιάζει μια σειρά εννοιολογικών προβλημάτων. Οι Treagus, Cover και Beasley (2011) απαριθμούν μια σειρά αξιών που θεωρούν ότι αποτελούν ουσιαστικά στοιχεία της έννοιας της ακεραιότητας. Ο κατάλογός τους εμπεριέχει όμως ενέργειες και ζητήματα τελείως διαφορετικά, όπως

coaching, management, and procurement. This kind of conceptual inflation is not helpful to administrators attempting to gain a clear focus on specific objects of concern, though it does give an indication of the variety of ethical problems facing sports. What is problematic here is a conceptual issue: the many senses of *integrity* are conflated, from personal integrity to moral integrity and beyond.

One of the difficulties for scholars, administrators, and policy makers is the sheer variety of ways in which the concept of integrity has been employed. At one level, it is taken to represent the most general kind of ethical approval, such as when says of a person: “she was a politician of unusual integrity”. At another level, it seems applicable to any whole or ideal that may be fractured in some way: “the integrity of my computer hard drive has been corrupted”. It is often the case that *integrity* is preceded by a modifier—usually a noun. This is the way I shall approach my discussion of “*sport integrity*”. Ascertaining the senses of integrity as applied to sports is not a straightforward matter.

το ντόπινγκ και η χρήση των «ναρκωτικών του σαββατοκύριακου», η απάτη, τα παράνομα τυχερά παιχνίδια, η νόθευση των αποτελεσμάτων των αγώνων, ο ρατσισμός, ο σεξισμός, η βία και οι αντιδεοντολογικές πρακτικές που σχετίζονται με την προπόνηση, η διαχείριση και οι προμήθειες. Αυτού του είδους ο εννοιολογικός πληθωρισμός δεν βοηθάει τους διοικούντες να προσεγγίσουν με σαφήνεια τα συγκεκριμένα προβλήματα, είναι όμως μια ένδειξη για την πληθώρα των προβλημάτων δεοντολογίας που αντιμετωπίζει ο αθλητισμός. Το πρόβλημα εδώ είναι εννοιολογικό: οι διαφορετικές διαστάσεις της *ακεραιότητας* συγχωνεύονται, από την προσωπική ακεραιότητα ως την ηθική ακεραιότητα.

Μια από τις δυσκολίες που αντιμετωπίζουν οι ακαδημαϊκοί, τα διοικητικά στελέχη και αυτοί που χαράσσουν την πολιτική, είναι η τεράστια ποικιλία τρόπων με τους οποίους χρησιμοποιήθηκε η έννοια της ακεραιότητας. Σε ένα επίπεδο, θεωρείται ότι αντιπροσωπεύει το γενικότερο είδος ηθικής αποδοχής, όπως όταν μιλάμε για ένα πρόσωπο, λέμε: «Ήταν μια πολιτικός ασυνήθιστα ακεραίη». Σε ένα άλλο επίπεδο, φαίνεται ότι εφαρμόζεται σε ένα σύνολο ή σε μια ιδέα που έχει κατά κάποιον τρόπο σπάσει: «Η ακεραιότητα του σκληρού δίσκου του υπολογιστή μου έχει αλλοιωθεί». Συχνά συμβαίνει να προηγείται της ακεραιότητας ένας τροποποιητικός – διευκρινιστικός προσδιορισμός, συνήθως ένα επίθετο (στα ελληνικά). Με αυτόν τον τρόπο θα ήθελα να προσεγγίσω την ανάπτυξη του θέματος «*αθλητική ακεραιότητα*». Η επιβεβαίωση όλων των σημασιών της ακεραιότητας όπως εφαρμόζονται στον αθλητισμό δεν είναι απλό πράγμα.



**Emeritus Professor
Gertrud Pfister (GER)**
University of
Copenhagen

**Επίτιμη Καθηγήτρια
Gertrud Pfister
(Γερμανία)**
Πανεπιστήμιο
της Κοπεγχάγης

Gender Equality and Democracy in Sport

Ισότητα Φύλων και Δημοκρατία στον Αθλητισμό

Studies reveal that the gender hierarchy in executive positions is, at least partly, caused by various marginalization processes. Women who aspire to key executive positions are often labeled unreliable leaders/coaches and excluded because the men in charge assume that women could prioritize their families and/or cannot invest the time, flexibility and energy that seem necessary in important positions. Other factors which may also play a role are stereotypes, defense mechanisms (for example attempts to preserve football as a male space), discrimination processes and the reluctance of men to give up their posts.

However, there are also studies which indicate that many women are not interested in getting involved in sports organizations. The question is: Why not? Are the incentives (for instance power) not as attractive for women as they are for men? Is the workload too heavy?

Οι μελέτες έχουν καταδείξει ότι ο διαχωρισμός λόγω φύλου σε επίπεδο εκτελεστικών στελεχών οφείλεται εν μέρει σε διάφορες διαδικασίες περιθωριοποίησης. Οι γυναίκες που επιθυμούν να κατακτήσουν σημαντικές διοικητικές θέσεις συχνά χαρακτηρίζονται αναξιόπιστες για ηγετικές ή προπονητικές θέσεις και αποκλείονται επειδή οι υπεύθυνοι άνδρες υποθέτουν ότι οι γυναίκες θα δώσουν προτεραιότητα στην οικογένειά τους και δεν θα μπορέσουν να επενδύσουν χρόνο, να επιδείξουν ευελιξία και επαρκή δυναμισμό, που θεωρούνται σημαντικά στοιχεία για μια ηγετική θέση. Άλλοι παράγοντες που μπορεί να παίξουν σημαντικό ρόλο είναι τα στερεότυπα, οι αμυντικοί μηχανισμοί (π.χ. προσπάθειες να παραμείνει το ποδόσφαιρο αμιγώς ανδρικός χώρος) η διακριτική μεταχείριση και η απροθυμία των ανδρών να παραχωρήσουν τη θέση τους.

Does the perception of the “glass ceiling” preventing women to reach the top have an impact on women’s willingness to pursue a career in sports organizations? Are they discouraged by prejudices, stereotypes, discrimination and an “organizational culture” orientated at the needs of men?

Υπάρχουν όμως και μελέτες που καταδεικνύουν ότι πολλές γυναίκες δεν ενδιαφέρονται να αναλάβουν ευθύνες σε αθλητικές οργανώσεις. Το ερώτημα είναι: Γιατί; Τα κίνητρα (π.χ. εξουσία) που τους παρέχονται δεν είναι εξίσου ελκυστικά για τις γυναίκες; Ο φόρτος εργασίας είναι πολύ μεγάλος;

Μήπως η ιδέα της «γυάλινης οροφής» που εμποδίζει τις γυναίκες να φθάσουν στην κορυφή επηρεάζει τη θέλησή τους να ακολουθήσουν καριέρα σε αθλητικές οργανώσεις; Μήπως αποθαρρύνονται από τις προκαταλήψεις, τα στερεότυπα, τη διακριτική μεταχείριση και τη «νοοτροπία της οργάνωσης» που έχει ως γνώμονα τις ανάγκες των ανδρών;



**Sam Ramsamy
(RSA)**
IOC Member

**Sam Ramsamy
(Νότια Αφρική)**
Μέλος της ΔΟΕ

Politics and Governance in the Olympic Movement

Πολιτική και Διακυβέρνηση στο Ολυμπιακό Κίνημα

As a values-based organisation, the IOC has a particular obligation to set a standard of good governance for the entire Olympic Movement.

Our Movement and sport in general have a special place in the global political and legal environment. The rules of sport were established and are enforced by an autonomous sporting structure that acts independently from any government or legal entity.

Respect for sport’s autonomy from government is a must. But this does not mean that sport is beyond the law. It means that the IOC or any other sports organisation are not supra-national parliaments and have no remit to intervene in the governance or legislation of sovereign nations. They have neither the mandate nor the capability to change the laws or the political system of a sovereign country.

It also means that sport – i.e. each sporting organisation – must show that it is worthy of such respect through responsible behaviour and good governance.

Good governance is not just the right thing to do; it is essential for the long-term viability of the Olympic Movement.

The IOC’s responsibility in this area starts within the IOC itself and extends to every organisation within the Olympic Movement. We must also ensure that ethical principles and good governance are respected by sports managers, agents and others in the athletes’ entourage.

As Thomas Bach said at the Olympic Congress in Copenhagen in 2009, when he was IOC Vice-President: “We should go a step further in order to ensure that the ethical principles enshrined in the Olympic Charter are respected by sports organisations at all levels and that they are all committed to the principles of good governance”.

Η ΔΟΕ, ως οργανισμός που βασίζεται σε αξίες, έχει την ξεχωριστή υποχρέωση να αποτελέσει πρότυπο καλής διακυβέρνησης για όλο το Ολυμπιακό Κίνημα.

Το Κίνημά μας και ο αθλητισμός γενικά έχουν μια ξεχωριστή θέση στο παγκόσμιο πολιτικό και κοινωνικό περιβάλλον. Οι κανόνες του αθλητισμού θεσπίστηκαν και εφαρμόζονται από μία αυτόνομη αθλητική δομή που ενεργεί ανεξάρτητα από κυβερνήσεις ή νομικές οντότητες.

Οι κυβερνήσεις οφείλουν απαραίτητα να σέβονται την αυτονομία του αθλητισμού. Αυτό δεν σημαίνει ότι ο αθλητισμός είναι υπεράνω του νόμου. Σημαίνει ότι η ΔΟΕ και οποιοσδήποτε άλλος αθλητικός φορέας δεν είναι υπερεθνικά κοινοβούλια και δεν έχουν την αρμοδιότητα να παρεμβαίνουν στη διακυβέρνηση ή τη νομοθεσία κυρίαρχων κρατών. Δεν έχουν ούτε την εντολή, ούτε την ικανότητα να αλλάζουν τους νόμους ή το πολιτικό σύστημα ενός κυρίαρχου κράτους.

Σημαίνει επίσης ότι ο αθλητισμός –δηλαδή κάθε αθλητικός φορέας– πρέπει να καταδείξει ότι του αξίζει αυτός ο σεβασμός μέσα από υπεύθυνη συμπεριφορά και χρηστή διακυβέρνηση.

Χρηστή διακυβέρνηση δεν είναι μόνο το σωστό πράγμα που πρέπει να γίνει. Είναι απαραίτητη για τη μακροχρόνια βιωσιμότητα του Ολυμπιακού Κινήματος.

Η ευθύνη της ΔΟΕ σε αυτόν τον τομέα ξεκινάει από την ίδια τη ΔΟΕ και εκτείνεται σε κάθε οργανισμό που ανήκει στο Ολυμπιακό Κίνημα. Πρέπει να φροντίσουμε οι ηθικές αρχές και η καλή διακυβέρνηση να γίνονται σεβαστές από τους αθλητικούς managers και πράκτορες καθώς και από όλο το περιβάλλον των αθλητών.

Όπως είπε ο Thomas Bach στο Ολυμπιακό συνέδριο της Κοπεγχάγης το 2009, ως αντιπρόεδρος τότε της ΔΟΕ: «Πρέπει να προχωρήσουμε ακόμα ένα βήμα για να εξασφαλίσουμε ότι οι ηθικές αρχές που αποτυπώνονται στον Ολυμπιακό Χάρτη γίνονται σεβαστές από τους αθλητικούς οργανισμούς όλων των επιπέδων κι ότι όλοι δεσμεύονται να εφαρμόσουν τις αρχές της χρηστής διακυβέρνησης».

Towards an Olympic value-centered approach

The 14th International Session for Presidents or Directors of National Olympic Academies

Προς μια προσέγγιση με άξονα τις Ολυμπιακές αξίες

14η Διεθνής Σύνοδος για Προέδρους ή Διευθυντές Εθνικών Ολυμπιακών Ακαδημιών



01



02



03



04

by
Alexandra Karaiskou

από την
Αλεξάνδρα Καραϊσκού

01

Presentation of the lecturers and the NOAs' delegates.

Παρουσίαση των ομιλητών και των εκπροσώπων των ΕΟΑ.

02

The discussion groups present their conclusions on the special subject of the Session.

Οι ομάδες εργασίας παρουσιάζουν τα συμπεράσματά τους πάνω στο ειδικό θέμα της Συνόδου.

03

The NOAs' delegates lay a wreath at the Pierre de Coubertin stele.

Οι εκπρόσωποι των ΕΟΑ καταθέτουν στεφάνι στη στήλη του Pierre de Coubertin.

04

The groups discuss on the concept of governance.

Οι ομάδες συζητούν σχετικά με την έννοια της διακυβέρνησης.

Blending sport with culture and education can be achieved through the Olympic education programmes implemented by the National Olympic Academies worldwide in cooperation with the International Olympic Academy and the International Olympic Committee. Within this framework, the International Sessions for the NOAs held by the IOA have always been considered as a significant tool in the dissemination of the Olympic values among the youth of the contemporary society. The participants of the Session are tasked with the responsibility of promoting the fundamental principles and Values of Olympism in their countries.

The current year, the 14th International Session for Presidents or Directors of NOAs took place in Ancient Olympia from 6 to 13 May 2017. Ninety nine participants from 79 countries along with three observers from universities were engaged with the works of the Session, contributing, effectively, to the exploration of the Session's special topic, according to their own educational background and experience in the Olympic context of their respective National Olympic Academy.

This year's special subject: "Olympic Movement: Governance based on Olympic values" concerned discussions about the definition of good governance and how the main Olympic values can be applied in order to enhance and ensure better governance within the Olympic Movement, as well as the role and mission of the NOAs within this framework, individually or in cooperation with their NOCs.

Ο συνδυασμός του αθλητισμού με τον πολιτισμό μπορεί να επιτευχθεί μέσα από τα προγράμματα Ολυμπιακής Παιδείας που εφαρμόζουν οι Εθνικές Ολυμπιακές Ακαδημίες παγκοσμίως σε συνεργασία με τη Διεθνή Ολυμπιακή Ακαδημία και τη Διεθνή Ολυμπιακή Επιτροπή. Σε αυτό το πλαίσιο, οι Διεθνείς Σύνοδοι των Εθνικών Ολυμπιακών Ακαδημιών που διοργανώνει η ΔΟΑ θεωρήθηκαν πάντα ως ένα σημαντικό εργαλείο μετάδοσης των Ολυμπιακών αξιών στους σημερινούς νέους. Οι μετέχοντες στη Σύνοδο αναλαμβάνουν να προάγουν τις θεμελιώδεις αρχές και Αξίες του Ολυμπισμού στις χώρες τους.

Φέτος, η 14η Διεθνής Σύνοδος για Προέδρους ή Διευθυντές Εθνικών Ολυμπιακών Ακαδημιών πραγματοποιήθηκε στην Αρχαία Ολυμπία από 6 έως 13 Μαΐου 2017. Ενενήντα εννέα συμμετέχοντες από 79 χώρες, καθώς και τρεις παρατηρητές από πανεπιστήμια παρακολούθησαν τις εργασίες της Συνόδου, συμβάλλοντας ουσιαστικά στη διερεύνηση του βασικού θέματος της Συνόδου, ανάλογα με το εκπαιδευτικό τους υπόβαθρο και την Ολυμπιακή εμπειρία τους από τις Εθνικές Ολυμπιακές Ακαδημίες που εκπροσωπούσαν.





05



06

Distinguished lecturers, selected according to their academic knowledge and their expertise on professional grounds, have developed their scientific approach on such issues providing the participants with great opportunities for food for thought and significant material to transfer back home and become the main ambassadors of Olympic education in their countries. The lecturers were the following:

Prof. Maria BULATOVA (UKR), President of National Olympic Academy of Ukraine, Prof. Dr Lozan MITEV (BUL), Director of National Olympic Academy of Bulgaria, Mr Sanjaye GOBOODUN (MRI), Director of National Olympic Academy of Mauritius, Prof. Benu GUPTA (IND), Associate Professor, University of Delhi, Prof. Silvia DALOTTO (ARG), Director of National Olympic Academy of Argentina and Dr Sock Miang TEO-KOH (SIN), Director of National Olympic Academy of Singapore, Prof. Dr Otavio TAVARES (BRA), Associate Professor, Federal University of Espirito Santo, and Prof. Dr Katerina MOURATIDOU (GRE), University of Thessaloniki.

For the first time, the OVEP initiative, developed by the IOC, was presented to the participants. The Olympic Values Education Programme is based on the Olympic philosophy, where the participants experience learning through the main principles of Olympism and get better understanding of the physical activity and its benefits to body and mind. Dr Teo-Koh and Prof. Dalotto provided the Session's participants

Το φετινό ειδικό θέμα: «Ολυμπιακό Κίνημα: Διακυβέρνηση που βασίζεται στις Ολυμπιακές Αξίες» τροφοδότησε τις συζητήσεις σχετικά με τον ορισμό της χρηστής διακυβέρνησης και το πώς μπορούν να εφαρμοστούν οι βασικές Ολυμπιακές αρχές προκειμένου να ενισχύσουν και να εξασφαλίσουν μια καλύτερη διακυβέρνηση στο πλαίσιο του Ολυμπιακού Κινήματος, και σχετικά με τον ρόλο και την αποστολή των Εθνικών Ολυμπιακών Ακαδημιών, μεμονωμένα ή σε συνεργασία με την αντίστοιχη Εθνική Ολυμπιακή Επιτροπή.

Διακεκριμένοι ομιλητές, που είχαν επιλεγεί με κριτήριο τις ακαδημαϊκές τους γνώσεις και την επαγγελματική τους εμπειρία, ανέπτυξαν την επιστημονική τους προσέγγιση, προσφέροντας στους μετέχοντες τροφή για σκέψη και πλούσιο υλικό για να το μεταφέρουν στις χώρες τους και να γίνουν οι βασικοί πρεσβευτές της Ολυμπιακής Παιδείας. Οι ομιλητές ήταν οι εξής:

Η Καθηγ. Maria BULATOVA (Ουκρανία), Πρόεδρος της Εθνικής Ολυμπιακής Ακαδημίας της Ουκρανίας, ο Καθηγ. Δρ Lozan MITEV (Βουλγαρία), Διευθυντής της Εθνικής Ολυμπιακής Ακαδημίας της Βουλγαρίας, ο κύριος Sanjaye GOBOODUN (Μαυρίκιος), Διευθυντής της Εθνικής Ολυμπιακής Ακαδημίας του Μαυρικίου, η Καθηγ. Benu GUPTA (Ινδία), Αναπληρώτρια Καθηγήτρια, Πανεπιστήμιο Δελχί, η Καθηγ. Silvia DALOTTO (Αργεντινή), Διευθύντρια της Εθνικής Ολυμπιακής Ακαδημίας της Αργεντινής, η Δρ Sock Miang TEO-KOH (Σιγκαπούρη), Διευθύντρια της Εθνικής Ολυμπιακής Ακαδημίας της Σιγκαπούρης, ο Καθηγ. Δρ Otavio TAVARES (Βραζιλία), Αναπληρωτής Καθηγητής, Ομοσπονδιακό Πανεπιστήμιο του Espirito Santo, και η Καθηγ. Δρ Κατερίνα ΜΟΥΡΑΤΙΔΟΥ (Ελλάδα), Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης.

Για πρώτη φορά το Πρόγραμμα Εκπαίδευσης στις Ολυμπιακές Αξίες (OVEP) παρουσιάστηκε στους μετέχοντες. Στο πλαίσιο του OVEP που βασίζεται στην Ολυμπιακή φιλοσοφία, οι συμμετέχοντες διδάσκονται μέσα από τις βασικές αρχές του Ολυμπισμού και αντιλαμβάνονται καλύτερα τη σωματική άσκηση και τα οφέλη της για το σώμα και το πνεύμα. Η Δρ Teo-Koh και η Καθηγ. Dalotto έδωσαν στους μετέχοντες την ευκαιρία να βιώσουν αξίες, όπως η αριστεία, ο σεβα-

05

Workshop on OVEP.

Εργαστήρι του OVEP.

06

Presentation of the OVEP II Toolkit by Dr Sock Miang Teo-Koh.

Παρουσίαση του εγχειρίδιου OVEP II από την Δρα Sock Miang Teo-Koh.



07

with the opportunity to experience values, such as excellence, respect and friendship through a series of workshops which brought a lot of enthusiasm to the delegates and it was quite inspirational during the works of the Session.

In addition to the lectures and the OVEP workshops, 29 short presentations were held by the NOAs representatives. The NOAs members informed their international colleagues of their educational activities the current year as well as their goals set for the future. In this way, the NOAs explore new ideas and thoughts, compare and evaluate programmes and provide motive for further action.

The role of the discussion groups, formed by the delegates in a mixed context, was also valuable, since it enhanced further joint dialogue, among the members, on the concept of governance, according to the Olympic values. The main questions raised in the groups dealt with ways to achieve good governance within the institutions of the Olympic Movement and more specifically, the NOAs' approach, either independently or in cooperation with the NOCs, the role of the IOC in facilitating the implementation of good governance to the Olympic family, better understanding of the context in which Olympic Values can be applied to the promotion of good governance and the challenges that may occur worldwide, respecting national diversities.

As a whole, the Session for National Olympic Academies is considered to be an important tool for the study of Olympic education, since it actually represents an international forum for discussion and exploration among its members, set in the unique environment of Olympia. — ●

σμός και η φιλία, μέσα από μια σειρά εργαστηρίων που δημιούργησαν μεγάλο ενθουσιασμό και αποτέλεσαν πηγή έμπνευσης για τους απεσταλμένους που συμμετείχαν στη Σύνοδο.

Εκτός από τις διαλέξεις και τα εργαστήρια του OVEP, έγιναν 29 σύντομες παρουσιάσεις από τους εκπροσώπους των Εθνικών Ολυμπιακών Ακαδημιών. Τα μέλη των ΕΟΑ ενημέρωσαν τους συναδέλφους τους από διάφορες χώρες για τις εκπαιδευτικές δραστηριότητες που είχαν αναπτύξει στη διάρκεια του έτους καθώς και για τους μελλοντικούς τους στόχους. Με αυτόν τον τρόπο, οι Εθνικές Ολυμπιακές Ακαδημίες διερευνούν νέες ιδέες και σκέψεις, συγκρίνουν και αξιολογούν προγράμματα και προσφέρουν κίνητρα για μελλοντικές δράσεις.

Ο ρόλος των ομάδων συζητήσεων που ήταν μικτές και συγκροτήθηκαν από τους μετέχοντες, υπήρξε επίσης ουσιαστικός, στο μέτρο που ενίσχυσε τον κοινό διάλογο μεταξύ των μελών των ομάδων, γύρω από την έννοια της διακυβέρνησης, με άξονα τις Ολυμπιακές αξίες. Τα βασικά θέματα που τέθηκαν στις ομάδες αφορούσαν τους τρόπους επίτευξης χρηστής διακυβέρνησης στο πλαίσιο των θεσμών του Ολυμπιακού Κινήματος και ειδικότερα την προσέγγιση των Εθνικών Ολυμπιακών Ακαδημιών, είτε ανεξάρτητα είτε σε συνεργασία με τις Εθνικές Ολυμπιακές Επιτροπές, τον ρόλο της ΔΟΕ στη διευκόλυνση της εφαρμογής της χρηστής διακυβέρνησης στην Ολυμπιακή οικογένεια, την καλύτερη κατανόηση του πλαισίου εντός του οποίου μπορούν να εφαρμοστούν οι Ολυμπιακές Αξίες για την προώθηση της χρηστής διακυβέρνησης, τις προκλήσεις που μπορεί να υπάρξουν σε διεθνές επίπεδο και τον σεβασμό της διαφορετικότητας σε εθνικό επίπεδο.

Γενικά, η Σύνοδος των Εθνικών Ολυμπιακών Ακαδημιών θεωρείται ως ένα σημαντικό εργαλείο μελέτης της Ολυμπιακής παιδείας, επειδή είναι ουσιαστικά ένα διεθνές φόρουμ όπου τα μέλη του μπορούν να συζητήσουν και να εμβαθύνουν στα θέματα μέσα στο μοναδικό περιβάλλον της Ολυμπίας. — ●

07

At the stele of Pierre de Coubertin.

Στη στήλη του Pierre de Coubertin.

71 Academics met in Olympia

Συνάντηση 71 Πανεπιστημιακών στην Ολυμπία

by
Marilena Katsadoraki

από την
Μαριλένα Κατσαδωράκη



01

The International Olympic Academy organised once more the International Session for Educators of Higher Institutes of Physical Education. This interesting and fruitful Session was organised for the twelfth time. The 71 participants (35 men and 36 women) arrived in Athens on May 25th from 43 different countries and stayed in Greece until the 1st of June. On Friday, the 26th of May, they were transferred to Ancient Olympia and the works of the Session begun having as main subject "Governance in Sport and the Olympic Movement" and special subject "Olympism and Governance".

This Session traditionally attracts the interest of university professors of Physical Education worldwide. Seven eminent scientists and personalities from the sport world from six different countries were invited to give lectures to the specialized audience. The

Η Διεθνής Ολυμπιακή Ακαδημία οργάνωσε, για μια ακόμα φορά, τη Διεθνή Σύνοδο για Εκπαιδευτικούς Ανωτάτων Ιδρυμάτων Φυσικής Αγωγής. Η ενδιαφέρουσα και εποικοδομητική Σύνοδος διεξάγεται για 12η φορά. Εβδομήντα ένας μετέχοντες (35 άνδρες και 36 γυναίκες) από 43 χώρες έφθασαν στην Αθήνα στις 25 Μαΐου και παρέμειναν στην Ελλάδα μέχρι την 1η Ιουνίου. Την Παρασκευή, 26 Μαΐου, μετέβησαν στην Αρχαία Ολυμπία όπου ξεκίνησαν οι εργασίες της Συνόδου με βασικό θέμα: «Διακυβέρνηση στον Αθλητισμό και το Ολυμπιακό Κίνημα» και ειδικό θέμα «Ολυμπισμός και Διακυβέρνηση».

Η Σύνοδος προσελκύει παραδοσιακά καθηγητές φυσικής αγωγής από διεθνή πανεπιστήμια. Επτά διακεκριμένοι επιστήμονες και προσωπικότητες από τον κόσμο του αθλητισμού προερχόμενοι από έξι χώρες είχαν προσκληθεί για να παρουσιάσουν διαλέξεις σε

01

**Lecture by Sir
Craig Reddie,
IOC Member and
WADA President.**

Ομιλία του Sir
Craig Reddie,
μέλους ΔΟΕ και
Προέδρου της
WADA.



02



03



04

02

OVEP Workshop.

Εργαστήρι OVEP.

03

The educators present their thoughts and ideas on governance.

Οι εκπαιδευτικοί παρουσιάζουν τις σκέψεις και τις ιδέες τους για τη διακυβέρνηση.

04

Running at the ancient stadium in Olympia.

Τρέχοντας στο αρχαίο στάδιο της Ολυμπίας.

participants were very excited and interested in the contents of the lectures and had lively discussions after the lectures were concluded.

The lecturers who were invited to the Session were Sir Craig REEDIE (GBR), IOC Member and WADA President, Dr Uri SCHAEFER (ISR), President of the International Council of Sport Science & Physical Education (ICSSPE), Prof. Christo DE CONING (RSA), University of Stellenbosch, Prof. Vassil GIRGINOV (GBR), Brunel University London, Prof. Marijke TAKS (CAN), University of Ottawa, Dr Roberto MALUF DE MESQUITA (BRA), La Salle University – UNILASALLE, and Prof. Dr Yannis THEODORAKIS (GRE), University of Thessaly.

This year, the International Olympic Committee, in an effort to promote the OVEP II Toolkit to the academic world, sent four OVEP presenters to join the IOA Session. Mrs Elizabeth SLUYTER-MATHEW (IOC), Project Manager, PASD, Prof. Dr Marion KEIM LEES (RSA), Director, Interdisciplinary Centre of Excellence for Sports Science and Development (ICSSSD), Ms Elaine COOK (CAN), University of Toronto, and Ms Narin HAJTASS (JOR), Knowledge, Education and Training Manager, NOC of Jordan, initially presented the new toolkit to the participants and then organized different activities that thrilled the participants since they gave them fresh ideas concerning ways of teaching young people about the Olympic values, an issue that interests the university professors since they can that way include Olympic education in the curriculum of their respective universities.

ένα εξειδικευμένο ακροατήριο. Οι συμμετέχοντες παρακολούθησαν με ενθουσιασμό και ενδιαφέρον τις διαλέξεις και ακολούθησαν ζωηρές συζητήσεις με τους ομιλητές.

Οι παρακάτω ομιλητές είχαν προσκληθεί στη Σύνοδο: Sir Craig REEDIE (Μ. Βρετανία), Μέλος της ΔΟΕ και Πρόεδρος της WADA, Δρ Uri SCHAEFER (Ισραήλ), Πρόεδρος του Διεθνούς Συμβουλίου Αθλητικής Επιστήμης & Φυσικής Αγωγής (ICSSPE), Καθηγ. Christo DE CONING (Ν. Αφρική), Πανεπιστήμιο του Stellenbosch, Καθηγ. Vassil GIRGINOV (Μ. Βρετανία), Brunel University London, Καθηγ. Marijke TAKS (Καναδάς), Πανεπιστήμιο της Ottawa, Δρ Roberto MALUF DE MESQUITA (Βραζιλία), La Salle University – UNILASALLE, και ο Καθηγ. Γιάννης ΘΕΟΔΩΡΑΚΗΣ, Πανεπιστήμιο Θεσσαλίας.

Φέτος, η Διεθνής Ολυμπιακή Επιτροπή, σε μια προσπάθεια να προωθήσει το εγχειρίδιο II του OVEP (Πρόγραμμα Εκπαίδευσης στις Ολυμπιακές Αξίες), έστειλε στη Σύνοδο της ΔΟΑ τέσσερα άτομα για να παρουσιάσουν το Πρόγραμμα. Η κυρία Elizabeth SLUYTER-MATHEW (ΔΟΕ), Project Manager, PASD, η Καθηγ. Δρ Marion KEIM LEES (Ν. Αφρική), διευθύντρια του Διεπιστημονικού Κέντρου Αριστείας στην Αθλητική Επιστήμη και Ανάπτυξη (ICSSSD), η κυρία Elaine COOK (Καναδάς), Πανεπιστήμιο του Τορόντο, και η κυρία Narin HAJTASS (Ιορδανία), διευθύντρια εκπαίδευσης και κατάρτισης στην ΕΟΕ Ιορδανίας, αφού παρουσίασαν το εγχειρίδιο στους συμμετέχοντες οργάνωσαν διάφορες δραστηριότητες που ενθουσίασαν τους μετέχοντες με τις νέες ιδέες που πρότειναν για τη διδασκαλία των Ολυμπιακών αξιών στους νέους, ένα θέμα που ενδιαφέρει τους καθηγητές πανεπιστημίου επειδή με αυτόν τον τρόπο μπορούν να ενσωματώσουν την Ολυμπιακή παιδεία στο πρόγραμμα των πανεπιστημίων τους.



05

“This Session is important because it brings the academic community close to the Olympic Movement”

Along with the lectures and the workshops, the participants were divided in seven discussion groups, one French-speaking and six English-speaking groups in order to discuss issues related to the special subject of the Session as well as the lectures' topics and draw their own conclusions.

The organisation of the Session was excellent and the event was a great success. The analyses of the lecturers were of the highest standard and the short presentations of the participants were quite diverse and interesting. This Session is important because it brings the academic community close to the Olympic Movement. Additionally, the academic staff of the universities is given the opportunity to discuss Olympic issues and to familiarise themselves with the Olympic educational activities of the International Olympic Academy and thus promote the Olympic ideals and Olympic education to the academic community. — ●

«Η Σύνοδος αυτή είναι σημαντική επειδή φέρνει την ακαδημαϊκή κοινότητα κοντά στο Ολυμπιακό Κίνημα»

Εκτός από τις διαλέξεις και τα εργαστήρια, οι συμμετέχοντες χωρίστηκαν σε επτά ομάδες συζήτησεων, μια γαλλόφωνη και έξι αγγλόφωνες, για να συζητήσουν το ειδικό θέμα της Συνόδου και τα θέματα των διαλέξεων και να βγάλουν τα δικά τους συμπεράσματα.

Η οργάνωση της Συνόδου ήταν εξαιρετική και η εκδήλωση στέφθηκε με μεγάλη επιτυχία. Οι αναλύσεις των διαλέξεων ήταν υψηλότερου επιπέδου ενώ οι σύντομες παρουσιάσεις των συμμετεχόντων ήταν ποικιλόμορφες και ενδιαφέρουσες. Η Σύνοδος αυτή είναι σημαντική επειδή φέρνει την ακαδημαϊκή κοινότητα κοντά στο Ολυμπιακό Κίνημα. Επίσης, τα πανεπιστημιακά στελέχη έχουν έτσι την ευκαιρία να συζητήσουν Ολυμπιακά θέματα και να εξοικειωθούν με τις εκπαιδευτικές δράσεις της Διεθνούς Ολυμπιακής Ακαδημίας προκειμένου να προωθήσουν τα Ολυμπιακά ιδεώδη και την Ολυμπιακή παιδεία στην ακαδημαϊκή κοινότητα. — ●

05

Photo during the guided tour, in front of the Hera temple, where the Lighting Ceremony of the Olympic Flame takes place.

Φωτογραφία από την ξενάγηση, μπροστά στο ναό της Ήρας, όπου λαμβάνει χώρα η Αφή της Ολυμπιακής Φλόγας.

The 24th International Seminar

on Olympic Studies for Postgraduate Students

Το 24ο Διεθνές Σεμινάριο

Ολυμπιακών Σπουδών για Μεταπτυχιακούς Φοιτητές

by
Panagiotis Trikaliotis

από τον
Παναγιώτη Τρικαλιώτη



The 24th International Seminar on Olympic Studies for Postgraduate Students took place from 1 to 30 September 2017 in Ancient Olympia, Greece. Thirty two participants from 24 different countries and nine lecturers, along with two guest lecturers, gathered once again for an unforgettable journey at the birthplace of the Olympic Games.

Starting in Athens, the participants made their way to Olympia on a two-day trip full with excursions and visits to the main archaeological sites of Athens and the Peloponnese. Once in Olympia, they immediately started the academic part of the Seminar.

Prof. Dr Nigel B. CROWTHER from Canada and Prof. Dr Ingomar WEILER from Austria elaborated on topics related to the ancient Olympic Games and their philosophy, while the Honorary Dean of the International Olympic Academy, Prof. Dr Konstantinos GEORGIADIS from Greece, with Prof. Stephan Wasong and Prof. Dr Karen JOISTEN from Germany analyzed topics on the modern Olympic Movement, the revival of the Olympic Games and the history of the modern Olympic Games.

On the third cycle of the Seminar Prof. Dr Otto SCHANTZ from Germany and Prof. Dr Yannis THEODORAKIS from Greece shared their knowledge on Olympic education and socio-political aspects of the modern Olympic Games (media and communication, management, organisation and marketing).

On the fourth and last cycle of lectures Prof. Jonas LÍRIO GURGEL from Brasil and Prof. Dr Dimitra PAPANIMITRIOY from Greece gave lectures on the ethical and philosophical issues of Olympism as well as the athletes' rights in the modern Olympic Movement.

An average day of the Seminar, apart from the lectures, included brief presentations of the participants' papers in the morning, discussion groups and sport activities in the afternoon and the cultural part of the Seminar with presentations of different countries in the evening, followed by small parties until midnight.

Every participant had to present his/her paper to the whole group and discuss the topic with their classmates and professors. What is more, every single participant presented their own country to the group, which automatically brought the participants closer to each other and gave them a different perspective of how things work in different parts of the world.

The sports activities included among other, football, basketball and volleyball games, table tennis and tennis, as well Kick Boxing and Tai Chi lessons, combined with regular core workouts.

With the valuable help of the Coordinator the participants visited different parts of the Peloponnese with two-day trips to Zakynthos island and Neda waterfalls, and a weekend excursion to Kalamata, getting the chance to see different beautiful parts of Greece.

The group of participants of the 24th International Seminar on Olympic Studies for Postgraduate Students made lifetime friendships, shared real smiles and literally got the chance to experience Olympism and its Values in its purest form. — ❶



01



02



03

01

The postgraduate students lay a wreath at the Pierre de Coubertin stele.

Οι μεταπτυχιακοί φοιτητές καταθέτουν στεφάνι στη στήλη του Pierre de Coubertin.

02

Photo after the Closing Ceremony of the Seminar.

Φωτογραφία μετά την Τελετή Λήξης του Σεμιναρίου.

03

At the starting point of the ancient stadium.

Στο σημείο εκκίνησης του αρχαίου σταδίου.



04

04

Professor Konstantinos Georgiadis speaks on the history of the IOA to the students.

Ο Καθηγητής Κωνσταντίνος Γεωργιάδης μιλάει στους φοιτητές για την ιστορία της ΔΟΑ.

Το 24ο Διεθνές Σεμινάριο Ολυμπιακών Σπουδών για Μεταπτυχιακούς Φοιτητές έλαβε χώρα από την 1η έως τις 30 Σεπτεμβρίου 2017, στην Αρχαία Ολυμπία, Ελλάδα. Τριάντα δύο συμμετέχοντες από 24 χώρες και εννέα ομιλητές, καθώς και δύο επισκέπτες ομιλητές, βίωσαν, για μια ακόμα φορά, αυτή την αλυσμένη εμπειρία στο λίκνο των Ολυμπιακών Αγώνων.

Με αφετηρία την Αθήνα, οι συμμετέχοντες μετέβησαν στην Ολυμπία, μετά από μία διήμερη εκδρομή και επισκέψεις στους σημαντικότερους αρχαιολογικούς χώρους της Αθήνας και της Πελοποννήσου. Μόλις έφθασαν στην Ολυμπία, ξεκίνησε το ακαδημαϊκό σκέλος του Σεμιναρίου.

Οι καθηγητές Δρ Nigel B. CROWTHER (Καναδάς) και Ingomar WEILER (Αυστρία) ανέπτυξαν θέματα σχετικά με τους αρχαίους Ολυμπιακούς Αγώνες και τη φιλοσοφία τους, ενώ ο Επίτιμος Κοσμήτορας της Διεθνούς Ολυμπιακής Ακαδημίας, Καθηγ. Δρ Κωνσταντίνος ΓΕΩΡΓΙΑΔΗΣ (Ελλάδα), ο Καθηγ. Stephan WASSONG και η Καθηγ. Δρ Karen JOISTEN (Γερμανία) ανέλυσαν θέματα γύρω από το σύγχρονο Ολυμπιακό Κίνημα, την αναβίωση των Ολυμπιακών Αγώνων και την ιστορία των σύγχρονων Ολυμπιακών Αγώνων.

Στη διάρκεια του τρίτου κύκλου του Σεμιναρίου, οι καθηγητές Δρ Otto SCHANTZ (Γερμανία) και Γιάννης ΘΕΟΔΩΡΑΚΗΣ (Ελλάδα) μοιράστηκαν τις γνώσεις τους σχετικά με την Ολυμπιακή παιδεία και τις κοινωνικοπολιτικές πτυχές των σύγχρονων Ολυμπιακών Αγώνων (ΜΜΕ και επικοινωνία, διοίκηση, οργάνωση και μάρκετινγκ).

Στον τέταρτο και τελευταίο κύκλο διαλέξεων, ο Καθηγ. Jonas Lírio GURGEL (Βραζιλία) και η καθηγήτρια Δήμητρα ΠΑΠΑΔΗΜΗΤΡΙΟΥ (Ελλάδα) μίλησαν για τα ηθικά και φιλοσοφικά θέματα του Ολυμπισμού καθώς και για τα δικαιώματα των αθλητών στο σύγχρονο Ολυμπιακό Κίνημα.

Μια τυπική ημέρα του Σεμιναρίου περιελάμβανε, εκτός από τις διαλέξεις, σύντομες παρουσιάσεις των συμμετεχόντων το πρωί, ομάδες συζητήσεων και αθλητικές δραστηριότητες το απόγευμα, καθώς και το πολιτιστικό σκέλος του σεμιναρίου με παρουσιάσεις των διαφόρων χωρών το βράδυ και ακολουθούσε διασκέδαση μέχρι τα μεσάνυχτα.

Κάθε συμμετέχων έπρεπε να παρουσιάσει την εργασία του σε όλη την ομάδα και να συζητήσει το θέμα με τους συμμαθητές και τους καθηγητές του. Σημειωτέον επίσης ότι κάθε συμμετέχων παρουσίαζε τη χώρα του στην υπόλοιπη ομάδα, γεγονός που αυτομάτως έφερνε τον έναν πιο κοντά στον άλλον, προσφέροντας μια διαφορετική εικόνα για το πώς λειτουργούν τα πράγματα στις διάφορες περιοχές του κόσμου.

Στις αθλητικές δραστηριότητες περιλαμβάνονταν, μεταξύ άλλων, αγώνες ποδοσφαίρου, μπάσκετ και βόλεϊ, τένις και πιγκ πονγκ, καθώς και μαθήματα Kick Boxing και Tai Chi, σε συνδυασμό με την τακτική προπόνηση.

Με την πολύτιμη βοήθεια του Συντονιστή, οι συμμετέχοντες επισκέφθηκαν διάφορες περιοχές της Πελοποννήσου, με διήμερες εκδρομές στη Ζάκυνθο και στους καταρράκτες της Νέδας, και μια εκδρομή το Σαββατοκύριακο στην Καλαμάτα, έχοντας έτσι την ευκαιρία να δουν διάφορα υπέροχα μέρη της Ελλάδας.

Οι συμμετέχοντες στο 24ο Διεθνές Σεμινάριο Ολυμπιακών Σπουδών για Μεταπτυχιακούς Φοιτητές δημιούργησαν φιλίες ζωής, μοιράστηκαν ειλικρινή χαμόγελα και είχαν την ευκαιρία να βιώσουν τον Ολυμπισμό και τις Αξίες του στην πιο αυθεντική τους μορφή. — ●

Ninth year of operation

and it continues to evolve

Ένατη χρονιά λειτουργίας και ανοδικής πορείας

by
Vanda Voudouri

από την
Βάντα Βουδούρη

The Master's Degree Programme in "Olympic Studies, Olympic Education, Organization and Management of Olympic Events" is now in its ninth year of operation and 247 students from 89 countries have already completed the Programme. Twenty-six of those students from twenty-two countries completed the courses of the eighth year on June 18, 2017 and were present at the Opening Ceremony for the IOA's 57th International Session for Young Participants.

The benefits of the collaboration between the University of Peloponnese and the International Olympic Academy for students since the implementation of this Programme are manifold. Students have the opportunity to follow a modern curriculum, which is flexible and based on current international developments and their own needs. Professors, researchers and lecturers from around the world, experts in issues of the Olympic Games initiate students in the transition from educational theory to practice. And this takes place as students immediately learn about the latest developments directly from the international Centres, the Centres for Olympic Studies, the International Olympic Committee and the Olympic Museums.

At the same time, students follow and participate in major IOA activities, including the 14th Session for National Olympic Academies and the 12th International Session for Educators of Higher Institutes of Physical Education. At these Sessions students participated with presentations on their studies and had

Το Πρόγραμμα Μεταπτυχιακών Σπουδών «Ολυμπιακές Σπουδές, Ολυμπιακή Παιδεία, Οργάνωση και Διαχείριση Ολυμπιακών Εκδηλώσεων» συμπληρώνει την ένατη χρονιά λειτουργίας του και οι φοιτητές του Προγράμματος ανέρχονται πλέον συνολικά σε 247 από 89 χώρες. Είκοσι έξι φοιτητές από είκοσι δύο χώρες από αυτούς ολοκλήρωσαν τα μαθήματα της όγδοης χρονιάς στις 18 Ιουνίου 2017, οπότε και παρευρέθηκαν στην Τελετή Έναρξης της 57ης Διεθνούς Συνόδου της ΔΟΑ για Νέους Μετέχοντες.

Τα οφέλη της συνεργασίας μεταξύ του Πανεπιστημίου Πελοποννήσου και της Διεθνούς Ολυμπιακής Ακαδημίας για τους φοιτητές από την υλοποίηση του Προγράμματος αυτού είναι πολλαπλά. Οι φοιτητές έχουν τη δυνατότητα να παρακολουθούν ένα σύγχρονο πρόγραμμα σπουδών, το οποίο είναι ευέλικτο και βασίζεται στις τρέχουσες διεθνείς εξελίξεις και στις ανάγκες των ιδίων. Καθηγητές, ερευνητές και εισηγητές από όλο τον κόσμο, ειδικευμένοι σε ζητήματα Ολυμπιακών Αγώνων μυσούν τους φοιτητές στη μετάβαση από την εκπαιδευτική θεωρία στην πράξη. Και αυτό συμβαίνει καθώς οι φοιτητές λαμβάνουν άμεσα τις νεότερες εξελίξεις από τα διεθνή Κέντρα, τα Κέντρα Ολυμπιακών Σπουδών, τη Διεθνή Ολυμπιακή Επιτροπή και τα Ολυμπιακά Μουσεία.





the opportunity to engage in a lively debate with professionals of the field and to form positions on contemporary issues, by discussing them in the relevant working groups.

Students, who then returned to their countries in order to complete the third semester of their studies, are thus offered the opportunity to make use of the aforementioned stimuli to prepare their master's thesis; and then to function as ambassadors of the International Olympic Academy in the international Olympic and sporting network.

On September 18, 2017, 32 additional students for the 2017-2018 academic year of the Post-Graduate Master's Degree (ninth year of operation) commenced lessons in Olympia.

We would like in particular to express our gratitude to the International Olympic Committee (Olympic Solidarity) and the Hellenic Olympic Committee for the opportunity they offer these fellows to learn about contemporary Olympic reality and to transmit the values of Olympism in their country.

This is a very promising group of students from 21 countries, who on October 24th attended the Olympic Flame Lighting Ceremony for the PyeongChang 2018 Winter Olympic Games in the presence of Prokopis Pavlopoulos, President of the Hellenic Republic; Thomas Bach, President of the International Olympic Committee; Lee Nak-yeon, the Prime Minister of South Korea; and members of the Hellenic Olympic Committee.

Ταυτόχρονα, οι φοιτητές παρακολουθούν και συμμετέχουν σε σημαντικές δράσεις της ΔΟΑ, όπως η 14η Σύνοδος για τις Εθνικές Ολυμπιακές Ακαδημίες και η 12η Διεθνής Σύνοδος για Εκπαιδευτικούς Ανώτατων Ιδρυμάτων Φυσικής Αγωγής. Στις δράσεις αυτές οι φοιτητές συμμετείχαν με παρουσιάσεις σχετικά με τις σπουδές τους και είχαν τη δυνατότητα να συνομιλήσουν ενεργά με επαγγελματίες του χώρου και να λάβουν θέση σε σύγχρονα ζητήματα, διατυπώνοντας λόγο στις σχετικές ομάδες εργασίας.

Οι φοιτητές, οι οποίοι στη συνέχεια επέστρεψαν στις χώρες τους για να ολοκληρώσουν το τρίτο εξάμηνο σπουδών τους, έχουν έτσι τη δυνατότητα να αξιοποιήσουν τα παραπάνω ερεθίσματα κατά την εκπόνηση της μεταπτυχιακής διπλωματικής τους εργασίας και στη συνέχεια να λειτουργήσουν ως πρεσβευτές της Διεθνούς Ολυμπιακής Ακαδημίας στο διεθνές Ολυμπιακό και αθλητικό δίκτυο.

Στις 18 Σεπτεμβρίου 2017, 32 ακόμα φοιτητές του ακαδημαϊκού έτους 2017-18 του ΠΙΜΣ (ένατη χρονιά λειτουργίας) ξεκίνησαν τα μαθήματα στην Ολυμπία.

Ευχαριστούμε ιδιαίτερα τη Διεθνή Ολυμπιακή Επιτροπή (Ολυμπιακή Αλληλεγγύη) και την Ελληνική Ολυμπιακή Επιτροπή για την ευκαιρία που δίνουν στους παραπάνω υπότροφους να γνωρίσουν από κοντά τη σύγχρονη Ολυμπιακή πραγματικότητα και να μεταλαμπαδέουν τις αξίες του Ολυμπισμού στη χώρα τους.



01



02



Additionally, beyond their studies and academic obligations, students frequently participate in sporting events, in keeping with the saying “healthy mind in a healthy body”. In fact on Sunday, October 22, many took part in the Laser Run City Tour organised by the International Union for Modern Pentathlon as athletes and as assistants in the organisation of the event.

For the fifth consecutive year the International Olympic Committee (Olympic Solidarity) has chosen to support the Postgraduate Master’s Degree Programme by offering scholarships to ten students. These are Mr Emmanuel Matsyetsye (Uganda); Mr Thiago Teixeira Guimaraes (Brazil); Mr Rafael Mendoza Gonzalez (Mexico); Ms Carmen Alicia Beabraut (Puerto Rico); Ms Jeanette Small (Trinidad and Tobago); Mr Slaiby Naaman (Lebanon); Ms Enkelejda Caushi (Albania); Mr Yiorgos Antimanto (Greece); Ms Emilie Zakariassen Hansen (Norway); and Ms Suzanne Grayson (Australia). — ●

Πρόκειται για ένα πολλά υποσχόμενο γκρουπ φοιτητών από 21 χώρες, που στις 24 Οκτωβρίου παρακολούθησαν την Τελετή Αφής της Ολυμπιακής φλόγας για τους Χειμερινούς Ολυμπιακούς Αγώνες «PyeongChang 2018» παρουσία του Προέδρου της Δημοκρατίας Προκόπη Παυλόπουλου, του Προέδρου της Διεθνούς Ολυμπιακής Επιτροπής Thomas Bach, του Πρωθυπουργού της Νότιας Κορέας Lee Nak-yeon και μελών της Ελληνικής Ολυμπιακής Επιτροπής.

Ακόμα, οι φοιτητές, παράλληλα με τα μαθήματά τους και τις ακαδημαϊκές τους υποχρεώσεις, συμμετέχουν συχνά σε αθλητικές δραστηριότητες, εφαρμόζοντας τη ρήση «νους υγίης εν σώματι υγείη». Μάλιστα, την Κυριακή 22 Οκτωβρίου πολλοί από αυτούς συμμετείχαν στο Laser Run City Tour που διοργάνωσε η Διεθνής Ένωση Μοντέρνου Πεντάθλου ως αθλητές και ως βοηθοί στη διοργάνωση της εκδήλωσης.

Η Διεθνής Ολυμπιακή Επιτροπή (Ολυμπιακή Αλληλεγγύη), για πέμπτη συνεχή χρονιά επέλεξε να ενισχύσει το ΠΜΣ δίνοντας υποτροφίες σε δέκα από αυτούς. Πρόκειται για τον κ. Emmanuel Matsyetsye (Ουγκάντα), κ. Thiago Teixeira Guimaraes (Βραζιλία), κ. Rafael Mendoza Gonzales (Μεξικό), κα Carmen Alicia Beabraut Morales (Πουέρτο Ρίκο), κα Jeanette Small (Τρίνιντατ και Τομπάγκο), κ. Slaiby Naaman (Λίβανος), κα Enkelejda Caushi (Αλβανία), κ. Γιώργος Αντιμάντο (Ελλάδα), κα Emilie Zakariassen Hansen (Νορβηγία) και κα Suzanne Grayson (Αυστραλία). — ●

01 02

Professors Nigel Crowther and Otto Schantz with the students during the lessons.

Οι καθηγητές Nigel Crowther και Otto Schantz με τους φοιτητές κατά τη διάρκεια των μαθημάτων.

“Sports, Society, & Culture”

6th International Scholars' Symposium

«Αθλητισμός, Κοινωνία & Πολιτισμός»

6ο Διεθνές Επιστημονικό Συμπόσιο

by
Christina Lafi

από την
Χριστίνα Λάφη



The International Olympic Academy (IOA), in cooperation with Harvard University's Center for Hellenic Studies (CHS DC and GR), organized the 6th Annual International Symposium on “Sports, Society, and Culture” in Ancient Olympia, on July 9–13, 2017. As in previous years, the Symposium brought together more than eighty students and professors from Universities in Greece, Cyprus and other European countries, as well as America and Canada. The 2017 Symposium focused on the topic of “After the Agon: Olympic Memory in Ancient and Modern Athletics” and examined the significance of memory in post-agonistic formations of identity for athletes and their states.

Η Διεθνής Ολυμπιακή Ακαδημία (ΔΟΑ), σε συνεργασία με το Κέντρο Ελληνικών Σπουδών του Πανεπιστημίου Harvard οργάνωσε το 6ο Ετήσιο Διεθνές Συμπόσιο «Αθλητισμός, Κοινωνία και Πολιτισμός», στην Αρχαία Ολυμπία από τις 9 έως τις 13 Ιουλίου 2017. Όπως και τα προηγούμενα έτη, το Συμπόσιο φιλοξένησε πάνω από 80 φοιτητές και καθηγητές από πανεπιστήμια της Ελλάδας, της Κύπρου και άλλων ευρωπαϊκών χωρών καθώς και από τις ΗΠΑ και τον Καναδά. Το 2017, το Συμπόσιο είχε ως θέμα «Μετά τον Αγώνα: Η Ολυμπιακή Μνήμη στον Αρχαίο και Σύγχρονο Αθλητισμό» και ανέλυσε τη σημασία της μνήμης στη μετα-αγωνιστική διαμόρφωση της ταυτότητας των αθλητών και των κρατών τους.



01

The Symposium commenced with an address from Konstantinos Georgiadis, Honorary Dean of the International Olympic Academy, Gregory Nagy, Director of the Center for Hellenic Studies and Professor at Harvard University, and Ioannis Petropoulos, Director of the Center for Hellenic Studies in Greece and Professor at the Democritus University of Thrace.

The sessions consisted of the following lectures:

- Gregory Nagy, “The experience of athletic competition as a link to ancestral values”
- Efimia Karakantza, “In Athletics We Remember. The Phaeacian Games and the (Re)Construction of the Odysseus’ Lost Identity in Book 8 of the Odyssey”
- Maša Culumovic, “The Most Beautiful Memorial of Athletic Contests”
- Heather Reid, “Recollecting Virtue: Olympic Mimēsis and Platonic Education”
- Sebastian Scharff, “ ‘One crown after another’. The self-presentation of (Hellenistic) victors from Sparta”
- Sofie Remijsen, “Talking About the Olympic Past in Late Antiquity”
- Peter Miller, “The Geography of Nostalgia at Olympia”
- Nigel Spivey, “Athletes as Celebrities: Inventing the Visual Definition of Fame”
- Stamatia Dova, “All-time Winners, Olympic kleos, and the Reactivation of Memory”

All abstracts of presentations are available at <https://greece.harvard.edu>.

Το Συμπόσιο ξεκίνησε με προσφωνήσεις των Κωνσταντίνου Γεωργιάδη, Επίτιμου Κοσμήτορα της Διεθνούς Ολυμπιακής Ακαδημίας, Gregory Nagy, Διευθυντή του Κέντρου Ελληνικών Σπουδών και Καθηγητή του Πανεπιστημίου Harvard και Ιωάννη Πετρόπουλου, Διευθυντή του Κέντρου Ελληνικών Σπουδών στην Ελλάδα και Καθηγητή του Δημοκρίτειου Πανεπιστημίου Θράκης.

Οι συναντήσεις περιελάμβαναν τις εξής διαλέξεις:

- Gregory Nagy, «Η εμπειρία των αθλητικών αγώνων ως σύνδεσμος με τις πατρογονικές αξίες»
- Ευφημία Καρακάτζα, «Στον Αθλητισμό Θυμόμαστε. Οι Αγώνες των Φαιάκων και η Αποκατάσταση της Χαμένης Ταυτότητας του Οδυσσέα στο Βιβλίο 8 της Οδύσσειας»
- Maša Culumovic, «Το Ωραιότερο Μνημείο Αθλητικών Αγώνων»
- Heather Reid, «Ανακαλώντας την Αρετή: Ολυμπιακή Μίμηση και Πλατωνική Παιδεία»
- Sebastian Scharff, «Ένα στεφάνι μετά το άλλο’. Η αυτοπαρουσίαση των (ελληνιστικών) νικητών της Σπάρτης»
- Sofie Remijsen, «Μιλώντας για το Ολυμπιακό Παρελθόν στην Ύστερη Αρχαιότητα»
- Peter Miller, «Η Γεωγραφία της Νوستαλγίας στην Ολυμπία»
- Nigel Spivey, «Αθλητές και Διασημότητες: Αποτυπώνοντας τον Οπτικό Ορισμό της Δόξας»
- Stamatia Dova, «Ιστορικοί Νικητές, Ολυμπιακό κλέος και η Επανενεργοποίηση της Μνήμης»

Όλες οι περιλήψεις και παρουσιάσεις είναι διαθέσιμες στην ιστοσελίδα <https://greece.harvard.edu>.

01

Professor Gregory Nagy guides the students around the archaeological place of Ancient Olympia.

Ο καθηγητής Gregory Nagy ξεναγεί τους φοιτητές στον αρχαιολογικό χώρο της Αρχαίας Ολυμπίας.



02



03

02

Professor Gregory Nagy presents the certificates of attendance to the participants.

Ο καθηγητής Gregory Nagy απονέμει τα διπλώματα συμμετοχής στους μετέχοντες.

Days involved sessions of presentations followed by afternoon workshops where all conference participants were divided into smaller groups and engaged in discussion, developing and broadening the thematic components of the Symposium, and drawing connections with contemporary issues. Participants also visited the Museum and the archaeological site of Ancient Olympia, benefiting from a specially designed tour that enhanced the themes of the lectures. The Symposium ended with closing remarks by Professors Gregory Nagy and Konstantinos Georgiadis.

Throughout their stay at the IOA premises, participants benefit from a strong academic, interdisciplinary, and multicultural environment that allows them to engage in meaningful dialogue with faculty and fellow students, and this was also expressed in the assessment at the end of the Symposium. The IOA and the CHS have established an ongoing collaboration and are working together in the design of future iterations.

The travel from Athens to Ancient Olympia, stay and academic works are kindly offered by the IOA and the CHS. — ●

03

Lecture by professor Heather Reid.

Ομιλία της καθηγήτριας Heather Reid.

Στη διάρκεια αυτών των ημερών γίνονταν συναντήσεις με παρουσιάσεις και ακολουθούσαν τα απογεύματα εργαστήρια όπου όλοι οι συμμετέχοντες χωρίζονταν σε ομάδες και συζητούσαν, ανέπτυσαν και διέκριναν τις θεματικές του Συμποσίου ενώ τις συνέδεαν με σύγχρονα ζητήματα. Επίσης, οι συμμετέχοντες επισκέφθηκαν το Μουσείο και τον αρχαιολογικό χώρο της Αρχαίας Ολυμπίας επωφελούμενοι από ειδική ξενάγηση που εμπλούτιζε τα θέματα των διαλέξεων. Το Συμπόσιο ολοκληρώθηκε με τις τελικές παρατηρήσεις των καθηγητών Gregory Nagy και Κωσταντίνου Γεωργιάδη.

Καθ' όλη τη διάρκεια της παραμονής τους στις εγκαταστάσεις της ΔΟΑ, οι συμμετέχοντες έζησαν σε ένα έντονα ακαδημαϊκό, διεπιστημονικό και πολυπολιτισμικό περιβάλλον που τους επέτρεψε να αναπτύξουν ουσιαστικό διάλογο με τους καθηγητές και τους συμφοιτητές στους, πράγμα που αποτυπώθηκε στην αξιολόγηση στο τέλος του Συμποσίου. Η ΔΟΑ και το Κέντρο Ελληνικών Σπουδών έχουν παγιώσει μια συνεχή συνεργασία στο πλαίσιο της οποίας σχεδιάζουν μελλοντικές δράσεις.

Η μετάβαση από την Αθήνα στην Αρχαία Ολυμπία, η διαμονή και οι ακαδημαϊκές δραστηριότητες καλύφθηκαν από τη γενναιόδωρη προσφορά της ΔΟΑ και του Κέντρου Ελληνικών Σπουδών. — ●



The Imagine Peace Youth Camp

Η κατασκήνωση νέων Imagine Peace

by

Dr Constantinos Filis

Director of the International Olympic Truce Centre

από τον

Δρα Κωνσταντίνο Φίλη

Διευθυντή του Διεθνούς Κέντρου Ολυμπιακής Εκεχειρίας

The International Olympic Truce Centre and the British Council in collaboration with the International Olympic Academy and the “Save the Dream” organization have organized the Imagine Peace Youth Camp with great success for the third year in succession. It is a unique opportunity for young people from all the continents to meet with the aim of promoting the role of sport in support of equality and peace.

The 3rd Imagine Peace Youth Camp took place in the last week of August in Ancient Olympia, the birthplace of the Olympic Games, where young people aged from 18 to 25 years, from organizations for Sport and Peace as well as from underprivileged communities, from countries where there is or has recently been armed conflict were hosted. During the Imagine Peace Youth Camp, the opportunity was given to these young people to explore the significance of the Olympic Truce, how its values can influence daily life and behavior, as well as the peaceful means of resolving conflicts.

Το Διεθνές Κέντρο Ολυμπιακής Εκεχειρίας και το British Council σε συνεργασία με τη Διεθνή Ολυμπιακή Ακαδημία και τον Οργανισμό Save the Dream διοργάνωσαν για τρίτη συνεχόμενη χρονιά με μεγάλη επιτυχία το Imagine Peace Youth Camp. Πρόκειται για μία μοναδική ευκαιρία όπου νέοι από όλες τις ηπείρους συναντώνται με στόχο την προώθηση του ρόλου του αθλητισμού στην ενίσχυση της ισότητας και της ειρήνης.

Το 3ο Imagine Peace Youth Camp πραγματοποιήθηκε την τελευταία εβδομάδα του Αυγούστου στην Αρχαία Ολυμπία, τη γενέτειρα των Ολυμπιακών Αγώνων, όπου φιλοξενήθηκαν νέοι ηλικίας 18 έως 25 χρονών προερχόμενοι από υφιστάμενους οργανισμούς για τον Αθλητισμό και την Ειρήνη, καθώς επίσης από υποβαθμισμένες κοινότητες, από χώρες που είτε βρίσκονται σε ένοπλη σύγκρουση είτε έχουν πρόσφατα εξέλθει αυτής. Κατά τη διάρκεια της κατασκήνωσης Imagine Peace δόθηκε η ευκαιρία στους νέους αυτούς να διερευνήσουν τη σημασία της Ολυμπιακής Εκεχειρίας,





The higher aim of the endeavor is the creation of an international network of young people, ambassadors for the Olympic Truce, who, upon return to their homelands will work for the promotion of the Olympic Values of mutual understanding and respect for diversity in local communities. In the course of the week, the participants examined the significance of the Olympic Ideals (Excellence, Friendship, Respect, Equality and Parity), the connection between sport with peace and development as well as the ways for the meaning and the extensions of the Olympic Truce to constitute a part of our daily lives.

The promotion of the Olympic values at the Imagine Peace Youth Camp, was realized through interactive workshops, sporting activities throughout the duration of the Camp, which were conducted by distinguished educators drawing on a wide range of teaching experience and training in all types of lessons for different age groups; it also involved trainers active in many European programmes and volunteer work, the participation of Greeks and foreign Olympic champions throughout the duration of the Camp. The participants, via experiential learning techniques exchanged views, shared experiences and got to know more of the culture and customs of peoples with whom the majority had come into contact for the first time.

The opportunity given to the participants to approach and get to know other cultures and religions, to live alongside individuals from a different background, with other ideologies and convictions, taught them the meaning of diversity, of the “distinct” and “unique” elements that all people and peoples have. And through these differences they became aware of how we share common concerns and a “will” for a better and peaceful world. These young people, having now returned to their homelands, are equipped with the knowledge needed to take a leading role at a local level regarding the promotion of Olympic Ideal. The IOTC maintains in contact with them, with a view to developing an interactive relationship for the exchange of ideas and good practices for the promotion of the Truce ideals.

The 3rd Imagine Peace Youth Camp received particularly positive evaluations from all the participants, while confirming once again that the new generation has much to learn but, above all, much to offer. The team spirit, resourcefulness, passion, cooperation and devotion shown throughout the period of the Camp constitute the strength of these young people for the building of a society standing against discriminations and futile opposition and directed instead towards a functional co-existence. — ●



πώς οι αξίες της μπορεί να επηρεάσουν την καθημερινή μας ζωή και συμπεριφορά, καθώς επίσης και ειρηνικούς τρόπους επίλυσης συγκρούσεων.

Απώτερος στόχος του εγχειρήματος είναι η δημιουργία ενός διεθνούς δικτύου νέων, πρεσβυτών της Ολυμπιακής Εκεχειρίας, οι οποίοι, επιστρέφοντας στις πατρίδες τους θα εργαστούν για την προαγωγή των Ολυμπιακών αξιών, της αμοιβαίας κατανόησης και του σεβασμού της διαφορετικότητας στις τοπικές τους κοινωνίες. Κατά τη διάρκεια του Camp διερευνήθηκε η σημασία του Ολυμπιακού Ιδεώδους (Αριστεία, Φιλία, Σεβασμός, Ισότητα, Ισοτιμία), η σύνδεση του αθλητισμού με την ειρήνη και την ανάπτυξη καθώς και οι τρόποι ώστε η έννοια και οι προεκτάσεις της Ολυμπιακής Εκεχειρίας να καταστούν μέρος της καθημερινότητάς μας.

Η προώθηση των Ολυμπιακών αξιών στο Imagine Peace Youth Camp, υλοποιήθηκε μέσω διαδραστικών εργαστηρίων, αθλητικών δραστηριοτήτων από καταξιωμένους εκπαιδευτές που διαθέτουν ευρύ φάσμα διδακτικής εμπειρίας και κατάρτισης σε όλους τους τύπους μαθημάτων και σε διαφορετικές ηλικίες, τους trainers με δράσεις σε πολλά Ευρωπαϊκά προγράμματα και προσφορά εθελοντικού έργου, και τη συμμετοχή Ελλήνων και ξένων Ολυμπιονικών καθ' όλη την διάρκεια του Camp. Οι μετέχοντες, μέσω πρότυπων βιωματικών μεθόδων εκπαίδευσης αντίλλαξαν απόψεις, μοιράστηκαν εμπειρίες και γνώρισαν καλύτερα την κουλτούρα και τις συνήθειες λαών με τους οποίους οι περισσότεροι, ήρθαν σε επαφή για πρώτη φορά.



01

Voula Kozompoli, President of the Greek Olympic Winners Association, receives her diploma from Constantinios Filis, IOTC Director, and Niki Xenou, Programmes and Partnerships Manager of the British Council.

Η Βούλα Κοζομπόλη, Πρόεδρος του Συλλόγου Ελλήνων Ολυμπιονικών, παραλαμβάνει το δίπλωμά της από τον Κωνσταντίνο Φίλη, Διευθυντή του ΔΚΟΕ, και τη Νίκη Ξένου, υπεύθυνη προγραμμάτων και συνεργασιών του Βρετανικού Συμβουλίου.



Η δυνατότητα που είχαν οι μετέχοντες να πλησιάσουν και να γνωρίσουν άλλους πολιτισμούς και θρησκείες, να συνυπάρξουν με άτομα με διαφορετικό υπόβαθρο, ιδεολογίες και πιστεύω, τους δίδαξε τη σημασία της διαφορετικότητας του «ξεχωριστού» και «μοναδικού» που έχουν όλοι οι άνθρωποι και λαοί. Και μέσα από αυτές τις διαφορές συνειδητοποίησαν πως μοιραζόμαστε κοινές ανησυχίες και «θέλω» για έναν καλύτερο και ειρηνικό κόσμο. Οι νέοι αυτοί, έχοντας πλέον επιστρέψει στις πατρίδες τους, είναι εφοδιασμένοι με γνώσεις, ώστε να μπορέσουν να αναλάβουν πρωταγωνιστικό ρόλο σε τοπικό επίπεδο σε σχέση με την προώθηση του Ολυμπιακού Ιδεώδους. Το ΔΚΟΕ διατηρεί επαφή μαζί τους, στοχεύοντας στην ανάπτυξη μιας διαδραστικής σχέσης ανταλλαγής απόψεων και καλών πρακτικών για την ανάδειξη των ιδανικών της εκεχειρίας.

Το 3ο Imagine Peace Youth Camp, έλαβε ιδιαίτερα θετικές αξιολογήσεις από το σύνολο των συμμετεχόντων, ενώ επιβεβαίωσε για μια ακόμη φορά ότι η νέα γενιά έχει πολλά να μάθει, αλλά, κυρίως να προσφέρει. Το ομαδικό πνεύμα, η ευρηματικότητα, το πάθος, η συνεργασία και η αφοσίωση που επέδειξαν σε όλη την διάρκεια του Camp συνθέτουν τη δύναμή τους για την οικοδόμηση μίας κοινωνίας ενάντια στις διακρίσεις και τις άγονες αντιπαραθέσεις προς την κατεύθυνση μίας λειτουργικής συνύπαρξης. — ●

The Development of Olympic Education Programmes

Challenges and chances for Olympic Games Organizing Committees

Η εξέλιξη των Προγραμμάτων Ολυμπιακής Παιδείας

Προκλήσεις και ευκαιρίες για τις Οργανωτικές Επιτροπές Ολυμπιακών Αγώνων



by

Dr Ines Nikolaus

International Pierre de Coubertin Committee (CIPC), Executive Board Member, Delegate for the Coubertin Schools, Lausanne Switzerland/Erfurt, Germany

από την

Δρα Ines Nikolaus

Εκτελεστικό Μέλος του Συμβουλίου της Διεθνούς Επιτροπής Pierre de Coubertin (CIPC), Εκπρόσωπο των Σχολείων Coubertin, Λωζάνη Ελβετία/Ερφουρτ, Γερμανία

Every two years, billions of people around the globe are attracted to television broadcasts on either the Summer or Winter Olympic Games.

The biggest sports event of our times, founded by Pierre de Coubertin (1863-1937), also poses enormous challenges, but also provides equally great chances for the respective host city concerning the promotion of cultural and educational aspects.

Although the term “Olympic pedagogy” goes back to Pierre de Coubertin, Norbert Müller was the first to use and shape the term “Olympic Education”¹ in 1975, which was then introduced into sport pedagogy and Olympic research.

Κάθε δύο χρόνια, δισεκατομμύρια άνθρωποι σε όλο τον πλανήτη καθιλώνονται μπροστά στους τηλεοπτικούς δέκτες για να παρακολουθήσουν τους Θερινούς ή τους Χειμερινούς Ολυμπιακούς Αγώνες.

Το μεγαλύτερο αθλητικό γεγονός της εποχής μας, που αναβίωσε ο Pierre de Coubertin (1863-1937), παρουσιάζει τεράστιες προκλήσεις αλλά προσφέρει ταυτόχρονα και εξαιρετικές ευκαιρίες στις διοργανώτριες πόλεις για να προωθήσουν πολιτιστικά και εκπαιδευτικά θέματα.

Μπορεί ο Pierre de Coubertin να μίλησε για «Ολυμπιακή Παιδαγωγική», αλλά ο Norbert Müller ήταν ο πρώτος που το 1975 χρησιμοποίησε και έδωσε περιεχόμενο στον όρο «Ολυμπιακή Παιδεία»¹ που τότε εισή-

¹ Cf. Müller, N.: *Die Olympische Idee Pierre de Coubertins und Carl Diems in ihrer Auswirkung auf die Internationale Olympische Akademie. Eine quellengeschichtliche Untersuchung.* Inaugural-Dissertation, Karl-Franzens-Universität Graz 1975, 291.

Since Montreal 1976, the educational mission of Olympism (as a collective term for “Olympic ideals/values/principles”, and in recent times “Olympic Movement”) has, among other activities, been largely implemented through Olympic Education Programmes of Olympic Games Organizing Committees.

Although not explicitly demanded in the Olympic Charter, there was no denying that the applicant city could earn bonus points in the Olympic bid by offering an attractive Education Programme.

Finally, in December 2014, the IOC, committed to the educational mission of the Olympic Movement and willing to meet the future challenges between Olympism and commerce, including a courageous fight for a clean sport, launched its Agenda 2020.

In order to “keep Olympism alive 365 days a year”, disseminating an Olympic values-based education² became one of the key initiatives.

While Olympic Education Programmes were hardly featured in the literature until the mid-1970s or even later, Olympic cities had already been taking initiatives aimed at enabling young people to participate in this major sports event in their country and to derive educational benefits from it. The main element of these initiatives was the Olympic Youth Camp. Various activities by the host cities of Tokyo 1964 and Munich 1972 also stand out as examples.

Starting in 1976, host cities of the Olympic Games began organising larger, in many cases also nation-wide campaigns in order to call attention to the largest sporting event in their country, to raise awareness for the Olympic Movement among the youth, and to inspire them to get into sports.

It seems that the drive of the Organizing Committee of Olympic Games to earn the accolade of the “Best Games Ever” applies to the Olympic Education Programmes as well: one host tries to outdo the other by developing a more comprehensive, lavish, methodologically diverse and innovative education programme than the previous one. The programme designers, most of whom were themselves educators, evidently also felt the fascination of achievement and striving for top performances.

As a result, more comprehensive Educational Programmes have been developed over the last three decades. These are increasingly being designed with visual impact in mind; the aim is to integrate a broad range of media (CDs, videos, films, poster series, etc.) and achieve not only regional but national and most recently even international distribution of the material (in some cases aspiring to “blanket coverage”).

Starting with Sydney 2000, special websites on this topic have emerged, providing information on the programme to interested parties all over the world and recently even offering downloads of the entire programme.

Normally, the programmes that are available as print media are accompanied by a comprehensive action programme in the respective country, sometimes

χρηστική στην αθλητική παιδαγωγική και την Ολυμπιακή έρευνα.

Από τους Αγώνες του Μόντρεαλ το 1976, η εκπαιδευτική αποστολή του Ολυμπισμού (συλλογικός όρος που καλύπτει τα «Ολυμπιακά ιδεώδη/αξίες/αρχές» και πλέον πρόσφατα το «Ολυμπιακό Κίνημα») έχει, μεταξύ άλλων δραστηριοτήτων, εφαρμοστεί εν πολλοίς μέσω των Ολυμπιακών Εκπαιδευτικών Προγραμμάτων των Οργανωτικών Επιτροπών των Ολυμπιακών Αγώνων.

Έστω και αν δεν προβλέπεται ρητά από τον Ολυμπιακό Χάρτη, είναι γεγονός ότι η υποψήφια πόλη θα κερδίσει πόντους στον αγώνα διεκδίκησης αν προσφέρει ένα ελκυστικό Εκπαιδευτικό Πρόγραμμα.

Τον Δεκέμβριο του 2014 τελικά, η ΔΟΕ, υπηρετώντας την εκπαιδευτική αποστολή του Ολυμπιακού Κινήματος, θέλοντας να ανταποκριθεί στις μελλοντικές προκλήσεις ανάμεσα στον Ολυμπισμό και το εμπόριο και διεξάγοντας έναν θαρραλέο αγώνα για έναν καθαρό αθλητισμό, παρουσίασε την Ατζέντα 2020.

Στο πλαίσιο της προσπάθειας «να κρατηθεί ο Ολυμπισμός ζωντανός 365 μέρες τον χρόνο», η διάδοση μιας Ολυμπιακής παιδείας που θα βασίζεται σε αξίες², έγινε μια από τις βασικές πρωτοβουλίες.

Ενώ τα Προγράμματα Ολυμπιακής Εκπαίδευσης μέχρι τα μέσα της δεκαετίας του '70 αλλά και αργότερα, αναφέρονταν ελάχιστα στη βιβλιογραφία, οι Ολυμπιακές πόλεις ήδη αναλάμβαναν πρωτοβουλίες με στόχο να δώσουν την ευκαιρία στους νέους να συμμετάσχουν στο μεγάλο αθλητικό γεγονός στη χώρα τους και να το εκμεταλευθούν εκπαιδευτικά. Το κύριο στοιχείο αυτών των πρωτοβουλιών ήταν η Ολυμπιακή Κατασκήνωση Νέων. Πολλές δραστηριότητες των διοργανωτριών πόλεων των Αγώνων Τόκιο 1964 και Μόναχο 1972 αποτέλεσαν επίσης λαμπρά παραδείγματα.

Ξεκινώντας από το 1976, οι διοργανώτριες πόλεις των Ολυμπιακών Αγώνων, άρχισαν να οργανώνουν ευρύτερες και μερικές φορές σε εθνικό επίπεδο, εκστρατείες για να προσελκύσουν την προσοχή στο μεγαλύτερο αθλητικό γεγονός στη χώρα τους, να ενημερώσουν τους νέους για το Ολυμπιακό Κίνημα και να τους ενθαρρύνουν να ασχοληθούν με τον αθλητισμό.

Φαίνεται ότι οι προσπάθειες της Οργανωτικής Επιτροπής των Αγώνων να κερδίσουν τον έπαινο των «Καλύτερων Αγώνων όλων των εποχών», καλύπτουν και τα Ολυμπιακά Εκπαιδευτικά Προγράμματα. Η διοργανώτρια πόλη προσπαθεί να ξεπεράσει τις προηγούμενες, εκπονώντας ένα πιο ολοκληρωμένο, γενναιόδωρο, μεθοδολογικά διαφορετικό και καινοτόμο εκπαιδευτικό πρόγραμμα από τα προηγούμενα. Οι σχεδιαστές του προγράμματος, οι περισσότεροι από τους οποίους ήταν οι ίδιοι εκπαιδευτές, προφανώς αισθάνονταν τη γοητεία της επιτυχίας και της αναζήτησης των βέλτιστων επιδόσεων.

Σαν αποτέλεσμα είχαμε τα τελευταία τριάντα χρόνια πιο εμπειριστατωμένα Εκπαιδευτικά Προγράμματα. Σχεδιάζονται ολοένα και περισσότερο με γνώμονα τον οπτικό αντίκτυπο. Ο στόχος είναι να ενσωματώσουν ένα μεγάλο φάσμα μέσω (CDs, βίντεο, ταινίες, αφίσες

² IOC (Ed.): *Olympic Agenda 2020*, 2014, 71, Recommendation 22.

“Olympic Education is a battle worth fighting for”

involving additional countries, too. Many host cities included training opportunities for teachers in their programme as a matter of course.

A detailed comparison of 21 analysed programmes of 16 past Olympic Games (approx. 5,700 pages) by the author highlights manifold similarities as well as differences.⁵

While the programmes were found to be similar in many respects, such as in terms of objectives, target groups, content and methodical implementation, a very different picture emerged with regard to the communication of Olympic Values. In the majority of Olympic Education Programmes run by Olympic Games hosts, for instance, the communication of Olympic knowledge prevails over the imparting of Olympic Values. More than two thirds of all programmes in this category offer texts, exercises and activities that address all seven values of an Olympic Education. In just seven of the programmes analysed was any shortfall identified in the representation of individual values. It was notable that, in most Education Programmes, more is written concerning sport than opportunities are offered to experience sport for oneself. Often, these even come last in the frequency scale of Olympic Values. To date, school sports, trumpeted as the ‘core subject of Olympic Education’, have thus had only limited impact in implementing these values effectively.

It would lead too far to list every single progress made from programme to programme, or document each merit achieved by the Organizing Committee in the field of education. Therefore, the milestones in this development shall be shown in a timeline (see page 41).

As a turning point in the development of Olympic Education Programmes by OCOGs, the programmes

«Η Ολυμπιακή Παιδεία είναι ένας αγώνας που αξίζει τον κόπο»

κ.λπ.) και να πετύχουν όχι μόνον τοπική αλλά και εθνική και πλέον πρόσφατα, ακόμα και διεθνή διανομή του υλικού (σε ορισμένες περιπτώσεις προσπαθούν να πετύχουν μια «ευρύτατη κάλυψη»).

Ξεκινώντας από το Σίδνεϋ 2000, εμφανίστηκαν ιστοσελίδες αποκλειστικά για το θέμα αυτό, προσφέροντας πληροφορίες για τα προγράμματα στους ενδιαφερόμενους σε όλο τον κόσμο και πρόσφατα δίνοντας τη δυνατότητα να κατεβάσουν όλο το πρόγραμμα.

Κανονικά, τα προγράμματα που διατίθενται ως έντυπο υλικό, συνοδεύονται από ένα ολοκληρωμένο πρόγραμμα δράσης για κάθε χώρα και μερικές φορές απευθύνονται και σε άλλες χώρες. Πολλές διοργανώτριες πόλεις συμπεριέλαβαν στο πρόγραμμά τους και δυνατότητα κατάρτισης των δασκάλων.

Μια λεπτομερής σύγκριση των 21 αναλυθέντων προγραμμάτων των τελευταίων 16 Ολυμπιακών Αγώνων (5.700 σελίδες περίπου) από τη γράφουσα, αναδεικνύει πολλές ομοιότητες αλλά και διαφορές⁵.

Ενώ όμως τα προγράμματα παρουσίαζαν πολλές ομοιότητες, όπως για παράδειγμα κοινούς στόχους, ομάδες-στόχους, περιεχόμενο και μεθοδολογική εφαρμογή, είναι πολύ διαφορετική η εικόνα όσον αφορά τη διάδοση των Ολυμπιακών Αξιών. Για παράδειγμα, στα περισσότερα Ολυμπιακά Εκπαιδευτικά Προγράμματα που εφαρμόζουν οι διοργανωτές, η διάδοση της Ολυμπιακής γνώσης υπερσχύει της μεταλαμπάδευσης των Ολυμπιακών Αξιών. Πάνω από τα δύο τρίτα όλων των προγραμμάτων σε αυτή την κατηγορία, προσφέρουν κείμενα, ασκήσεις και δραστηριότητες που καλύπτουν και τις επτά αξίες της Ολυμπιακής Παιδείας. Σε επτά μόνο από τα προγράμματα που αναλύθηκαν βρέθηκαν κάποιες ελλείψεις στην παρουσίαση των επιμέρους αξιών. Είναι αξιοσημείωτο ότι τα περισσότερα Εκπαιδευτικά Προγράμματα αναφέρονται περισσότερο στον αθλητισμό και λιγότερο στις δυνατότητες που προσφέρονται για να ζήσεις τον αθλητισμό εσύ. Συχνά, αυτές εμφανίζονται τελευταίες στην κλίμακα συχνότητας των Ολυμπιακών Αξιών. Μέχρι σήμερα, ο σχολικός αθλητισμός που διατυμπανίστηκε σαν το «κύριο αντικείμενο της Ολυμπιακής Παιδείας», είχε για τον λόγο αυτό πολύ περιορισμένο αντίκτυπο στην ουσιαστική εφαρμογή αυτών των αξιών.

Θα έπρεπε να μακρηγορήσω για να απαριθμήσω όλες τις εξελίξεις από πρόγραμμα σε πρόγραμμα ή να καταγράψω όλα τα θετικά που πέτυχαν οι Οργανωτικές Επιτροπές στον τομέα της εκπαίδευσης. Επομένως τα ορόσημα αυτής της πορείας θα παρατεθούν σε ένα χρονονότιο (βλ. σελ. 41)

⁵ See Nikolaus, I.: *Pierre de Coubertin's Olympic Idea as an Educational Challenge for the Worldwide Olympic Movement. A historical review and systematic analysis of Olympic Education Programmes for schools by host cities of the Olympic Games and International Institutions.* Comité International Pierre de Coubertin. Lausanne 2017 (printing in process).



© Dr. Ines Nikolaus

01

01

Students of Erfurt Sports School proudly presenting their Big Books of Rio.

Μαθητές του Αθλητικού Σχολείου του Έρφουρτ παρουσιάζουν περήφανα τα μεγάλα βιβλία τους για το Ρίο.

for London 2012 can be considered. For the first time in history integrated programmes promoting learning about both the Olympic and Paralympic Games and Values were introduced. In addition to their global approach the organisers of London 2012 left not only a rich legacy in terms of Education Programmes, they also set the goals high for future applicants and hosts of the Olympic Games.

With a 10 month to go until the Olympic Winter Games in PyeongChang 2018, the excitement for the Games rises, making this topic attractive for schools once again. In this respect, we are eagerly anticipating which innovations the Korean organisers will offer in the field of education.

As the results of the long-term research by the author confirm, Olympic Education is a battle worth fighting for: neither is Olympic Education a “world improvement pedagogy”⁴, nor will the world recover solely by the Olympic Values⁵. Nonetheless, it can provide an important contribution to values education and, thus, to the personal development of the young generation.

Furthermore, as the International Inspiration Programme, initiated for London 2012, demonstrates, Olympic Education can contribute to a healthier lifestyle and to building a more peaceful and better world;

Τα προγράμματα για το Λονδίνο 2012, μπορούν να θεωρηθούν ως ένα σημείο καμπής στην ανάπτυξη των Προγραμμάτων Ολυμπιακής Παιδείας από τις Οργανωτικές Επιτροπές Ολυμπιακών Αγώνων. Για πρώτη φορά στην ιστορία υιοθετήθηκαν ολοκληρωμένα προγράμματα που προωθούσαν τη γνώση και για τους Ολυμπιακούς αλλά και για τους Παραολυμπιακούς Αγώνες και τις Αξίες. Εκτός από τη σφαιρική προσέγγιση οι οργανωτές του Λονδίνου 2012 άφησαν όχι μόνο μια πλούσια κληρονομιά που αφορούσε τα Εκπαιδευτικά Προγράμματα αλλά έθεσαν ψηλά τον πήχυ για τις νέες υποψηφιότητες και τους διοργανωτές των Ολυμπιακών Αγώνων.

Δέκα μήνες πριν την έναρξη των Χειμερινών Ολυμπιακών Αγώνων PyeongChang 2018, ο ενθουσιασμός για τους Αγώνες εντείνεται, καθιστώντας το θέμα ελκυστικό για τους μαθητές. Στο πλαίσιο αυτό περιμένουμε με αγωνία τις καινοτομίες που θα προτείνουν οι Κορεάτες οργανωτές στον τομέα της εκπαίδευσης.

Όπως επιβεβαιώνουν τα αποτελέσματα της μακροχρόνιας έρευνας της γράφουσας, η Ολυμπιακή Παιδεία είναι ένας αγώνας που αξίζει τον κόπο. Βέβαια ούτε η Ολυμπιακή Εκπαίδευση θα αποτελέσει «μια παγκόσμια παιδαγωγική βελτίωση»⁴, ούτε η ανθρωπότητα θα ανακάμψει μόνον από τις Ολυμπιακές Αξίες⁵. Μπορεί όμως να προσφέρει μια πολύτιμη συνεισφορά στις εκ-

⁴ Grupe, O.: “Olympismus und Olympische Erziehung. Abschied von einer großen Idee?”, 1997, 240.

⁵ Schantz, O.: “Werte des Olympismus für die Sporterziehung?”, in: Müller, N./ Messing, M. (Ed.): *Auf der Suche nach der Olympischen Idee.* (Olympische Studien Bd. 2). Kassel 1996, 87.



©Prof. Nelson Todt

02

02

Young Brazilians enthusiastically celebrating the Games.

Νέοι Βραζιλιάνοι εορτάζοντας τους Αγώνες με ενθουσιασμό.



©Prof. Nelson Todt

03

03

Excitement before the start.

Ενθουσιασμός πριν την έναρξη.

thus, Olympic Education can indeed make a difference in the lives of future generations in the long run.

As research has shown, the history of Olympic Education is connected to a “constant creation of new, unknown or not [yet] considered reference fields”⁶. Thus, the continuation of Coubertin’s educational mission according to social and environmental developments will be indispensable to the elaboration of effective Olympic Education Programmes by OCOGs in the future. — ❶

παιδευτικές αξίες και επομένως στην προσωπική ανάπτυξη της νέας γενιάς.

Επίσης, όπως το International Inspiration Programme που ξεκίνησε από το Λονδίνο 2012, αποδεικνύει, η Ολυμπιακή Παιδεία μπορεί να συνεισφέρει σε έναν πιο υγιεινό τρόπο ζωής και στην οικοδόμηση ενός καλύτερου και πλέον ειρηνικού κόσμου. Επομένως, η Ολυμπιακή Παιδεία μπορεί σίγουρα να κάνει τη διαφορά μακροπρόθεσμα στις ζωές των μελλοντικών γενεών.

Όπως έδειξε η έρευνα, η ιστορία της Ολυμπιακής Παιδείας συνδέεται με μια «συνεχή δημιουργία νέων, άγνωστων ή που δεν έχουν (ακόμα) μελετηθεί τομέων αναφοράς⁶. Επομένως, η συνέχιση της εκπαιδευτικής αποστολής του Coubertin σύμφωνα με τις κοινωνικές και περιβαλλοντικές εξελίξεις θα είναι απαραίτητη για την εκπόνηση στο μέλλον αποτελεσματικών Ολυμπιακών Εκπαιδευτικών Προγραμμάτων από τις Οργανωτικές Επιτροπές των Ολυμπιακών Αγώνων. — ❶

⁶ Müller, N.: *Die Olympische Idee Pierre de Coubertins und Carl Diems in ihrer Auswirkung auf die Internationale Olympische Akademie*, 1975, 138.



Fig. 1: Important stages in the development of Olympic Education Programmes by host cities of Olympic Games.

Εικ. 1: Σημαντικά στάδια στην εξέλιξη των Προγραμμάτων Ολυμπιακής Παιδείας των πόλεων που φιλοξένησαν Ολυμπιακούς Αγώνες.

Possibility. Connect!

Overcoming barriers to engage Korean youth!

Υπάρχουν Δυνατότητες. Συνδεθείτε!

Ξεπερνάμε τα εμπόδια και εξασφαλίζουμε τη συμμετοχή των νέων της Κορέας!



by

Arram Kim

*Project Manager, Education Team
PyeongChang 2018 Olympic and Paralympic
Winter Games Organizing Committee*

από τον

Arram Kim

*Project Manager, Εκπαιδευτική Ομάδα,
Οργανωτική Επιτροπή Χειμερινών
Ολυμπιακών και Παραολυμπιακών Αγώνων
PyeongChang 2018*



With sixty-five percent of Korean 25-34 year olds having attained tertiary education (OECD: 2010) and over 97 percent of that same group finishing at least upper secondary education, it is not unreasonable to state there is a premium placed on education in the Republic of Korea. By both measures, Korea ranks number one among OECD countries. While these numbers look incredible, they have come with a cost. It is not uncommon to see high school students studying 10 – 12 hours a day all vying for the limited spots in top Korean universities. There is a culture of competitiveness that manifests itself from a young age and many have criticized the pressure that Korean parents put on their children to succeed.

It is in this context that the PyeongChang Organizing Committee for the 2018 Olympic and Paralympic Winter Games has found ways to engage the youth of South Korea in both a dynamic and innovative way, while at the same time conforms to parent and teach-

Με το 65% των Κορεατών ηλικίας 25-34 ετών να έχουν φτάσει στην τριτοβάθμια εκπαίδευση (ΟΟΣΑ 2010) και πάνω από το 97% της ίδιας ομάδας να έχει τελειώσει τουλάχιστον το λύκειο, δεν είναι παράλογο να πει κανείς ότι στη Δημοκρατία της Κορέας δίδεται ιδιαίτερη έμφαση στην εκπαίδευση. Στις δύο αυτές κατηγορίες, η Κορέα είναι πρώτη ανάμεσα στις χώρες του ΟΟΣΑ. Οι αριθμοί αυτοί μοιάζουν απίστευτοι, αλλά κόστισαν ακριβά. Είναι συνηθισμένο οι μαθητές να μελετούν 10-12 ώρες τη μέρα φιλοδοξώντας να καταλάβουν μια θέση στα κορυφαία πανεπιστήμια της Κορέας. Υπάρχει μια κουλτούρα ανταγωνισμού που εκδηλώνεται από πολύ μικρή ηλικία και πολλοί ασκούν κριτική στους γονείς για την πίεση στα παιδιά τους για να πετύχουν.

Κάτω από αυτές τις συνθήκες η Οργανωτική Επιτροπή για τους Χειμερινούς Ολυμπιακούς και Παραολυμπιακούς Αγώνες PyeongChang 2018 βρήκε τρόπους να ενθαρρύνει τους νέους της Νότιας Κορέας να συμμετάσχουν με δυναμικό και καινοτόμο τρόπο, ενώ



“We knew from the outset that we had set high standards and that this would not be an easy task”

er expectations. From the very beginning it was the aim of POCOG to focus on educating the youth on three important topics: Olympic & Paralympic Winter Sports, Olympic & Paralympic Values and Olympic Truce, with the shared goal of inspiring the youth to take an active role in the 23rd Olympic Winter Games. We knew from the outset that we had set high standards and that this would not be an easy task, and as POCOG’s Education team was first formed in July 2015 we quickly identified several critical barriers that needed to be addressed for our programme to succeed.

School Visits and Breaking Barriers

With the competitive nature of the Korean Education system it was nearly impossible for POCOG to visit schools, especially at the middle and high schools level which were our main target audience. Schools were not willing to give up valuable time, which could be used to teach their students for the university entrance exam, to the Olympic Movement, which they perceived as playing sport and not having a positive impact on their future. This last sentence was the core issue we needed to overcome, the perception that sport has no benefits. In order to break this misconception we decided to focus our School Visit Programme not on sports, but the sports industry. Our programme was designed to give an opportunity for students to meet first hand POCOG employees and experience how they too can work in the sports industry. More importantly we wanted to break the barrier that the sports industry was not just for athletes and coaches, but was open to a wide field of careers such as lawyers, accountants, and even graphic designers. We developed a mentoring programme where volunteers within POCOG would visit schools and share

«Ξέραμε από την αρχή ότι είχαμε θέσει ψηλά τον πήχυ και δε θα ήταν εύκολο το έργο μας»

ταυτόχρονα σεβάστηκε τις προσδοκίες των γονέων και των δασκάλων. Από την αρχή, σκοπός της Οργανωτικής Επιτροπής ήταν να εστιάσει στην εκπαίδευση των νέων σε τρεις σημαντικούς τομείς: Ολυμπιακοί και Παραολυμπιακοί Χειμερινοί Αγώνες, Ολυμπιακές και Παραολυμπιακές Αξίες και Ολυμπιακή εκεχειρία, με κοινό στόχο να εμπνεύσει τους νέους να παίξουν ενεργό ρόλο στους 23ους Χειμερινούς Ολυμπιακούς Αγώνες. Ξέραμε από την αρχή ότι είχαμε θέσει ψηλά τον πήχυ και δεν θα ήταν εύκολο το έργο μας. Μόλις σχηματίστηκε η Οργανωτική Επιτροπή τον Ιούλιο του 2015, εντοπίσαμε αμέσως αρκετά σημαντικά εμπόδια που έπρεπε να αρθούν για να πετύχει το πρόγραμμά μας.

Σχολικές επισκέψεις και άρση των εμποδίων

Λόγω του ανταγωνιστικού χαρακτήρα του κορεατικού εκπαιδευτικού συστήματος, ήταν σχεδόν αδύνατον η Οργανωτική Επιτροπή να επισκεφθεί σχολεία, ιδιαίτερα τα γυμνάσια και τα λύκεια που αποτελούσαν τον βασικό μας στόχο. Τα σχολεία δεν ήταν διατεθειμένα να σπαταλήσουν πολύτιμο χρόνο που θα μπορούσαν να χρησιμοποιήσουν για την προετοιμασία των μαθητών για τις εισαγωγικές εξετάσεις και να ασχοληθούν με το Ολυμπιακό Κίνημα που το αντιμετώπιζαν σαν ένα αθλητικό παιχνίδι και θεωρούσαν ότι δεν θα είχε θετικές επιπτώσεις στο μέλλον τους. Αυτή την τελευταία πρόταση έπρεπε να αντικρούσουμε, την αντίληψη ότι ο αθλητισμός δεν προσφέρει οφέλη. Για να ανατρέψουμε αυτή την παρεξήγηση αποφασίσαμε να εστιάσουμε το Πρόγραμμα Σχολικών Επισκέψεων όχι στον αθλητισμό αλλά στη βιομηχανία του αθλητισμού. Το πρόγραμμά μας σχεδιάστηκε για να δώσει την ευκαιρία στους μαθητές να συναντήσουν προσωπικά εργαζόμενους στην Οργανωτική Επιτροπή και να δουν ότι και οι ίδιοι θα μπορούσαν να δουλέψουν στη βιομηχανία του αθλητισμού. Κυρίως θέλαμε να ανατρέψουμε την άποψη ότι η βιομηχανία του αθλητισμού αφορούσε μόνο τους αθλητές και τους προπονητές αλλά αντίθετα να δείξουμε ότι ήταν ανοικτή σε μια ευρεία γκάμα επαγγελματιών, όπως δικηγόροι, λογιστές ακόμα και σε γραφίστες. Αναπτύξαμε ένα πρόγραμμα καθοδήγησης σύμφωνα με το οποίο εθελοντές από την Οργανωτική Επιτροπή θα επισκέπτονταν σχολεία και θα μοιράζονταν την ιστορία τους για το πώς κατέληξαν να εργάζονται στον τομέα του αθλητισμού.

Δεν είχαμε άμεσα αποτελέσματα αλλά το πρόγραμμά μας στέφθηκε με επιτυχία. Οι δάσκαλοι και οι γονείς ήταν ικανοποιημένοι γιατί το είδαν σαν μια θαυμάσια ευκαιρία για τα παιδιά τους να μάθουν για έναν κλάδο που αγνοούσαν. Κάλυψε επίσης και έναν στόχο της Οργανωτικής Επιτροπής να αγγίξει άμεσα



their stories on how they ended up working in the sports industry.

While not an instant success, our programme ticked all the right boxes. Teachers and parents were satisfied as they saw it as a great opportunity for their children to learn about an industry they knew very little about. It also covered POCOG's goal of directly reaching out to the youth and inspiring them to be a part of the Olympic Movement.

In 2015, POCOG started off with visiting only 16 schools, this grew to 69 schools in 2016 and through word of mouth and a testament to the success of this programme, over 450 schools have applied for our School Visit Programme in 2017.

Online Education and leaving a Legacy

Another barrier we faced with promoting the Winter Olympic Games in Korea was that not many people knew winter sports. While South Korea was a traditional powerhouse in Short Track Speed Skating, and Yuna Kim helped promote Figure Skating, not many people knew about the other 13 winter Olympic sports. How would the general public be able to relate to the Games, if they knew nothing about the sports? It was imperative that we educate the general public on the history, field of play, equipment and scoring

τη νεολαία και να την εμπνεύσει να πάρει μέρος στο Ολυμπιακό Κίνημα.

Το 2015, η Οργανωτική Επιτροπή ξεκίνησε με την επίσκεψη μόνο 16 σχολείων, το 2016 φτάσαμε στα 69 και από στόμα σε στόμα, έχοντας και την απόδειξη της επιτυχίας του προγράμματος, πάνω από 450 σχολεία έχουν υποβάλει αίτηση να συμπεριληφθούν στο Πρόγραμμα Σχολικών Επισκέψεων το 2017.

Διαδικτυακή Εκπαίδευση και Κληρονομιά

Ένα άλλο εμπόδιο που αντιμετωπίσαμε όταν προωθήσαμε τους Χειμερινούς Ολυμπιακούς Αγώνες στην Κορέα ήταν ότι ελάχιστοι γνώριζαν τα χειμερινά αθλήματα. Η Νότια Κορέα ήταν ανέκαθεν υπερδύναμη στις Παγοδρομίες Ταχυτήτων Μικρών Αποστάσεων και η Yuna Kim βοήθησε στην προβολή του Καλλιτεχνικού Πατινάζ, ελάχιστοι όμως γνώριζαν τα υπόλοιπα 13 Ολυμπιακά χειμερινά αγωνίσματα. Πώς θα μπορούσε το ευρύ κοινό να ενδιαφερθεί για τους Αγώνες όταν δεν γνώριζε τίποτα για τα αθλήματα; Ήταν επιτακτική ανάγκη να εκπαιδεύσουμε το ευρύ κοινό σχετικά με την ιστορία, τον αγωνιστικό χώρο, τον εξοπλισμό και τα συστήματα βαθμολόγησης των Ολυμπιακών και Παραολυμπιακών Χειμερινών Αγωνισμάτων, αν θέλαμε να απολαύσει τους Αγώνες.

Επωφελούμενοι από την ισχυρή υποδομή της χώρας στην τεχνολογία της πληροφορικής, η Οργανωτική Επιτροπή αποφάσισε να δημιουργήσει την πρώτη ολοκληρωμένη Χειμερινή Ολυμπιακή και Παραολυμπιακή Εκπαιδευτική Διαδικτυακή Πύλη ανοικτή στο ευρύ κοινό. Η διαδικτυακή πύλη μας περιλαμβάνει:

- 21 βίντεο που εξηγούν την ιστορία, τον εξοπλισμό, τον αγωνιστικό χώρο και το σύστημα βαθμολόγησης



systems of the Olympic and Paralympic Winter Sport, if they were to enjoy the Games.

Leveraging South Korea's strong IT infrastructure, POCOG decided to create the first comprehensive Winter Olympic and Paralympic Educational Web Portal open to the general public. Our web portal features:

- 21 videos explaining the history, equipment, field of play, and scoring system
- 5 general videos on the Olympic and Paralympic Movement (Olympic Torch Relay, Olympic Truce, The bidding Process, Making the Games Happen, and Olympic and Paralympic Values)
- 26 comprehensive lesson plans and handouts for teachers to use in their classrooms that go more in-depth on what the video explains
- 10-hour online course on Olympic and Paralympic Winter Sports, once completed the students would truly become an expert in the Olympic and Paralympic Winter Games.

POCOG has already signed a MOU with the Korean Ministry of Education to promote our web portal at a national level and has started to run training seminars for teachers, so that they can better utilize this important asset.

With our neighbor, Beijing 2022, hosting the next Winter Olympic Games, our educational web portal will be the legacy we leave behind so that a new generation of Koreans will be able to enjoy the Olympic and Paralympic Winter Games and create a "New Horizons" of winter sports in Asia. — ①

- 5 βίντεο γενικού περιεχομένου σχετικά με το Ολυμπιακό και Παραολυμπιακό Κίνημα (Ολυμπιακή Λαμπαδηδρομία, Ολυμπιακή Εκεχειρία, η Διαδικασία Διεκδίκησης, ο Σχεδιασμός των Αγώνων και οι Ολυμπιακές και Παραολυμπιακές Αξίες)
- 26 ολοκληρωμένα σχέδια μαθημάτων και φυλλάδια που περιλαμβάνουν περισσότερες λεπτομέρειες από τα βίντεο, που απευθύνονται στους δασκάλους προκειμένου να τα χρησιμοποιήσουν στις τάξεις τους
- 10ωρο διαδικτυακό μάθημα για τα Χειμερινά Ολυμπιακά και Παραολυμπιακά Αθλήματα που μόλις το ολοκληρώσουν οι μαθητές θα είναι πλέον ειδικοί στους Ολυμπιακούς και Παραολυμπιακούς Αγώνες.

Η Οργανωτική Επιτροπή υπέγραψε ήδη ένα Μνημόνιο (MOU) με το Υπουργείο Παιδείας της Κορέας για την προώθηση σε εθνικό επίπεδο της διαδικτυακής μας πύλης και ξεκίνησε εκπαιδευτικά σεμινάρια για τους δασκάλους έτσι ώστε να μπορούν να χρησιμοποιήσουν με τον βέλτιστο τρόπο αυτό το σημαντικό εργαλείο.

Μιας και οι γείτονές μας, Πεκίνο 2022, φιλοξενούν τους επόμενους Χειμερινούς Ολυμπιακούς Αγώνες, η διαδικτυακή εκπαιδευτική πύλη θα αποτελέσει την κληρονομιά που θα αφήσουμε έτσι ώστε η νέα γενιά Κορεατών να μπορεί να απολαύσει τους Ολυμπιακούς και Παραολυμπιακούς Χειμερινούς Αγώνες και να δημιουργήσει «Νέους Ορίζοντες» για τον χειμερινό αθλητισμό στην Ασία. — ①

Education Programme for the Tokyo Olympic and Paralympic Games

Εκπαιδευτικό Πρόγραμμα για τους Ολυμπιακούς και Παραολυμπιακούς Αγώνες του Τόκιο



by
Professor Hisashi Sanada
 University of Tsukuba
 Counsellor to the CEO, the Tokyo 2020
 Olympic Games Organizing Committee

από τον
Καθηγητή Hisashi Sanada
 Πανεπιστήμιο της Tsukuba
 Σύμβουλο του CEO, Οργανωτική Επιτροπή
 των Ολυμπιακών Αγώνων του Τόκιο 2020

The role of the Tokyo Organizing Committee of the Olympic and Paralympic Games

This paper, explains the current position of the education programmes for the Tokyo 2020 Olympic and Paralympic Games. The Tokyo Organizing Committee of the Olympic and Paralympic Games (TOCOG) was established in January 2014 and with the following main concepts; Achieving Personal Best, Unity in Diversity and Connecting to Tomorrow. Every aspect of the Games would be planned and prepared based on these concepts. The official education programme of the Tokyo Organizing Committee is to be implemented for the Games and beyond. In particular, the educational programmes are related to the concept of “Unity in Diversity”.

The meaning of this concept is “Accepting and respecting differences in race, colour, gender, sexual orientation, language, religion, political or other opinion, national or social origin, property, birth, level of ability or other status allows peace to be maintained and society to continue to develop and flourish. The Tokyo 2020 Games will foster a welcoming environment and raise awareness of unity in diversity among citizens of the world.” (TOCOG 2017) In essence, this concept

Ο ρόλος της Οργανωτικής Επιτροπής των Ολυμπιακών και Παραολυμπιακών Αγώνων του Τόκιο

Αυτό το άρθρο παρουσιάζει την παρούσα κατάσταση των εκπαιδευτικών προγραμμάτων για τους Ολυμπιακούς και Παραολυμπιακούς Αγώνες του Τόκιο. Η Οργανωτική Επιτροπή των Ολυμπιακών και Παραολυμπιακών Αγώνων του Τόκιο (TOCOG) δημιουργήθηκε τον Ιανουάριο του 2014 και είχε ως σκοπό την υλοποίηση των εξής βασικών στόχων: Προσωπική Υπέρβαση, Ενότητα στη Διαφορετικότητα και Σύνδεση με το Αύριο. Κάθε πτυχή των Αγώνων έπρεπε να σχεδιασθεί και να υλοποιηθεί με βάση αυτές τις έννοιες. Το επίσημο εκπαιδευτικό πρόγραμμα της Οργανωτικής Επιτροπής θα εφαρμοσθεί κατά τη διάρκεια των Αγώνων αλλά και μετά από αυτούς. Συγκεκριμένα, τα εκπαιδευτικά προγράμματα σχετίζονται με την έννοια της «Ενότητας στη Διαφορετικότητα».

Το νόημα αυτής της έννοιας είναι «η αποδοχή και ο σεβασμός των διαφορών που οφείλονται στη φυλή, το φύλο, τον σεξουαλικό προσανατολισμό, τη γλώσσα, τη θρησκεία, την πολιτική ή άλλη άποψη, την εθνική ή κοινωνική καταγωγή, την ιδιοκτησία, τη γέννηση, το επίπεδο ικανοτήτων ή οτιδήποτε άλλο, επιτρέπει τη διατήρηση της ειρήνης και τη συνέχιση της ανάπτυξης και ακμής της κοινωνίας.

incorporates words containing the Fundamental Principles of Olympism.

The Tokyo Organizing Committee named the official educational programme, “Yo-u-i-DON!”. It means “Ready Go” in Japanese. As London 2012’s programme was “Get Set”, and Rio 2016’s was “Transforma”, Tokyo 2020’s systematic educational programme is implemented under a symbolic name also. The Organizing Committee recognizes this local education programme as an official Olympic and Paralympic education curriculum.

The key stakeholders are the Tokyo Organizing Committee, Japan Sport Agency, Tokyo Metropolitan Government, Japanese Olympic Committee, Japanese Paralympic Committee, and associated sponsors. Making use of each stakeholder’s strength various programmes have been undertaken not only in the host city but also nationwide.

The Tokyo Metropolitan Government

For the practice and teaching of Olympic Education and Paralympic Education, the Tokyo Metropolitan Government devised a framework containing four themes and four actions. The themes include Ideals of Olympics and Paralympics, Sport, Culture and Environment. The associated actions are learning, watching, doing and supporting.

If a school selects the theme, ‘Ideals of Olympics and Paralympics’, and the action of ‘learning’, for instance, a lecture on the history of the Olympic Movement would be a suitable outcome. From the spring of 2016, all schools in Tokyo, about 2,300 public schools, began educational activities related to the Olympics and Paralympics in classes and extracurricular activities.

For help in devising programmes, the Tokyo Metropolitan Government provides a website for schoolteachers. The website contains ideas for educational programmes and reports of other schools’ activities. (<https://www.o.p.edu.metro.tokyo.jp>)

In addition, the Tokyo Metropolitan Government published original textbooks for spreading Olympic and Paralympic education. The levels are separated for ele-

Οι Αγώνες Τόκκυο 2020 φιλοδοξούν να ενθαρρύνουν τη δημιουργία ενός φιλόξενου περιβάλλοντος και να ευαισθητοποιήσουν περισσότερο τους πολίτες στο θέμα της «ενότητας μέσα από τη διαφορετικότητα». (TOCOG 2017) Ουσιαστικά, χρησιμοποιούμε το λεξιλόγιο των Θεμελιωδών Αρχών του Ολυμπισμού.

Η Οργανωτική Επιτροπή του Τόκκυο ονόμασε το επίσημο εκπαιδευτικό πρόγραμμα «Yo-u-i-DON!», που σημαίνει στα γιαπωνέζικα «Ετοιμοί, πάμε». Το πρόγραμμα του Λονδίνου 2012 ήταν το “Get Set” («Λάβετε θέσεις») και του Ρίο 2016 ήταν “Transforma”, έτσι και το συστηματικό εκπαιδευτικό πρόγραμμα του Τόκκυο 2020 υιοθέτησε μια συμβολική ονομασία. Η Οργανωτική Επιτροπή αναγνωρίζει αυτό το τοπικό εκπαιδευτικό πρόγραμμα ως κομμάτι του Ολυμπιακού και Παραολυμπιακού προγράμματος σπουδών.

Οι βασικοί συμμετέχοντες είναι η Οργανωτική Επιτροπή του Τόκκυο, ο Ιαπωνικός Οργανισμός Αθλητισμού, η Μητροπολιτική Κυβέρνηση του Τόκκυο, η Ιαπωνική Ολυμπιακή Επιτροπή, η Ιαπωνική Παραολυμπιακή Επιτροπή και σχετικοί χορηγοί. Επωφελούμενοι από τα πλεονεκτήματα που προσφέρει κάθε φοράς, θα εφαρμόσουμε τα διάφορα προγράμματα όχι μόνο στη διοργανώτρια πόλη αλλά και σε όλη την επικράτεια.

Η Μητροπολιτική Κυβέρνηση του Τόκκυο

Για την εφαρμογή και διδασκαλία της Ολυμπιακής και Παραολυμπιακής Παιδείας, η Μητροπολιτική Κυβέρνηση του Τόκκυο εκπόνησε ένα πλαίσιο που συμπεριλαμβάνει τέσσερα θέματα και τέσσερις δράσεις. Τα θέματα περιλαμβάνουν τα Ολυμπιακά και Παραολυμπιακά Ιδεώδη, τον Αθλητισμό, τον Πολιτισμό και το Περιβάλλον. Οι σχετικές δράσεις περιλαμβάνουν μάθηση, παρατήρηση, πράξη και υποστήριξη.

Αν ένα σχολείο επιλέξει για παράδειγμα, το θέμα «Ολυμπιακά και Παραολυμπιακά Ιδεώδη» και τη δράση «μάθηση», φυσιολογικά θα οργανώσει μια ομιλία για την ιστορία του Ολυμπιακού Κινήματος. Από την άνοιξη του 2016, όλα τα σχολεία στο

Co-writers

Akiyo Miyazaki, Ai Aramaki and Taro Obayashi

Centre for Olympic Research and Education, University of Tsukuba

Συν-συγγραφείς

Akiyo Miyazaki, Ai Aramaki και Taro Obayashi

Κέντρο Ολυμπιακής Έρευνας και Εκπαίδευσης, Πανεπιστήμιο της Tsukuba

“Main concepts: Achieving Personal Best, Unity in Diversity and Connecting to Tomorrow”

mentary schools, junior high schools and high schools. They include information on the Olympic Games, the ideals and history of the Olympic Movement, Japanese culture and technology for welcoming foreign guests. These textbooks were delivered to students at all of the schools in Tokyo.

Furthermore, five videos containing various material were delivered to each school. The board of education of the Tokyo Metropolitan Government supports each school with educational materials and an online platform.

The Japan Sport Agency

The national project of spreading the Olympic and Paralympic Movement throughout Japan focused initially on Miyagi, Kyoto and Fukuoka prefectures, and since 2015 the Olympic and Paralympic education programme has been initiated nationwide. The five pillars of the project are:

- To promote the educational values of Olympism.
- To train volunteers who embody Japan's spirit of hospitality 'OMOTENASHI' for the 2020 Games.
- To raise awareness about the Paralympics and sports for people with a disability.
- To raise awareness of Japanese culture and distinct regional cultures, as well as advance intercultural and international understanding through sports.
- To spread the enjoyment of sports.

These pillars take into consideration the IOC's Olympic Values Education Programme and the current Japanese education system.

A total of seventy-one pilot schools were selected for an initial pilot project. The institutions included kindergartens,

Tokyo, 2.300 περίπου δημόσια σχολεία, ξεκίνησαν εκπαιδευτικές δράσεις στις τάξεις αλλά και έξω από αυτές, εκπαιδευτικές δράσεις που σχετίζονται με Ολυμπιακές και Παραολυμπιακές δραστηριότητες.

Για να βοηθήσει στον σχεδιασμό προγραμμάτων, η Μητροπολιτική Κυβέρνηση του Τόκιο παρέχει μια ιστοσελίδα για τους δασκάλους των σχολείων. Η ιστοσελίδα περιλαμβάνει ιδέες για τα εκπαιδευτικά προγράμματα και πληροφορίες για τις δραστηριότητες άλλων σχολείων. (<https://www.o.p.edu.metro.tokyo.jp>)

Επιπλέον, η Μητροπολιτική Κυβέρνηση του Τόκιο εκδίδει πρωτότυπα σχολικά βιβλία για τη διάδοση της Ολυμπιακής και Παραολυμπιακής παιδείας. Αυτά απευθύνονται στο δημοτικό, το γυμνάσιο και το λύκειο και περιλαμβάνουν πληροφορίες για τους Ολυμπιακούς Αγώνες, την ιστορία του Ολυμπιακού Κινήματος αλλά και τον Ιαπωνικό πολιτισμό και την τεχνολογία, για την ενημέρωση των ξένων επισκεπτών. Τα βιβλία χορηγούνται στους μαθητές όλων των σχολείων του Τόκιο.

Παραδίδονται επίσης σε όλα τα σχολεία πέντε βίντεο με ποικίλο υλικό. Το εκπαιδευτικό συμβούλιο της Μητροπολιτικής Κυβέρνησης του Τόκιο υποστηρίζει όλα τα σχολεία με εκπαιδευτικό υλικό και με μια ψηφιακή πλατφόρμα.

Ο Ιαπωνικός Οργανισμός Αθλητισμού

Το εθνικό πρόγραμμα διάδοσης του Ολυμπιακού και Παραολυμπιακού Κινήματος σε όλη την Ιαπωνία εστιάστηκε αρχικά στις επαρχίες Miyagi, Kyoto και Fukuoka, αλλά από το 2015 το πρόγραμμα Ολυμπιακής και Παραολυμπιακής παιδείας ξεκίνησε σε όλη την επικράτεια. Οι πέντε πυλώνες του προγράμματος είναι:

- Η προώθηση των εκπαιδευτικών αξιών του Ολυμπισμού.
- Η κατάρτιση εθελοντών που θα ενσαρκώνουν το πνεύμα φιλοξενίας της Ιαπωνίας, «OMOTENASHI» στους Αγώνες 2020.
- Η ευαισθητοποίηση του κοινού για τους Παραολυμπιακούς Αγώνες και για τον αθλητισμό για άτομα με αναπηρίες.
- Η ενημέρωση σχετικά με τον Ιαπωνικό πολιτισμό και τις ξεχωριστές τοπικές κουλτούρες, όπως επίσης και η προώθηση της διεθνούς και διαπολιτισμικής κατανόησης μέσα από τον αθλητισμό.
- Η διάδοση της χαράς του αθλητισμού.

Οι πυλώνες αυτοί λαμβάνουν υπόψη το Εκπαιδευτικό Πρόγραμμα Ολυμπιακών

«Βασικοί στόχοι: Προσωπική Υπέρβαση, Ενότητα στη Διαφορετικότητα και Σύνδεση με το Αύριο»



elementary schools, junior high schools, high schools, universities and special needs education schools.

Seminars were held for the pilot school teachers and educators recommending how to promote Olympic and Paralympic Education. Through understanding of the theory and practical examples, teachers at pilot schools were able to promote the various activities. Later, meetings were held for sharing the programme's progress, achievements and evaluation. The areas and number of schools will be increased year by year.

This project targeted not only schools but also the general public. In the three prefectures, public forums were held for promoting the Olympic and Paralympic Movement. Although the host city is Tokyo, forum participants discussed how to welcome and contribute to the Games, or, how to utilize the existence of the Games as an opportunity for local society.

For example, the forum held in Miyagi prefecture considered the topic of the 2020 Games for developing disaster recovery from the Great East Japan Earthquake and tsunami in 2011. The various roles of sport were considered within local context and viewpoints.

Kyoto prefecture held a forum focusing on the topic of Japanese traditional culture and the Olympic and Paralympic Games. High school students created a traditional Japanese poem based on the theme of sport and physical activity. Fukuoka prefecture is one of many sport-orientated prefectures in Japan. A forum there discussed how sport unites people, particularly the young and senior generations as well as schools and regions.

With a focus on specific topics in each prefecture, the Olympic and Paralympic Movement is promoted to the general public throughout Japan.

Αξιών της ΔΟΕ και το ισχύον εκπαιδευτικό σύστημα της Ιαπωνίας.

Εβδομήντα ένα συνολικά πιλοτικά σχολεία επελέγησαν για το αρχικό πιλοτικό πρόγραμμα. Στον αριθμό αυτό περιλαμβάνονται νηπιαγωγεία, δημοτικά, γυμνάσια, λύκεια, πανεπιστήμια και σχολεία για μαθητές με ειδικές ανάγκες.

Οργανώθηκαν σεμινάρια για το διδακτικό προσωπικό των πιλοτικών σχολείων με σκοπό να ενημερωθούν για το πώς θα προωθήσουν την Ολυμπιακή και Παραολυμπιακή Παιδεία. Μέσω της κατανόησης της θεωρίας και των πρακτικών παραδειγμάτων, οι καθηγητές των πιλοτικών σχολείων κατάφεραν να προωθήσουν διάφορες δραστηριότητες. Αργότερα, οργανώθηκαν συναντήσεις για την αξιολόγηση της πρόόδου και των επιτευγμάτων του προγράμματος. Οι περιοχές και ο αριθμός των σχολείων θα αυξάνονται κάθε χρόνο.

Αυτό το πρόγραμμα απευθυνόταν όχι μόνο στα σχολεία αλλά και στο ευρύ κοινό. Στις τρεις επαρχίες οργανώθηκαν δημόσιες συναντήσεις για την προώθηση του Ολυμπιακού και του Παραολυμπιακού Κινήματος. Η φιλοξενούσα πόλη είναι το Τόκιο αλλά οι συμμετέχοντες στις συναντήσεις συζήτησαν πώς θα καλωσορίσουν και θα συνεισφέρουν στους αγώνες ή πώς θα χρησιμοποιήσουν τους Αγώνες σαν ευκαιρία για την τοπική κοινωνία.

Για παράδειγμα, η συνάντηση στην επαρχία Miyagi εξέτασε τη δυνατότητα των Αγώνων του 2020 να βοηθήσουν στην ανάκαμψη από τον Μεγάλο Σεισμό στην Ανατολική Ιαπωνία και το τσουνάμι του 2011. Αναλύθηκε ο ρόλος του αθλητισμού σε τοπικό επίπεδο και ακούστηκαν διάφορες απόψεις.

Στην επαρχία του Kyoto οργανώθηκε συνάντηση με βασικό θέμα τον παραδοσιακό Ιαπωνικό πολιτισμό και τους Ολυμπιακούς και Παραολυμπιακούς Αγώνες. Μαθητές γυμνασίου συνέθεσαν ένα παραδοσιακό Ιαπωνικό ποίημα που είχε σαν θέμα τον αθλητισμό και τη σωματική δραστηριότητα. Η επαρχία της Fukuoka είναι μια από τις πολλές επαρχίες της Ιαπωνίας όπου ο αθλητισμός παίζει σημαντικό ρόλο. Σε μια συνάντηση εκεί συζητήθηκε ο τρόπος με τον οποίο ο αθλητισμός ενώνει τους ανθρώπους, ιδιαίτερα τις νεότερες και τις παλαιότερες γενιές αλλά και τα σχολεία και τις περιφέρειες.

Με διαφορετικά θέματα σε κάθε επαρχία, οι Ολυμπιακοί και Παραολυμπιακοί Αγώνες προβλήθηκαν στο ευρύ κοινό σε όλη την Ιαπωνία.

Tokyo Metropolitan Government

4 Themes and 4 Actions

Μητροπολιτική Κυβέρνηση του Τόκιο

4 Θέματα και 4 Δράσεις



Role of the Centre for Olympic Research and Education (CORE) at the University of Tsukuba

The Centre for Olympic Research and Education at the University of Tsukuba is the only Olympic Studies Centre of the host country Japan.

The primary role of CORE is to encourage coordination and cooperation between the Tokyo Organizing Committee and key stakeholders. Various initiatives have been undertaken in Olympic and Paralympic education towards 2020. CORE's director, Professor Sanada is a member of the Culture and Education Commission of the Tokyo Organizing Committee and chairman of the Expert Committee for Educational Programmes of the Tokyo Metropolitan Government and Japan Sports Agency. Therefore, the efforts of CORE focus on trying to unite these initiatives via cooperation and create programmes that are more meaningful.

The next role is to spread the Olympic Movement nationwide in collaboration with the Japan Sport Agency. Local governments are interested in hosting training camps and the promotion of sightseeing among non-Japanese visitors. In addition, CORE aims to facilitate the relationship between Olympic and Paralympic education and society through the creation of a training camp for members of the public.

The third role is to encourage schoolteachers. Schoolteachers are normally very busy and over work is a big social issue in Japan. CORE has held seminars for educators and suggested relevant materials based on advanced foreign examples and the practices of the eleven schools attached to the University of Tsukuba. Our annual report "Journal of the Olympic Education" has been published every year and uploaded on the CORE website.

(<http://core.taiiku.tsukuba.ac.jp/>) — ①

Ο ρόλος του Κέντρου για την Ολυμπιακή Έρευνα και Εκπαίδευση (CORE) στο Πανεπιστήμιο της Tsukuba

Το Κέντρο για την Ολυμπιακή Έρευνα και Εκπαίδευση στο Πανεπιστήμιο της Tsukuba είναι το μοναδικό Ολυμπιακό Κέντρο Σπουδών στη φιλοξενούσα χώρα, Ιαπωνία.

Ο πρωταρχικός ρόλος του CORE είναι η διευκόλυνση του συντονισμού και της συνεργασίας ανάμεσα στην Οργανωτική Επιτροπή του Τόκιο και τους υπόλοιπους φορείς. Αναλήφθηκαν πολλές πρωτοβουλίες στην Ολυμπιακή και Παραολυμπιακή Παιδεία και οι οποίες θα συνεχίζονται όσο πλησιάζουμε το 2020. Ο διευθυντής του CORE, καθηγητής Sanada είναι μέλος της Επιτροπής Παιδείας και Πολιτισμού της Οργανωτικής Επιτροπής του Τόκιο και πρόεδρος της Επιτροπής Εμπειρογνομόνων για τα Εκπαιδευτικά Προγράμματα της Μητροπολιτικής Κυβέρνησης του Τόκιο και του Ιαπωνικού Οργανισμού Αθλητισμού. Οι προσπάθειες του CORE επικεντρώνονται στον συντονισμό αυτών των πρωτοβουλιών μέσω της συνεργασίας και στη δημιουργία περισσότερων ουσιαστικών προγραμμάτων.

Το επόμενο βήμα είναι η διάδοση του Ολυμπιακού Κινήματος σε όλη την επικράτεια σε συνεργασία με τον Ιαπωνικό Οργανισμό Αθλητισμού. Οι τοπικές κυβερνήσεις ενδιαφέρονται να φιλοξενήσουν προπονητικές κατασκηνώσεις και να προβάλλουν την περιοχή τους στους ξένους επισκέπτες. Το CORE διευκολύνει επίσης τις σχέσεις ανάμεσα στην Ολυμπιακή και Παραολυμπιακή Παιδεία και την κοινωνία μέσα από τη δημιουργία προπονητικών κατασκηνώσεων για το κοινό.

Η τρίτη αποστολή είναι η ενθάρρυνση των δασκάλων. Οι δάσκαλοι και οι καθηγητές είναι συνήθως πολύ απασχολημένοι και ο υπερβολικός φόρτος εργασίας αποτελεί ένα μεγάλο κοινωνικό πρόβλημα στην Ιαπωνία. Το CORE έχει οργανώσει σεμινάρια για εκπαιδευτές και προτείνει σχετικό υλικό που βασίζεται σε προηγμένα παραδείγματα του εξωτερικού και στις πρακτικές των ένδεκα σχολείων που εξαρτώνται από το Πανεπιστήμιο της Tsukuba. Η ετήσια έκθεσή μας "Journal of the Olympic Education" εκδίδεται κάθε χρόνο και ανεβαίνει στην ιστοσελίδα του CORE. (<http://core.taiiku.tsukuba.ac.jp/>) — ①

References

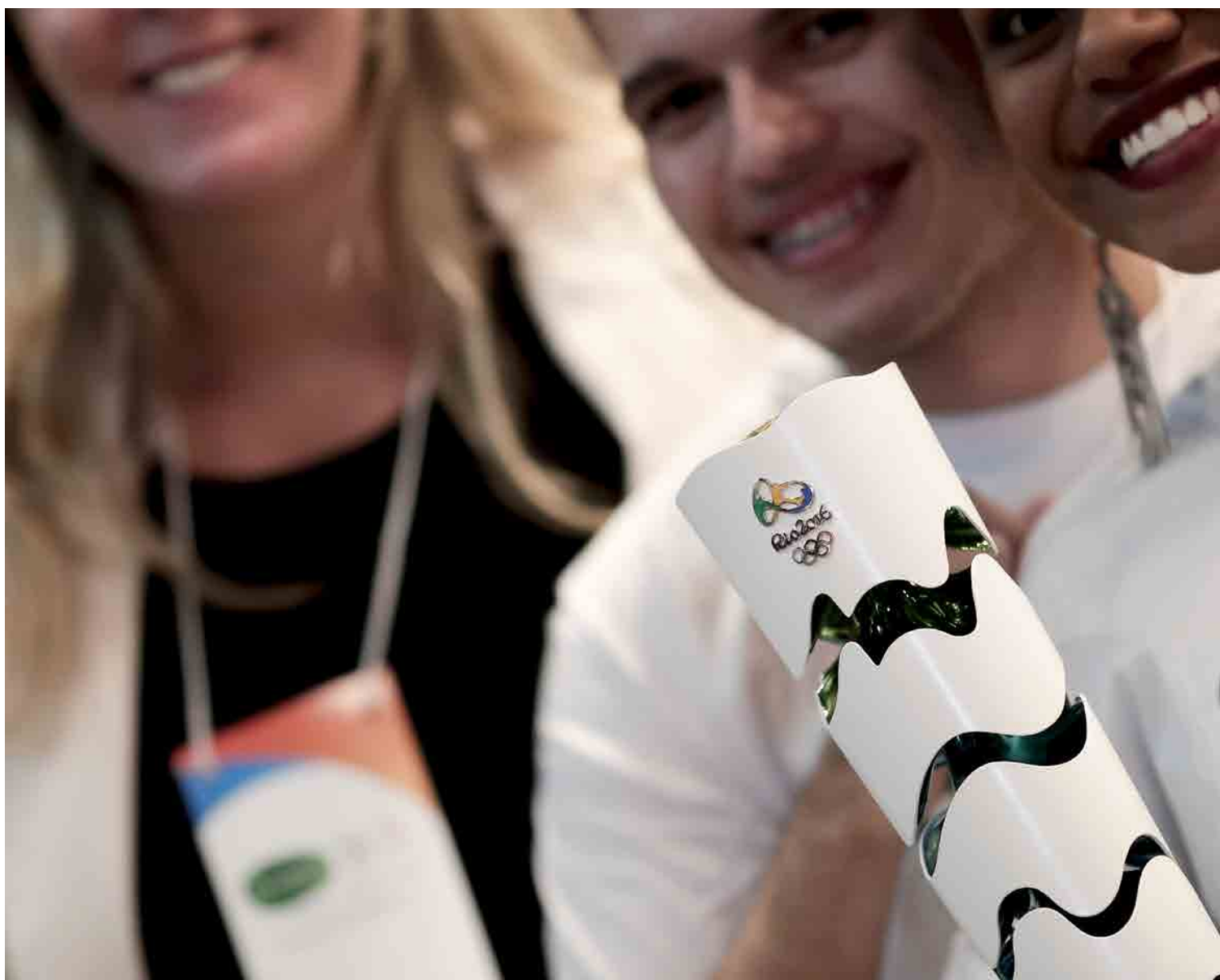
Tokyo Organizing Committee of the Olympic & Paralympic Games (n.d). Games vision. <https://tokyo2020.jp/en/games/vision/> (date accessed 27 March 2017).

Great Continent, Great Nation, Great Inspiration

toward Olympic Education from Rio 2016 Olympics

**Μεγάλη Ήπειρος, Μεγάλο Έθνος,
Μεγάλη Έμπνευση**

για την Ολυμπιακή Παιδεία από τους Ολυμπιακούς του Ρίο 2016





©Rio2016/Transforma Lucas Freitas

by

Vanderzon Berbat

*M.Sc. in Public Policies and Geography teacher,
Head of Transforma, the Education Programme
of the Olympic and Paralympic Games Rio 2016*

από τον

Vanderzon Berbat

*Μεταπτυχιακό στη Δημόσια Πολιτική,
Καθηγητή Γεωγραφίας,
Επικεφαλής του Transforma, του Εκπαιδευτικού
Προγράμματος των Ολυμπιακών και
Παραολυμπιακών Αγώνων Ρίο 2016*

It is well known that every city set to host an edition of the Summer or Winter Olympic Games is also committed to developing an Olympic Education Programme. Concerning Rio 2016 Games, however, this commitment had to be different. For the first time in history, South America hosted a summer edition of the largest sporting event in the world and this fact brought up expectations of innovative approaches.

Facing such a challenge, the Education team of the Rio 2016 Games Organising Committee understood that it would be necessary to expand the educational impact of the Games beyond the borders of the Olympic City in order to benefit teachers and pupils from schools all across Brazil. So far, behind the idea of a new territory for the Olympics came the proposal of the transforming power of the Olympic Movement in favour of human development from nationwide perspectives.

According to this new design, four premises were defined to guide the entire conception, validation and expansion process of the Education Programme of the Rio 2016 Games: (1) to provide an all-nation programme, (2) to develop a programme that would be relevant to primary and secondary education schools in Brazil, (3) to strengthen the programme as an educational legacy of the Games for Brazil, and (4) to use the programme as an important tool to get the whole society engaged in the Games.

With these principles thoroughly internalised by the leadership of the Organising Committee, the Education team had the green light to dive into the experience of previous Olympic Education Programmes and search for inspirational practices that could be adapted to the reality of schools in Brazil. Context is welcome at this point: 89% of the Brazilian primary and secondary educational systems are public and free. This network encompasses 190,000 schools, 50 million pupils and more than 2.4 million teachers. Across the actual dimensions of these figures, one often verifies profound inequalities and different realities in terms of the practice of physical activities and the professional training of teachers.

Back in 2013, a group of physical education teachers and pedagogical coordinators from 15 public schools from different regions and social realities of the city of Rio de Janeiro was invited to participate in the conception of the Education Programme of the Rio 2016 Olympic and Paralympic Games. Inspired by

Είναι γνωστό ότι κάθε πόλη που αναλαμβάνει τη διοργάνωση Θερινών ή Χειμερινών Ολυμπιακών Αγώνων, δεσμεύεται να αναπτύξει ένα Ολυμπιακό Εκπαιδευτικό Πρόγραμμα. Για το Ρίο 2016 όμως, η δέσμευση έπρεπε να είναι διαφορετική. Για πρώτη φορά στην ιστορία, η Νότιος Αμερική φιλοξενούσε τους θερινούς αγώνες της μεγαλύτερης αθλητικής εκδήλωσης στον κόσμο και το γεγονός αυτό δημιούργησε προσδοκίες για καινοτόμες προσεγγίσεις.

Αντιμέτωποι με μια τέτοια πρόκληση, η Εκπαιδευτική ομάδα της Οργανωτικής Επιτροπής Ρίο 2016 συνειδητοποίησε ότι θα έπρεπε να διευρύνει τον εκπαιδευτικό αντίκτυπο των Αγώνων πέραν των ορίων της Ολυμπιακής Πόλης για να μπορέσουν να επωφεληθούν οι δάσκαλοι και οι μαθητές των σχολείων όλης της Βραζιλίας. Επίσης, πέραν της ιδέας των νέων εδαφών για τους Ολυμπιακούς, έγινε η πρόταση να θέσουμε στην υπηρεσία της ανθρώπινης εξέλιξης τη δύναμη του Ολυμπιακού Κινήματος για θετική αλλαγή σ' όλη τη χώρα.

Με βάση αυτή τη νέα ιδέα, τέσσερις προϋποθέσεις καθορίστηκαν σαν κατευθυντήριες γραμμές για τη διαδικασία σύλληψης, επικύρωσης και διεύρυνσης του Εκπαιδευτικού Προγράμματος των Αγώνων Ρίο 2016: (1) να προσφέρει ένα πρόγραμμα που να καλύπτει όλη την επικράτεια, (2) να εκπονήσει ένα πρόγραμμα που θα αφορά την πρωτοβάθμια και τη δευτεροβάθμια εκπαίδευση στη Βραζιλία, (3) να ενδυναμώσει το πρόγραμμα σαν μια εκπαιδευτική κληρονομιά των Αγώνων στη Βραζιλία, και (4) να χρησιμοποιηθεί το πρόγραμμα σαν ένα σημαντικό εργαλείο για τη συμμετοχή όλης της κοινωνίας στους Αγώνες.

Η ηγεσία της Οργανωτικής Επιτροπής είχε ενστερνιστεί πλήρως τις αρχές αυτές και έδωσε το πράσινο φως στην Εκπαιδευτική Ομάδα να μελετήσει ενδελεχώς τις εμπειρίες από τα προηγούμενα Προγράμματα Ολυμπιακής Παιδείας και να εντοπίσει πρακτικές εμπειρογνώμονες που θα μπορούσαν να προσαρμοστούν στην πραγματικότητα των σχολείων της Βραζιλίας. Καλό είναι να ξέρουμε ότι το 89% του συστήματος πρωτοβάθμιας και δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης στη Βραζιλία είναι δημόσιο και παρέχεται δωρεάν. Το δίκτυο αυτό περιλαμβάνει 190.000 σχολεία, 50 εκατομμύρια μαθητές και πάνω από 2,4 εκατομμύρια διδακτικό προσωπικό. Βέβαια διαπιστώνει κανείς ότι υπάρχουν τεράστιες ανισότητες και διαφορετικές πραγματικότητες όσον αφορά το μάθημα της φυσικής αγωγής και την επαγγελματική κατάρτιση των δασκάλων.





01

«Το *Transforma* ήταν το Εκπαιδευτικό Πρόγραμμα των Αγώνων Ρίο 2016»

the pedagogical premises of the OVEP (Olympic Values Education Programme), previously proposed by the IOC and under the technical guidance of the Education team of the Rio 2016 Committee, that group elaborated a document called *Pedagogical Strategy*, which served as foundation for *Transforma*.

Transforma was the Education Programme of the Rio 2016 Games. It stimulated pupils and teachers to experience the Olympic and Paralympic values, to expand their sports menu to have an active and healthy life, and to engage in the Rio 2016 Games. To achieve that, *Transforma* offered training courses for teachers, provided virtual pedagogical materials for classes, and promoted nationwide challenges between schools to mobilise their communities around themes and milestones of the Olympic Games and of the Olympic Movement.

The Rio 2016 Committee established a technical partnership with the Brazilian Ministry of Education to amplify *Transforma* with the help of a distance education platform available to all schools that wanted to bring the Rio 2016 Games into their classrooms. It was the Rio 2016 Committee's responsibility to offer free courses and pedagogical material in digital format to physical education teachers and to teachers of other disciplines. Thus, teachers were able to work on topics connected with the Olympic Movement, making their classes more interesting for pupils.

A mobilisation strategy to have more schools join *Transforma* consisted in the use of social media as communication and marketing tools to spread life stories of athletes who experience the values of Olympism and cherish sport in the phase of body education. The programme sought to stimulate teachers and students in leading positions to bring the largest sporting event in the world into their schools. Even if students could not participate as spectators of the event for geographical or financial reasons, the teachers trained by *Transforma* were able to develop activities with the Olympic values and sports, engaging their students in the magic of the Olympic Movement before, during and even after the Games.

In another noteworthy action, *Transforma* appointed 240 teachers and students taking part in the programme all across Brazil to be Olympic torchbearers.

The key factors for *Transforma* to contribute effectively – as seen in a preliminary impact evaluation¹ – to the power of the Olympic Movement reaching 16,000 schools with more than nine million pupils in all 27 Brazilian states were: the definition of clear premises and of a consistent pedagogical strategy developed by

Ήδη το 2013, μια ομάδα δασκάλων φυσικής αγωγής και παιδαγωγικών συντονιστών από 15 δημόσια σχολεία από διαφορετικές περιοχές και κοινωνικές πραγματικότητες της πόλης του Ρίο ντε Τζανέιρο προσεκλήθησαν να συμμετάσχουν στην εκπόνηση του Εκπαιδευτικού Προγράμματος των Ολυμπιακών και Παραολυμπιακών Αγώνων του Ρίο 2016. Εμπνεόμενο από τις παιδαγωγικές προτροπές του OVEP (Εκπαιδευτικό Πρόγραμμα Ολυμπιακών Αξιών) που είχε προτείνει η ΔΟΕ και υπό την τεχνική καθοδήγηση της Εκπαιδευτικής ομάδας της Επιτροπής Ρίο 2016, η ομάδα αυτή συνέταξε ένα κείμενο με τίτλο *Παιδαγωγική Στρατηγική* που χρησίμευσε ως βάση για το *Transforma*.

Το *Transforma* ήταν το Εκπαιδευτικό Πρόγραμμα των Αγώνων Ρίο 2016. Παρακινούσε τους μαθητές και τους δασκάλους να βιώσουν τις Ολυμπιακές και Παραολυμπιακές αξίες, να διευρύνουν τις αθλητικές τους δραστηριότητες, να υιοθετήσουν έναν υγιεινό τρόπο ζωής και να συμμετάσχουν στους Αγώνες του Ρίο 2016. Για να τα πετύχει αυτά, το *Transforma* προσέφερε κατάρτιση στους δασκάλους, εξασφάλισε εποπτικά μέσα διδασκαλίας και προώθησε σε όλη την επικράτεια προκλήσεις ανάμεσα στα σχολεία για να κινητοποιήσει τις τοπικές κοινωνίες για θέματα και ορόσημα των Ολυμπιακών Αγώνων και του Ολυμπιακού Κινήματος.

Η Επιτροπή Ρίο 2016 συνεργάστηκε σε τεχνικό επίπεδο με το Υπουργείο Παιδείας της Βραζιλίας για τη διεύρυνση του *Transforma* με τη βοήθεια μιας εξ αποστάσεως εκπαιδευτικής πλατφόρμας διαθέσιμης σε όλα τα σχολεία που επιθυμούσαν να φέρουν τους Αγώνες Ρίο 2016 στην τάξη τους. Ήταν ευθύνη της Επιτροπής Ρίο 2016 να προσφέρει δωρεάν μαθήματα και παιδαγωγικό υλικό σε ψηφιακή μορφή στους καθηγητές φυσικής αγωγής και το υπόλοιπο διδακτικό προσωπικό. Οι δάσκαλοι και οι καθηγητές μπορούσαν επομένως να εργαστούν πάνω σε θέματα που σχετιζόνταν με το Ολυμπιακό Κίνημα, κάνοντας το μάθημα πιο ελκυστικό για τους μαθητές.

Μια στρατηγική κινητοποίησης έτσι ώστε να συμμετάσχουν περισσότερα σχολεία στο *Transforma*, ήταν η χρησιμοποίηση των μέσων κοινωνικής δικτύωσης ως ένα εργαλείο επικοινωνίας και μάρκετινγκ για τη διάδοση ιστοριών από τη ζωή αθλητών που έζησαν τις αξίες του Ολυμπισμού και θεωρούν σημαντικό τον αθλητισμό στο πλαίσιο της σωματικής αγωγής. Το πρόγραμμα θέλησε να ενθαρρύνει τους μαθητές και τους καθηγητές τους να φέρουν στα σχολεία τους το μεγαλύτερο παγκόσμιο αθλητικό γεγονός. Ακόμα και αν οι μαθητές δεν μπορούσαν να συμμετάσχουν σαν θεατές στους Αγώνες λόγω γεωγραφικών ή οικονομι-

01

Transforma Agents Young Training.

Μέλη του Transforma Εκπαιδευόντας Νέους.

¹ Analysis of Educational Legacy: Transforma, Rio 2016 Education Program - (Ribeiro, Tiago Miguel Patrício - Universidade de Lisboa - FAPERJ Reverse Sandwich Fellow and Olympic Solidarity Program Fellow).

©Rio2016/Transforma Alex Ferro



02



04

“Transforma was the Education Programme of the Rio 2016 Games”

02

Transforma Agents Young Training.

Μέλη του Transforma Εκπαιδευόντας Νέους.

those who would in fact be the users of the programme's tools and of a simple, but innovative manner of communicating and captivating teachers to have them engage with the programme and be responsible for taking the Olympic Games into their schools.

In addition to expanding the borders of *Transforma* throughout Brazil, the Education team took the initiative to translate all pedagogical material and online courses into English and Spanish, so that teachers in other countries could bring the Olympic Games into their schools as well.

The *Transforma Connection*, a virtual exchange project with secondary education schools in Brazil and 17 other countries, brought closure to the programme in a memorable fashion: a true celebration of the union of peoples. Inspired by Olympism, young pupils took up the commitment to transforming the world, just as Pierre de Coubertin had dreamt one day.

As a popularisation strategy of Olympic Education in schools of Brazil and the world, it is possible to say that *Transforma* did not come to an end with the Rio 2016 Games: it lives as a real inspiration for future initiatives that ought to keep the flame of the Olympic educational legacy lit wherever the Games go, following several Recommendations of Olympic Agenda 2020, published by the IOC at the end of 2014. — ●

03

Closing Ceremony Rio 2016 Olympic Games.

Τελετή Λήξης Αγώνων Ρίο 2016.



03

©Rio2016/Transforma Alex Ferro

κών δυσκολιών, οι καθηγητές που είχαν εκπαιδευτεί από το *Transforma* μπόρεσαν να οργανώσουν δραστηριότητες με θέμα τις Ολυμπιακές αξίες και τον αθλητισμό, εισάγοντας τους μαθητές τους στη μαγεία του Ολυμπιακού Κινήματος πριν, κατά τη διάρκεια και μετά τους Αγώνες.

Στο πλαίσιο μιας άλλης αξιολογής δράσης, το *Transforma* όρισε σαν Ολυμπιακούς λαμπαδηδρόμους 240 καθηγητές και μαθητές από όλη τη Βραζιλία που συμμετείχαν στο πρόγραμμα.

Οι βασικοί παράγοντες για να μπορέσει το *Transforma* να συνεισφέρει αποτελεσματικά –όπως απέδειξε η προκαταρκτική αξιολόγηση αντίκτυπου¹– στη δύναμη του Ολυμπιακού Κινήματος αγγίζοντας 16.000 σχολεία με περισσότερους από εννέα εκατομμύρια μαθητές και στις 27 πολιτείες της Βραζιλίας ήταν: η υιοθέτηση σαφών προδιαγραφών και μιας συνεκτικής παιδαγωγικής στρατηγικής που ανέπτυξαν αυτοί που ήταν ουσιαστικά οι χρήστες των εργαλείων του προγράμματος αλλά και ενός απλού και καινοτόμου τρόπου επικοινωνίας και συνδιαλλαγής με τους καθηγητές ώστε να συμμετέχουν ενεργά στο πρόγραμμα και να αναλάβουν να μεταφέρουν τους Ολυμπιακούς Αγώνες στα σχολεία τους.

Πέραν της διεύρυνσης του *Transforma* για να καλύψει το σύνολο της επικράτειας, η Εκπαιδευτική Ομάδα ανέλαβε την πρωτοβουλία να μεταφράσει όλο το παιδαγωγικό υλικό και τα διαδικτυακά μαθήματα στα Αγγλικά και τα Ισπανικά, έτσι ώστε οι δάσκαλοι σε άλλες χώρες να μπορούν να μεταφέρουν και αυτοί τους Ολυμπιακούς Αγώνες στα σχολεία τους.

Το *Transforma Connection*, ένα εικονικό πρότζεκτ ανταλλαγών ανάμεσα σε σχολεία δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης της Βραζιλίας και 17 άλλων χωρών, ολοκλήρωσε το πρόγραμμα με έναν αξιοσημείωτο τρόπο: μια πραγματική γιορτή της ένωσης των λαών. Εμπνεόμενοι από τον Ολυμπισμό, νεαροί μαθητές ανέλαβαν να αλλάξουν τον κόσμο, ακριβώς όπως είχε ονειρευτεί κάποτε ο Pierre de Coubertin.

Σαν μια στρατηγική αύξησης της δημοτικότητας της Ολυμπιακής Παιδείας στα σχολεία της Βραζιλίας και του κόσμου, μπορούμε να πούμε ότι το *Transforma* δεν τελείωσε μαζί με τους Αγώνες Ρίο 2016: ζει σαν πραγματική πηγή έμπνευσης για μελλοντικές πρωτοβουλίες που οφείλουν να κρατάνε τη φλόγα της εκπαιδευτικής Ολυμπιακής κληρονομιάς άσβεστη όπου και αν πάνε οι Αγώνες, ακολουθώντας αρκετές από τις Ευστάσεις της Ολυμπιακής Ατζέντας 2020 που δημοσίευσε η ΔΟΕ στα τέλη του 2014. — ●

Educational and Conceptual aspects

of “Athens 2004” Olympic Education Programme

Εκπαιδευτικές και ιδεολογικές όψεις

του Προγράμματος Ολυμπιακής Παιδείας «Αθήνα 2004»



by
Dr Vassiliki Tzachrista
Archaeologist,
International Olympic Academy

από την
Δρα Βασιλική Τζαχρίστα
Αρχαιολόγο,
Διεθνής Ολυμπιακή Ακαδημία

The introduction of Olympic Education into the Greek education system was one of the greatest short-term educational challenges that promoted the establishment of Olympic culture and the development of a positive attitude towards the 2004 Olympics. Its inclusion into the framework of sports and physical education practices also paved the way for discussions, studies, research, and debates over a new scientific discipline, which left the educational community feeling uneasy at first, attempting to interpret it through ethnocentric and idealistic approaches later, as an element of national superiority, and as an effective tool for providing students moral education.

In Greece, as in other countries, Olympic Education has been used as an educational tool to raise awareness among young people on the values code of Olympism and the development of an open society and a representative citizens' democracy, in line with the debate against professional sports, including the Olympics, and has identified itself as an educationally innovative programme that combines physical activity and mental culture.

The introduction of Olympic Education into the educational system temporarily changed the subject map of education and enriched it with the Olympics'

Η εισαγωγή της Ολυμπιακής Παιδείας στην ελληνική εκπαίδευση αποτέλεσε ένα από τα μεγαλύτερα εκπαιδευτικά εγχειρήματα βραχείας διάρκειας και συνέβαλε στη συγκρότηση ολυμπιακής κουλτούρας και στη δημιουργία θετικών στάσεων απέναντι στην ολυμπιακή διοργάνωση του 2004. Με την ενσωμάτωσή της στο πλαίσιο των πρακτικών του αθλητισμού και της Φυσικής Αγωγής δημιούργησε παράλληλα το έδαφος για συζητήσεις, μελέτες, έρευνες, αλλά και αντιπαραθέσεις γύρω από ένα νέο επιστημονικό αντικείμενο, απέναντι στο οποίο η εκπαιδευτική κοινότητα στάθηκε μάλλον αμήχανα στην αρχή και στη συνέχεια προσπάθησε να το ερμηνεύσει μέσα από εθνοκεντρικές και ιδεαλιστικές προσεγγίσεις, ως στοιχείο εθνικής υπεροχής αλλά και αποτελεσματικό εργαλείο ηθικής διαπαιδαγώγησης της μαθητικής νεολαίας.

Η Ολυμπιακή Παιδεία χρησιμοποιήθηκε στην Ελλάδα, όπως και σε άλλες χώρες, ως εκπαιδευτικό εργαλείο με στόχο την ευαισθητοποίηση των νέων στον αξιακό κώδικα του Ολυμπισμού, στη συνδιαμόρφωση της ανοιχτής κοινωνίας και της συμμετοχικής δημοκρατίας των πολιτών στον άξονα της αντιπαραθέσης με τον επαγγελματικό αθλητισμό, μέρος του οποίου αποτελούν οι Ολυμπιακές διοργανώσεις, και αυτοπροσδιορίστηκε ως ένα εκπαιδευτικά καινοτόμο πρόγραμμα που συνδυάζει την



01



03

01

The mascots of “Athens 2004” Olympic Games.

Οι μασκότ των Ολυμπιακών Αγώνων «Αθήνα 2004».

02

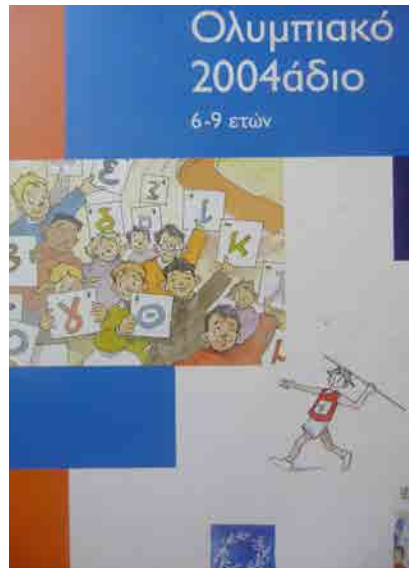
Cover of “Athens 2004” Olympic education school handbook.

Εξώφυλλο σχολικού εγχειριδίου Ολυμπιακής Παιδείας «Αθήνα 2004».

03

Cover of a school paper within the framework of a second grade education student seminar of Ilia Prefecture, June 2002.

Εξώφυλλο μαθητικής εργασίας στο πλαίσιο σεμιναρίου μαθητών Δευτεροβάθμιας Εκπαίδευσης του Ν. Ηλείας, Ιούνιος 2002.



02

current ideological references. According to the official opinion of the Greek Ministry of Education, Olympic Education aimed at “developing behavior patterns among young people, in line with the timeless Olympic values, taking into account the elements of modern culture and the needs of contemporary society”, by bringing together “the historical past and modern educational and cultural values”.

Its introduction and integration into the Greek educational system was favored by the educational reform that had taken place in Greece, particularly since the early '90s, as part of a number of policies that promoted the European and international aspect of education, in relation to the implementation of pilot school and all-day school projects, the introduction of new curricula, flexible zone projects, interdisciplinarity and student-focused teaching methods. Olympic Education was initially launched on a limited, pilot basis, in certain Elementary Schools, as a result of the cooperation of the Pedagogical Institute and the Foundation for Olympic and Sports Education. Then, it expanded to more schools, and was afterwards sponsored by the Ministry of Education in partnership with “Athens 2004” Olympic Games Organising Committee.

The Programme was implemented nationwide, was integrated into the overall organization and administration of the Greek educational system and was supported by the state, thus demonstrating the importance of this effort. To meet the requirements of the Programme, the government adopted relevant laws, appointed a Deputy Minister for Olympic Education and established an Olympic Education office under the Ministry of Education, appointing PE teachers as heads of that of-

άσκηση του σώματος με την πνευματική καλλιέργεια του ανθρώπου.

Η εισαγωγή της στο εκπαιδευτικό σύστημα άλλαξε προσωρινά τον θεματολογικό χάρτη της εκπαίδευσης που εμπλουτίστηκε με τις ιδεολογικές αναφορές του παρόντος των Αγώνων. Η Ολυμπιακή Παιδεία αποσκοπούσε σύμφωνα με την επίσημη αντίληψη του ΥΠΕΠΘ «στη διαμόρφωση προτύπων συμπεριφοράς των νέων, σύμφωνα με τις διαχρονικές αξίες του Ολυμπισμού, λαμβάνοντας υπόψη τα στοιχεία του σύγχρονου πολιτισμού και τις απαιτήσεις της σημερινής κοινωνίας», μέσα από έναν συγκερασμό «του ιστορικού παρελθόντος με τις σύγχρονες εκπαιδευτικές και πολιτιστικές αξίες».

Η εισαγωγή και ενσωμάτωσή της στο ελληνικό εκπαιδευτικό σύστημα ευνοήθηκε από τις εκπαιδευτικές αλλαγές που είχαν συντελεστεί στην Ελλάδα ειδικότερα από τις αρχές της δεκαετίας του 1990 στο πλαίσιο των πολιτικών που ενίσχυαν την ευρωπαϊκή και διεθνή διάσταση της εκπαίδευσης και αφορούσαν την εφαρμογή των προγραμμάτων ΣΕΠΠΕ, του ολοήμερου σχολείου, την εισαγωγή νέων αναλυτικών προγραμμάτων, της ευέλικτης ζώνης, της διαθεματικότητας και των μαθητοκεντρικών μεθόδων διδασκαλίας. Η Ολυμπιακή Παιδεία λειτουργήσε αρχικά σε πιλοτική μορφή σε περιορισμένα Δημοτικά σχολεία της χώρας μετά από συνεργασία του Παιδαγωγικού Ινστιτούτου με το Ίδρυμα Ολυμπιακής και Αθλητικής Παιδείας (ΙΟΑΠ). Στη συνέχεια επεκτάθηκε σε περισσότερα σχολεία και στην πορεία τέθηκε υπό την επίσημη αιγίδα του ΥΠΕΠΘ σε συνεργασία με την ΟΕΟΑ «Αθήνα 2004».

Εφαρμόστηκε σε πανελλήνια κλίμακα, εντάχθηκε στη γενικότερη οργάνωση και διοίκηση του εκπαιδευτικού συστήματος και υποστηρίχθηκε από τον κρατικό μηχανισμό, γεγονός που υποδύλωσε και τη σοβαρότητα του εγχειρήματος. Για τις ανάγκες του Προγράμματος εκδόθηκε σχετική νομοθεσία, διορίστηκε Υφυπουργός Ολυμπιακής Παιδείας και συστάθηκε στο ΥΠΕΠΘ ομώνυμο γραφείο, προϊστάμενοι του οποίου ήταν αποσπασμένοι καθηγητές Φυσικής Αγωγής. Παράλληλα, προσλήφθηκαν και επιμορφώθηκαν 2000 γυμναστές, εκδόθηκε εκπαιδευτικό υλικό καθηγητών και μαθητών για την προσχολική και τη σχολική ηλικία και τους μαθητές με ειδικές ανάγκες και αργότερα η Ολυμπιακή Παιδεία συμπεριλήφθηκε στα νέα ΑΠΣ που αφορούσαν Προγράμματα Σχεδιασμού και Ανάπτυξης Διαθεματικών Δραστηριοτήτων. Το Πρόγραμμα εφαρμόστηκε σε όλα



04



05



06

fice. They also hired and trained 2,000 PE teachers and published teaching material for preschool and higher grade teachers and students, and for students with special needs; later, Olympic Education was included in the new curricula related to Programmes for Planning and Developing Interdisciplinary Activities. The Programme was implemented in every elementary and high school in Greece and abroad, in private and special schools, in technical schools and, as an optional course, in PE and Sports Science university departments.

Overall research on Olympic Education in Greece has shown that the Olympic Games of 2004 have been highly influential in the development and implementation of this programme. Nevertheless, despite voices from the PE community, which supported its necessity in education, Olympic Education faded away with the Olympic Games of Athens. After the Olympics, the Programme was replaced for two years by the “Kallipateira” education project, which was developed to promote equality in society and help address xenophobia and racism.

Olympic Education in Greece proved to be a pioneering, innovative programme or course, or whatever anyone may call it, which gave new impetus to the asphyxiating, knowledge-centered frame of the Greek school system. It was greeted with a positive attitude by the broader educational community, and this is not to be ignored. However, we will never know for sure whether this subject had an actual influence and impact on students' lives, the potential quality and endurance of that impact, and whether that impact can actually be evaluated and quantified.

τα σχολεία της Ελλάδας και του εξωτερικού στην Α/θμια και Β/θμια εκπαίδευση, σε ιδιωτικά και σε Ειδικά σχολεία, σε ΤΕΕ και επικουρικά στην Γ/θμια εκπαίδευση στα ΤΕΦΑΑ, ως μάθημα επιλογής.

Στο σύνολό της η έρευνα για την Ολυμπιακή Παιδεία στην Ελλάδα, έδειξε ότι οι Ολυμπιακοί Αγώνες του 2004 υπήρξαν γεγονός καθοριστικής σημασίας για τη δημιουργία και την εφαρμογή αυτού του Προγράμματος. Εν τούτοις, η Ολυμπιακή Παιδεία, παρά τις φωνές από την εκπαιδευτική κοινότητα της Φυσικής Αγωγής που υποστήριξε την αναγκαιότητά της στην εκπαίδευση, έσβησε στα απόνερα των Ολυμπιακών Αγώνων της Αθήνας. Μετά τους Αγώνες, το Πρόγραμμα αντικαταστάθηκε για δύο χρόνια από το εκπαιδευτικό Πρόγραμμα «Καλλιπάτειρα», το οποίο σχεδιάστηκε για την πρόωθηση της ισότητας στην κοινωνία, προκειμένου να αντιμετωπισθούν τα φαινόμενα ξενοφοβίας και ρατσισμού.

Η Ολυμπιακή Παιδεία στην Ελλάδα, όπως αποδείχθηκε, ήταν ένα πρωτοποριακό και καινοτόμο Πρόγραμμα ή μάθημα, ή όπως αλλιώς θέλει να το ερμηνεύσει κανείς, που έδωσε ιδιαίτερη πνοή στο ασφυκτικό και γνωσιοκεντρικό πλαίσιο του ελληνικού σχολείου. Αντιμετωπίστηκε θετικά και ευεργετικά από την ευρύτερη εκπαιδευτική κοινότητα και αυτό είναι κάτι που δεν μπορεί να μην το λάβει κανείς υπόψη του. Εκείνο ίσως που δεν θα μάθουμε με βεβαιότητα είναι εάν αυτό το μάθημα είχε πραγματικές επιρροές και επιδράσεις στις ζωές των μαθητών, ποια ήταν ενδεχομένως η ποιότητα και η διάρκεια αυτών των επιδράσεων και αν οι επιδράσεις αυτές μπορούν πράγματι να αξιολογηθούν και να ποσοτικοποιηθούν.

Όσον αφορά τη μορφολογία της, η έρευνα διατείνεται ότι η Ολυμπιακή Παι-

05

Poster of “Athens 2004” Olympic education seminar, Jan. 2002.

Αφίσα σεμιναρίου Ολυμπιακής Παιδείας «Αθήνα 2004», Ιαν. 2002.

06

Official Olympic poster for the “Athens 2004” Olympic education Programme.

Επίσημη Ολυμπιακή αφίσα για το Πρόγραμμα Ολυμπιακής Παιδείας «Αθήνα 2004».



07



08

07

Poster of the post-Olympic programme of Olympic Education "Athens 2004 and after".

Αφίσα μετα-ολυμπιακού προγράμματος Ολυμπιακής Παιδείας «Αθήνα 2004 και μετά».

08

The mascots of "Athens 2004" Olympic Games.

Οι μασκότ των Ολυμπιακών Αγώνων «Αθήνα 2004».

09

"Athens 2004" Olympic emblem.

Ολυμπιακό έμβλημα «Αθήνα 2004».



09

In terms of morphology, research argues that Olympic Education is a peculiar scientific field; it is not limited to Physical Education, but it rather uses PE and connects with it; it does not belong to any scientific field in Social and Human Science, but rather incorporates different elements thereof; meanwhile, it identifies itself as an "educational process" to educate young people and address sports-related moral and social issues; it serves as a new Olympic utopia which is welcomed by most countries as part of the Olympic Games and beyond.

In fact, Olympic Education could be perceived as an educational and political tool of the International Olympic Committee, the Organizing Committees for Olympic Games, and bodies of the broader Olympic Movement to create a positive attitude among the public in countries that host the Olympic Games, and the global community in general, to help rescue and strengthen the institution of the Olympic Games, which might be possibly threatened by indifference, scandals, gigantism, doping and professionalism. In this context, one may ask to what extent the IOC, itself also suffering from periods of crisis, is associated to the values it aims to promote through Olympic Education.

But despite contradictions and ambiguities marking the Olympic Movement, we cannot but acknowledge that Olympic Education has spread worldwide, as demonstrated by relevant educational programmes launched in several countries. To that end, over the last years, officers from the Olympic Movement and PE academics have started developing an international debate over the value of Olympic Education, to determine its identity, teaching methods, broader educational and theoretical context, and value content. This indicates both that Olympic Education has been accepted as an educational institution, and that it is an open, currently developing scientific field. — ●

δεία αποτελεί ένα ιδιόμορφο επιστημονικό πεδίο που δεν περιορίζεται στη Φυσική Αγωγή αλλά τη χρησιμοποιεί και επισυνδέεται μαζί της, δεν ανήκει σε κάποιο από τα επιστημονικά πεδία των Κοινωνικών και Ανθρωπιστικών Επιστημών αλλά ενσωματώνει στοιχεία τους, παράλληλα αυτοπροσδιορίζεται ως «μορφωτική διαδικασία» για την αγωγή των νέων και την αντιμετώπιση ηθικών και κοινωνικών προβλημάτων στον αθλητισμό και λειτουργεί ως μία νέα Ολυμπιακή ουτοπία που αντιμετωπίζεται ευνοϊκά από τις περισσότερες χώρες στο πλαίσιο των Ολυμπιακών Αγώνων αλλά και ανεξάρτητα απ' αυτούς.

Στην πραγματικότητα η Ολυμπιακή Παιδεία θα μπορούσε να ερμηνευθεί ως εκπαιδευτικό και πολιτικό εργαλείο της Διεθνούς Ολυμπιακής Επιτροπής, των Οργανωτικών Επιτροπών Ολυμπιακών Αγώνων και των φορέων του ευρύτερου Ολυμπιακού Κινήματος για τη δημιουργία θετικής στάσης της κοινής γνώμης στις χώρες που διοργανώνουν Ολυμπιακούς Αγώνες, αλλά και της ευρύτερης διεθνούς κοινότητας, με σκοπό τη διάσωση και ενίσχυση του θεσμού των Ολυμπιακών Αγώνων που ενδεχομένως απειλείται από την αδιαφορία, τα σκάνδαλα, τον γιγαντισμό, το ντόπινγκ και τον επαγγελματισμό. Στο πλαίσιο αυτό μπορεί να τεθεί επίσης και το ερώτημα κατά πόσο και η ίδια η ΔΟΕ που ταλανίζεται κατά καιρούς από διάφορες κρίσεις, είναι συνδεδεμένη με τις αξίες που θέλει να προβάλει μέσα από την Ολυμπιακή Παιδεία.

Όμως παρά τις αντιφάσεις και αμφισβησίες που παρατηρούνται στο Ολυμπιακό Κίνημα, δεν μπορούμε να παραγνωρίσουμε το γεγονός ότι η Ολυμπιακή Παιδεία έχει εξαπλωθεί διεθνώς, όπως αποδεικνύεται από τα αντίστοιχα εκπαιδευτικά προγράμματα που εκπονούνται σε πολλές χώρες. Στο πλαίσιο αυτό αναπτύσσεται τα τελευταία χρόνια ένας διεθνής διάλογος, ειδικά από στελέχη του Ολυμπιακού Κινήματος και επιστήμονες της Φυσικής Αγωγής, για την αξία της Ολυμπιακής Παιδείας, για τον επικαθορισμό της ταυτότητάς της, τις μεθόδους διδασκαλίας, το ευρύτερο παιδαγωγικό και θεωρητικό της πλαίσιο και το αξιακό της περιεχόμενο. Το γεγονός αυτό δείχνει αφενός ότι η Ολυμπιακή Παιδεία έχει γίνει αποδεκτή ως εκπαιδευτικός θεσμός και αφετέρου ότι είναι ένα ανοικτό και υπό διαμόρφωση επιστημονικό πεδίο. — ●



STOIXIMAN
GR

1

Κορυφαία διαδικτυακή εταιρεία παροχής τυχερών παιγνίων στην Ελλάδα.

2

Χρυσούς Ολυμπιονικές στηρίζουμε στον αγώνα τους για διάκριση

32

Έτη είναι ο μέσος όρος ηλικίας των εργαζομένων στην εταιρεία.

3

Χώρες στις οποίες δραστηριοποιείται η εταιρεία

36

Κοινωνικές δράσεις πραγματοποιήσε η εταιρεία στο πλαίσιο της Εταιρικής Κοινωνικής Ευθύνης.

5

Ακρικές περιοχές που εντάχθηκαν στο πρόγραμμα μας Μικροί Ήρωες

100%

Αύξηση του εργατικού δυναμικού μέσα σε ένα χρόνο. Κάλυψη εκπαιδευτικών αναγκών των απασχολούμενων στην εταιρεία.

8

Ομάδες και φορείς που στηρίζουμε στην Ελλάδα

10K

Παιδιά παρακολουθούν δωρεάν εκπαιδευτικά προγράμματα σε Αθήνα και Θεσσαλονίκη στα πλαίσια της ΕΚΕ της Stoiximan

12

Τμήματα αποτελούν το δυναμικό της εταιρείας

IOA and Stoiximan:

With their sights set on the values of Olympism

ΔΟΑ και Stoiximan:

Με το βλέμμα στραμμένο στις αξίες του Ολυμπισμού



The collaboration of Stoiximan with the International Olympic Academy is in its second year because we believe in its vision and mission and we wish to contribute to its valuable work, over the past 56 years, to communicate with consistency and broaden the contribution of Olympism to mankind.

Without a doubt, Olympism spoke of something more than a preparation procedure aimed at achieving victory. It spoke of the right of everyone to Sport and the educational value it brings to the hearts of people all over the world.

The challenge being met by the Olympic Movement is highly significant and is, put simply, to remind us of the importance and necessity of peace, love, unity and equality in every aspect of human action and thought.

Olympism is not only Sport, but something far more generous. The father and reviver of the Modern Olympic Movement, Pierre de Coubertin, sought the common truths which people from the first Olympic Games of antiquity share with us today. Inspired by the ideals that determined and constituted the roots of the Olympic Spirit, he put forward its message of peace and its educational character, condensing its essence into the following words: "Olympism is not a system; it is a state of mind. The most widely divergent approaches can be accommodated in it, and no race or time can hold an exclusive monopoly on it."

It is true that the Olympic Movement reflects a lofty vision, aiming to unite us in the name of freedom, mutual respect and ethics. And it is to these

Η συνεργασία της Stoiximan, με τη Διεθνή Ολυμπιακή Ακαδημία διανύει τον δεύτερο χρόνο της γιατί πιστέψαμε στο όραμα και την αποστολή της και επιθυμούμε να συνεισφέρουμε στο πολύτιμο έργο που αναπτύσσει τα τελευταία 56 χρόνια, να επικοινωνεί με συνέπεια και να διευρύνει τη συμβολή του Ολυμπισμού στην ανθρωπότητα.

Χωρίς καμία αμφιβολία, ο Ολυμπισμός μιλούσε για κάτι περισσότερο από μια διαδικασία προετοιμασίας με στόχο τη νίκη. Μιλούσε για το δικαίωμα όλων στον Αθλητισμό και την παιδευτική αξία που μεταφέρει στις καρδιές των ανθρώπων ανά τον κόσμο.

Το στοίχημα που καταφέρνει το Ολυμπιακό Κίνημα είναι πολύ σημαντικό και δεν είναι άλλο από το να μας υπενθυμίζει τη σημασία και την ανάγκη για ειρήνη, αγάπη, ενότητα και ισότητα σε όλα τα μέρη της δράσης και της σκέψης του Ανθρώπου.

Ο Ολυμπισμός δεν είναι μόνο Αθλητισμός, αλλά κάτι πολύ πιο γενναϊόδωρο. Ο πατέρας και αναβιωτής του σύγχρονου Ολυμπιακού Κινήματος, Pierre de Coubertin αναζήτησε κοινές αλήθειες που μοιράστηκαν οι άνθρωποι από τους πρώτους Ολυμπιακούς Αγώνες στην αρχαιότητα. Εμπνευσμένος από τα ιδανικά που καθόρισαν και συγκρότησαν τις ρίζες του Ολυμπιακού Πνεύματος, επικαλέστηκε τον ειρηνευτικό και παιδευτικό του χαρακτήρα και συμπύκνωσε στα εξής λόγια όλη την ουσία του, λέγοντας: «Ο Ολυμπισμός δεν είναι σύστημα, είναι τρόπος σκέψης. Μπορεί να διαπερνά πολλές μορφές έκφρασης, και καμία φυλή ή εποχή δεν μπορεί να τον μονοπωλεί».

aims that the Olympic Spirit owes its birth, of which Greece happened to be the first representative.

However, one could say that the timeless and always topical striving of the “Olympic Humanist”, Pierre de Coubertin, over the years for a living form of the principles of Olympism would seem to require the participation of us all.

Olympism refers to the premise that no one and nothing surpasses or goes beyond the collective. The symbols of the Movement speak of a cultural pluralism, which indicate its many-faceted dimension evolving into a case for lifelong learning. The Olympic Games are a venture during which all those who participate are tested: the athletes, the nations and the spectators. Together they constitute a social structure that participates in the encouragement of sport, in a peaceful coming together of peoples and the creation of a model and harmonious coexistence, developing common and powerful ties.

It is easy for anyone to conclude that the invitation for the realization of these aims is huge. But the foundations of the edifice which is the Olympic Movement dictate a common effort that encourages us to cooperate for their fulfillment, allowing us to realize how necessary is the creation of a global community imbued with the philosophy of Olympism.

In the course followed by the International Olympic Academy, as one of the most important and worthy ambassadors of our country, we have seen and still see the reflection of all those aims that are translated into the Olympic Movement.

The IOA is an integral part of the Olympic tradition, pursuing its mission for the international recognition and strengthening of the contribution of Olympism.

At the same time, we recognize something outstanding about the IOA: its commitment to investing in education. And as an institution of Olympic education, it has performed a valuable service which we are obliged not only to maintain but to disseminate.

We have to pose the question whether and to what extent the Olympic Movement has managed to lay the foundations for modern Olympic philosophy. At this point, one becomes aware of the significance and contribution of the mission of both the IOA and all the international bodies and their representatives.

At Stoiximan, we believe that our support for the present endeavour must be non-negotiable. As a company which bases its identity on giving the first priority to the support of Sport, we feel that the effort being made represents everything that Olympism stands

Είναι αλήθεια ότι στο Ολυμπιακό Κίνημα αντανάκλαται ένα υψηλό όραμα, που επιδιώκει στο όνομα της ελευθερίας, του αμοιβαίου σεβασμού και του ήθους, να μας βρει όλους ενωμένους. Στους λόγους αυτούς άλλωστε, οφείλεται και η γέννηση του Ολυμπιακού Πνεύματος, πίσω από το οποίο βρέθηκε να εκπροσωπεί πρώτη η Ελλάδα.

Όμως, μπορεί κανείς να πει ότι το διαχρονικό πάντα και επίκαιρο αίτημα του “Olympic Humanist” Pierre de Coubertin, για την ενσάρκωση των αρχών του Ολυμπισμού μέσα στα χρόνια, φαίνεται να χρειάζεται τη συμμετοχή όλων μας.

Ο Ολυμπισμός αναφέρεται στην ιδέα ότι κανείς και τίποτα δεν υπερέχει και δεν υπερβαίνει το συλλογικό. Τα σύμβολα του Κινήματος μιλούν για πολιτισμικό πλουραλισμό που αποδεικνύουν την πολυεπίπεδη διάστασή του, που εξελίσσεται σε μια υπόθεση δια βίου παιδείας. Οι Ολυμπιακοί Αγώνες είναι μια μελέτη μέσα στην οποία εξετάζονται όλοι όσοι συμμετέχουν, αθλητές, έθνη, θεατές. Όλοι μαζί δομούν μια κοινωνία μόνη της, που συμμετέχει στην ενθάρρυνση του αθλητισμού, στην ειρηνική συνεύρεση μεταξύ λαών και στη δημιουργία μιας πρότυπης και αρμονικής συνύπαρξης, αναπτύσσοντας κοινούς και ισχυρούς δεσμούς.

Εύκολα συμπεραίνει κανείς, ότι η πρόκληση για την ολοκλήρωση αυτών των στόχων είναι μεγάλη. Όμως, η βάση του οικοδομήματος του Κινήματος του Ολυμπισμού υπαγορεύει μια κοινή προσπάθεια που μας ωθεί να συνεργαστούμε για την επίτευξή τους. Μας επιτρέπει να αντιληφθούμε πόσο αναγκαία είναι η δημιουργία μιας παγκόσμιας κοινότητας που τη διαπερνά αυτή η φιλοσοφία του Ολυμπισμού.

Στη διαδρομή της Διεθνούς Ολυμπιακής Ακαδημίας, σε έναν από τους πιο σπουδαίους και άξιους πρεσβευτές της χώρας μας, είδαμε και βλέπουμε να αντανακλώνται, όλα εκείνα που μεταφράζονται σε Ολυμπιακό Κίνημα.

Η ΔΟΑ είναι αναπόσπαστο μέρος της Ολυμπιακής παράδοσης, υπηρετώντας την αποστολή της για τη διεθνή αναγνώριση και την ενδυνάμωση της συμβολής του Ολυμπισμού.

Ταυτόχρονα, στη ΔΟΑ αναγνωρίζουμε κάτι εξαιρετικά σημαντικό. Τη δέσμευσή της να επενδύει στην εκπαίδευση. Και ως εκπαιδευτικός Ολυμπιακός θεσμός, έχει επιδείξει πολύτιμο έργο που οφείλουμε όχι μόνο να διατηρήσουμε αλλά και να το διαδώσουμε.

Πρέπει να θέσουμε το ερώτημα, αν και κατά πόσο το Ολυμπιακό Κίνημα έχει καταφέρει να θεμελιώσει τη σύγχρονη Ολυμπιακή φιλοσοφία. Κάπου εδώ, αντιλαμβάνεται κανείς, τη σημασία και τη συνεισφορά στην αποστολή τόσο της ΔΟΑ, όσο και όλων των διεθνών φορέων και εκπροσώπων.

Στη Stoiximan, πιστεύουμε, πως στο παρόν γχειρήμα, η στήριξή μας πρέπει να είναι αδιαπραγμάτευτη. Ως εταιρεία, που στη βάση της ταυτότητάς μας, τοποθετούμε στην κορυφή, την ενίσχυση του Αθλητισμού, νιώθουμε ότι σε αυτή την προσπάθεια που γίνεται, εκπροσωπείται όλο αυτό που ο Ολυμπισμός προστάζει.



01

Ioannis Spanoudakis, Stoiximan Board Member at the Seminar of the Harvard University's Center for Hellenic Studies organized in cooperation with the IOA.

Ο Ιωάννης Σπανουδάκης, μέλος του Δ.Σ. της Stoiximan στο Σεμινάριο του Κέντρου Ελληνικών Σπουδών του Πανεπιστημίου του Χάρβαρντ που διοργανώνεται σε συνεργασία με τη ΔΟΑ.

for. Study of the scientific basis of the Olympic Ideas offers everyone the opportunity to spread the values of Olympism and contribute to the future shaping of the Movement. In this we believe that we can be more successful together, rather than each alone and separate. This is why our support for the IOA is, for us, of strategic and national significance. It is within the broader framework of Stoiximan's support for Greek sport, which implemented an extended programme supporting sports men and women in their efforts to achieve success at the Rio Olympics. That support is now being continued with the 2020 Olympic Games in our sights. The IOA has been the most important institution for the development and dissemination of the Olympic Movement since its founding in 1961. It undertakes initiatives for the preservation of Olympic Principles and the spread of their philosophy through educational and training activities, while hosting international sessions for peace, international relations, humanitarian law and other scientific subjects, from the perspective of the influence of Olympism in the modern world. With our support, we are confirming our commitment to strengthen the ideals of sport in all their forms. We are partakers of the elevated and relevant values of Olympism, and we consider that, especially in our times, there is a great need for their universal appeal and implementation.

Respect, the joy of participation, noble competition and fair play are reflected in Olympic education. In sacred Ancient Olympia, the birthplace of Olympism, the IOA is continuing its educational work for the dissemination of these values, with constructive projects which again give pride of place to the timeless humanitarian values of Olympism. We have committed ourselves to the communication of these values via our many activities throughout Greece as well as the other countries where we are active. — ❶

Η μελέτη σε επιστημονική βάση των Ολυμπιακών Ιδεωδών προσφέρει την ευκαιρία σε όλους να μπορούν να διαδώσουν τις αξίες του Ολυμπισμού και να συμβάλουν στη μελλοντική διαμόρφωση του Κινήματος. Σε αυτό πιστεύουμε, ότι μαζί, μπορούμε να το καταφέρουμε καλύτερα απ' ό,τι ο καθένας μόνος του ξεχωριστά. Γι' αυτό και η στήριξή μας στη Διεθνή Ολυμπιακή Ακαδημία, είναι για εμάς στρατηγικής και εθνικής σημασίας. Εντάσσεται στο ευρύτερο πλαίσιο ενίσχυσης του ελληνικού αθλητισμού από τη Stoiximan, που υλοποίησε ένα διευρυνόμενο πρόγραμμα στήριξης αθλητών, στην προσπάθειά τους για διάκριση στους Ολυμπιακούς Αγώνες του Ρίο. Πλέον, η στήριξη συνεχίζεται με το βλέμμα στραμμένο στους Ολυμπιακούς Αγώνες του Τόκιο, το 2020. Η Διεθνή Ολυμπιακή Ακαδημία, αποτελεί τον σημαντικότερο θεσμό για την ανάπτυξη και διάδοση του Ολυμπιακού Κινήματος από την ίδρυσή της, το 1961. Αναλαμβάνει πρωτοβουλίες για τη διάδοση των Αρχών του Ολυμπισμού και τη διάχυση της φιλοσοφίας του μέσα από εκπαιδευτικές και επιμορφωτικές δράσεις, ενώ φιλοξενεί διεθνείς Συνόδους για την ειρήνη, τις διεθνείς σχέσεις, το ανθρωπιστικό Δίκαιο και άλλα επιστημονικά αντικείμενα, υπό το πρίσμα της επίδρασης του Ολυμπισμού στον σύγχρονο κόσμο. Με τη στήριξή μας, επισφραγίζουμε τη δέσμευσή μας για ενίσχυση των ιδεωδών του αθλητισμού, σε όλες τους τις εκφάνσεις. Είμαστε κοινωνοί των υψηλών, επίκαιρων αξιών του Ολυμπισμού και θεωρούμε ότι ιδιαίτερα στις μέρες μας υπάρχει μεγάλη ανάγκη για καθολική απήχηση και εφαρμογή τους.

Ο σεβασμός, η χαρά της συμμετοχής, η ευγενής άμιλλα, το ευ αγωνίζεσθαι καθρεπτίζουν την Ολυμπιακή παιδεία. Στην ιερή Αρχαία Ολυμπία, τη γενέτειρα του Ολυμπισμού, η ΔΟΑ συνεχίζει το εκπαιδευτικό της έργο για τη διάχυση αυτών των αξιών με επικοινωνιακές εργασίες, που θα θέσουν στην κορυφή, ξανά, τις διαχρονικές και πανανθρώπινες αξίες του Ολυμπισμού. Τις αξίες αυτές δεσμευόμαστε να μεταλαμπαδεύσουμε μέσω των δεκάδων δράσεών μας σε ολόκληρη την Ελλάδα αλλά και στις υπόλοιπες χώρες όπου δραστηριοποιούμαστε. — ❶

The NOAs around the world

Ο γύρος του κόσμου με τις Εθνικές Ολυμπιακές Ακαδημίες



Canada — *page 66*

The Canadian Olympic School Programme (COSP) offers over 100 free online resources that are appropriate for students in grades 2 to 12. The programme introduces students to new sports...

Καναδάς — *σελίδα 67*

Το Ολυμπιακό Σχολικό Πρόγραμμα στον Καναδά προσφέρει πάνω από 100 δωρεάν online πηγές που είναι κατάλληλες για μαθητές από τη 2η έως τη 12η βαθμίδα. Το πρόγραμμα...

Germany — *page 69*

The highlight of the nine-day journey was the stay at the International Olympic Academy. In close proximity to the ancient sanctuary, lectures and seminars took place dealing with various...

Γερμανία — *σελίδα 69*

Η ξεχωριστή στιγμή του εννιάημερου αυτού ταξιδιού ήταν η παραμονή στη Διεθνή Ολυμπιακή Ακαδημία. Σε κοντινή απόσταση από το αρχαίο ιερό, έγιναν διαλέξεις και σεμινάρια που...

Turkey — *page 76*

The programme presents videos, cartoons, competitions, puzzles and brain-teasers conceived to help nurture an understanding of the mental and physical benefits of...

Τουρκία — *σελίδα 77*

Στο πρόγραμμα παρουσιάζονται βίντεο, κινούμενα σχέδια, διαγωνισμοί, παζλ και σπαζοκεφαλιές, που είναι σχεδιασμένα για να βοηθήσουν στην κατανόηση...

Republic of Korea — *page 73*

In order to propagate the Olympic Movement, the participants were divided into six groups to discuss and make a presentation on Olympic-related...

Δημοκρατία της Κορέας — *σελίδα 73*

Στο πλαίσιο της προώθησης του Ολυμπιακού Κινήματος, οι μετέχοντες χωρίστηκαν σε έξι ομάδες για να συζητήσουν και να παρουσιάσουν ένα θέμα σχετικό με τον Ολυμπισμό...



Albania

The Olympic Committee of Albania has included in its agenda a three-year project, 2015-2017, aimed at spreading the Olympic values throughout the country and particularly in schools.

In 2014, the project acquired its first strategic partner in the form of the Ministry of Education and Sport aiming at the development of Olympic education in schools.

The implementation of the project began in 2015 with the Olympic values as the chosen theme. It was spread over 3 phases from March to June 2016, and March to June 2017.

The first phase consisted of Olympic education Seminars in schools for teachers and directors. The second phase included visits to the International Olympic Academy and the archaeological site of Ancient Olympia for teachers. In the third phase, an Olympic week was organized in the schools together with the Olympic Day in various cities.

In Phase 1, the main responsibility of the Albanian National Olympic Committee was to organize training seminars in different cities for teachers to help them promote future Olympic programmes.

In Phase 2, the visits of teachers to the IOA and Ancient Olympia were aimed at developing ties between the teachers and the wealth of Olympic values, which could help to encourage creativity in the implementation of Olympic activities in schools.

Phase 3 of the programme was the most difficult, demanding more commitment from all involved, but also the most rewarding because it showed up the results of the work for the promotion of Olympic values with the younger generation.

Certain significant elements concerning the activities of

the “Olympic Education in School” programme, noted from the information given by the schools and Regional Directorates of Education up to 2017, were that:

- In 2017 around 312 secondary schools organized an Olympic Week;
- 13 Regional Directorates of Education have participated so far;
- 20 large cities have organized the Olympic Day, with more than 250 schools taking part;
- 300 teachers were trained over the period 2016-2017 and
- Over 1300 teachers have been involved in organizing activities.

For the realization of the programme for the academic year 2017-2018, following its success throughout Albania as well as the incorporation of Olympic activities into school curricula, the National Olympic Committee is working with new publications, workshops and many other projects relating to the idea of an “Olympic Values Torch Relay” throughout the country.

Αλβανία

Η Ολυμπιακή Επιτροπή της Αλβανίας έβαλε στην ατζέντα της ένα τριετές πρόγραμμα για τα χρόνια 2015-2017 με στόχο τη διάδοση των Ολυμπιακών αξιών σε όλη τη χώρα και ειδικότερα στα σχολεία.

Το 2014 το πρόγραμμα απέκτησε τον πρώτο στρατηγικό εταίρο που ήταν το Υπουργείο Παιδείας και Αθλητισμού με στόχο την ανάπτυξη της Ολυμπιακής παιδείας στα σχολεία.

Η εφαρμογή του προγράμματος ξεκίνησε το 2015 με τις Ολυμπιακές αξίες να είναι το επιλεγμένο θέμα. Χωρίστηκε σε τρεις φάσεις, από τον Μάρτιο έως τον Ιούνιο του 2016 και από τον Μάρτιο έως τον Ιούνιο του 2017.

Η πρώτη φάση περιελάμβανε Σεμινάρια

Ολυμπιακής παιδείας στα σχολεία για εκπαιδευτικούς και διευθυντές. Η δεύτερη φάση περιελάμβανε επισκέψεις στη Διεθνή Ολυμπιακή Ακαδημία και στον αρχαιολογικό χώρο της Αρχαίας Ολυμπίας για εκπαιδευτικούς. Στην τρίτη φάση έγινε διοργάνωση Ολυμπιακής εβδομάδας στα σχολεία αλλά και της Ολυμπιακής Ημέρας σε διαφορετικές πόλεις.

Στην πρώτη φάση, η κύρια ευθύνη της Εθνικής Ολυμπιακής Επιτροπής της Αλβανίας ήταν η διοργάνωση εκπαιδευτικών σεμιναρίων σε διαφορετικές πόλεις για τους καθηγητές προκειμένου να μπορούν να βοηθήσουν στο μέλλον, στην προώθηση Ολυμπιακών προγραμμάτων.

Στη δεύτερη φάση, οι επισκέψεις των καθηγητών στη ΔΟΑ και στην Αρχαία Ολυμπία είχαν ως στόχο να δημιουργήσουν συνδέσεις μεταξύ των εκπαιδευτικών και τον πλούτο των Ολυμπιακών αξιών που θα μπορούσαν να συμβάλλουν στην ενθάρρυνση της δημιουργικότητας κατά την εφαρμογή των Ολυμπιακών δραστηριοτήτων στα σχολεία.

Η τρίτη φάση του προγράμματος ήταν η πιο δύσκολη, απαιτώντας περισσότερη δέσμευση από όλους τους εταίρους, αλλά και η πιο ωραία, καθώς φάνηκαν τα αποτελέσματα της δουλειάς για την προώθηση των Ολυμπιακών αξιών στις νεότερες γενιές.

Ορισμένα σημαντικά στοιχεία σχετικά με τις δραστηριότητες του προγράμματος «Ολυμπιακή Εκπαίδευση στο Σχολείο», τα οποία καταγράφηκαν σύμφωνα με τις πληροφορίες από τα σχολεία και τις Περιφερειακές Διευθύνσεις Εκπαίδευσης, μέχρι τον Ιούνιο του 2017, ήταν τα εξής:

- Κατά το 2017 περίπου 312 σχολεία δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης διοργάνωσαν την Ολυμπιακή Εβδομάδα.
- Δεκατρείς Περιφερειακές Διευθύνσεις Εκπαίδευσης έχουν συμμετάσχει μέχρι στιγμής.
- Είκοσι μεγάλες πόλεις έχουν διοργανώσει την Ολυμπιακή Ημέρα, με συμμετοχή περισσότερων από 250 σχολείων.
- 300 εκπαιδευτικοί έχουν εκπαιδευτεί στην περίοδο 2016-2017.
- Περισσότεροι από 1300 εκπαιδευτικοί έχουν εμπλακεί στη διοργάνωση των δραστηριοτήτων.

Μετά την επιτυχία που γνώρισε και την επέκταση σε όλη την Αλβανία αλλά και την ένταξη των Ολυμπιακών δραστηριοτήτων στα προγράμματα σπουδών, η Εθνική Ολυμπιακή Επιτροπή εργάζεται για την υλοποίηση του προγράμματος κατά το ακαδημαϊκό έτος 2017-2018 με νέες εκδόσεις, εργαστήρια και πολλά άλλα σχετικά με την ιδέα μιας «Λαμπαδηδρομίας Ολυμπιακών αξιών» σε όλη την Αλβανία.





The NOAs around the world

Ο γύρος του κόσμου με τις Εθνικές Ολυμπιακές Ακαδημίες



Cameroon

The National Olympic Academy of Cameroon has centred its activities on four strategic goals of development which constitute its areas of priority.

In the area of cooperation, the Academy participated in the General Assembly of the Association of National Olympic Academies of Africa which took place in Tunis from 13 to 16 March 2017, where it was decided to establish the African Centre for Olympic Studies.

The project for realization of the African Centre for Olympic Studies of the Union of National Olympic Academies of Africa, which was created on 16 March 2016 in Bamako, Mali, was assigned to professor Jean Tabi Manga, Executive Director of the National Olympic Academy of Cameroon, in order to prepare a plan for the management and functioning of the Centre, while it was decided that its headquarters should be in Cameroon.

There were also representatives at the 14th International Session of the IOA in Ancient Olympia (6–13 May 2017) while Toua Ebode took part in the 12th International Session for Educators of Higher Institutes of Physical Education (25 May–1 June 2017). Furthermore, Alain Clotaire Feze, teacher and PhD student at Dschang University, participated in the International Seminar for Post-Graduate Students organized in Ancient Olympia.

Regarding the Association of Francophone Olympic Academies, the Executive Director of the Academy participated in the General Assembly that took place on 5 May 2017, in Paris. In addition, professor Tabi Manga was elected Vice-President of the Association.

In the area of institutional development and governance,

the Academy participated in the meetings of the Executive Committee of the National Olympic Committee of Cameroon, on 9 June and 26 September, 2017, while the appointment of the anthropologist and journalist Dr François Bingono will boost the department of Human Resources.

Also, the National Olympic Academy of Cameroon participated in the celebration of the National Physical Education Day on 20 February 2017 and on this occasion, professors Jean Tabi Manga and Jean Emmanuel Pondi took part in discussions.

Finally, on 23 June 2017 the Olympic Day was celebrated with the Academy centering the event on the theme of “Live your sport through the Olympic values”.

A video was shown about the birth of Olympism in antiquity, the Olympic values and their establishment in Cameroon. Sports demonstrations took place (Aikido, Karate, Pétanque, Dancing, Badminton, and Taekwon-Do) with the emphasis on the educational values of these sports, while there were also discussions between athletes and coaches of Olympic Associations about the Olympic values.

Καμερούν

Η Εθνική Ολυμπιακή Ακαδημία του Καμερούν έχει επικεντρώσει τις δραστηριότητές της σε τέσσερις στρατηγικούς άξονες ανάπτυξης που αποτελούν τους τομείς προτεραιότητας.

Στον τομέα των συνεργασιών, η Ακαδημία συμμετείχε στη Γενική Συνέλευση της Ένωσης Εθνικών Ολυμπιακών Ακαδημιών της Αφρικής που πραγματοποιήθηκε στην Τύνιδα από τις 13 έως τις 16 Μαρτίου 2017 όπου αποφασίστηκε η ίδρυση του Αφρικανικού Κέντρου Ολυμπιακών Μελετών.

Η μελέτη για την υλοποίηση του Αφρικανικού Κέντρου

Ολυμπιακών Μελετών της Ένωσης Εθνικών Ολυμπιακών Ακαδημιών της Αφρικής που δημιουργήθηκε στις 16 Μαρτίου 2016 στο Μπαμάκο του Μάλι, ανατέθηκε στον καθηγητή Jean Tabi Manga, Διευθύνοντα Σύμβουλο της Εθνικής Ολυμπιακής Ακαδημίας του Καμερούν, προκειμένου να ετοιμάσει ένα σχέδιο για τη διαχείριση και τη λειτουργία του Κέντρου, ενώ η έδρα του αποφασίστηκε να γίνει στο Καμερούν.

Επίσης, υπήρχε εκπροσώπηση στη 14η Διεθνή Σύνοδο της ΔΟΑ στην Αρχαία Ολυμπία (6-13 Μαΐου 2017) ενώ η Toua Ebode πήρε μέρος στη 12η Διεθνή Σύνοδο για Εκπαιδευτικούς Ανώτατων Εκπαιδευτικών Ιδρυμάτων Φυσικής Αγωγής (25 Μαΐου–1 Ιουνίου 2017). Επίσης ο Alain Clotaire Feze, διδάσκων στο Πανεπιστήμιο Dschang και διδακτορικός φοιτητής, συμμετείχε στο 24ο Διεθνές Σεμινάριο για Μεταπτυχιακούς Φοιτητές που διοργανώθηκε στην Αρχαία Ολυμπία.

Όσον αφορά στην Ένωση Γαλλόφωνων Ολυμπιακών Ακαδημιών, ο Διευθύνων Σύμβουλος της Ακαδημίας συμμετείχε στη Γενική Συνέλευση που διεξήχθη στο Παρίσι στις 5 Μαΐου 2017. Επιπλέον, ο καθηγητής Tabi Manga εξελέγη αντιπρόεδρος της Ένωσης.

Στον τομέα της θεσμικής ανάπτυξης και διακυβέρνησης, η Ακαδημία συμμετείχε στις συνεδριάσεις της Εκτελεστικής Επιτροπής της Εθνικής Ολυμπιακής Επιτροπής του Καμερούν, στις 9 Ιουνίου και στις 26 Σεπτεμβρίου 2017, ενώ η πρόσληψη του ανθρωπολόγου και δημοσιογράφου δρος Francois Bingono θα ενισχύσει το τμήμα των ανθρωπίνων πόρων.

Επίσης η Εθνική Ολυμπιακή Ακαδημία του Καμερούν, συμμετείχε στον εορτασμό της Εθνικής Ημέρας Φυσικής Αγωγής την 20ή Φεβρουαρίου 2017 και με την ευκαιρία αυτή, οι καθηγητές Jean Tabi Manga και Jean Emmanuel Pondi συμμετείχαν σε συζητήσεις.

Τέλος, στις 23 Ιουνίου 2017 εορτάστηκε η Ολυμπιακή Ημέρα με την Ακαδημία να επικεντρώνει τους εορτασμούς γύρω από το θέμα «Ζήσε το άθλημά σου μέσα από τις Ολυμπιακές αξίες».

Έγινε προβολή βίντεο για τη γέννηση του Ολυμπισμού κατά την αρχαιότητα, τις Ολυμπιακές αξίες και την εγκαθίδρυσή τους στο Καμερούν. Έγιναν αθλητικές επιδείξεις (Αοκίντο, Καράτε, Πετάνκε, Χορών, Μπάντμιντον, Τάεκβοντο) με έμφαση στις εκπαιδευτικές αξίες των εν λόγω αθλημάτων, ενώ διεξήχθησαν και συζητήσεις μεταξύ αθλητών, και προπονητών των Ολυμπιακών συλλόγων για τις Ολυμπιακές αξίες.



Canada

The Education, Youth and Community Outreach team within the framework of the Canadian Olympic Committee offers many programmes all aimed at increasing awareness of the Olympic Movement and values, as well as promoting the adoption of a healthy lifestyle by the people of Canada.

The Canadian Olympic School Programme (COSP) offers over 100 free online resources that are appropriate for students in grades 2 to 12. The programme introduces students to new sports, tells Olympian stories focusing on Olympic values and touches upon key topics such as mental fitness, inclusion in sport and much more. Over the past 4 years, the programme in Canada and across the world has reached more than a million students.

The #OneTeam programme is focused on sport inclusion and aims at providing safer school and sports environments for all. The initiative was developed in conjunction with You Can Play and Egale Human



Rights Trust, and includes resources for students, teachers and athletes. In addition, the Education, Youth and Community Outreach team has created a blog on the Internet to tell real-life stories of athletes and their backgrounds. #OneTeam Ambassadors are very active across the country sharing the message of inclusion in sport, while promoting the Olympic Movement.

Another key focus of the Canadian Olympic Committee's sport inclusion initiatives was the participation in Pride Parades in major cities of the country. Staff, athletes and ambassadors marched under the You Can Play banner, together with the organizing authorities of the National Hockey League, the Canadian Football League and many other national sport federations.

The Olympic Day is also an integral part of the Olympic Education platform

and is celebrated every year throughout the country. The celebrations take many forms:

- Sports fairs are organized with partners in each province to encourage children and youngsters to try new sports and become active. Olympians participate in every sports fair to share their Olympic experience and inspire Canadians.
- Community groups and athletes organize local events using the Olympic Day Internet portal which gives them access to the Olympic Day toolkit and resources.
- Schools use the Olympic Day toolkit to bring the celebration to their classrooms.

The 2017 Olympic Day was celebrated by over 65,000 children and youngsters in Canada, who were introduced to more than 25 different sports.

Καναδάς

Η ομάδα Εκπαίδευσης, Νεολαίας και Κοινωνικής Ενημέρωσης στο πλαίσιο της Καναδικής Ολυμπιακής Επιτροπής προσφέρει πολλά προγράμματα που στοχεύουν στην ανάπτυξη της ευαισθητοποίησης για το Ολυμπιακό Κίνημα και των αξιών καθώς και στην προώθηση της υιοθέτησης ενός υγιεινού τρόπου ζωής στον канаδικό πληθυσμό.

Το Ολυμπιακό Σχολικό Πρόγραμμα στον Καναδά προσφέρει πάνω από 100 δωρεάν online πηγές που είναι κατάλληλες για μαθητές από τη 2η έως τη 12η βαθμίδα. Το πρόγραμμα εισάγει τους μαθητές σε νέα αθλήματα, διηγείται Ολυμπιακές ιστορίες εστιάζοντας στις Ολυμπιακές αξίες και αγγίζει βασικά θέματα, όπως η ψυχική υγεία, η ένταξη στον αθλητισμό και πολλά άλλα. Τα τελευταία τέσσερα χρόνια, πάνω από ένα εκατομμύριο μαθητές

έχουν έρθει σε επαφή με το πρόγραμμα στον Καναδά και σε όλο τον κόσμο.

Το πρόγραμμα #OneTeam επικεντρώνεται στην ένταξη στον αθλητισμό και στοχεύει στη δημιουργία ασφαλέστερου σχολικού και αθλητικού περιβάλλοντος για όλους. Η πρωτοβουλία αναπτύχθηκε σε συνδυασμό με τα προγράμματα You Can Play και Egale Human Rights Trust και περιλαμβάνει πηγές για φοιτητές, εκπαιδευτικούς και αθλητές. Επιπλέον, η ομάδα Εκπαίδευσης, Νεολαίας και Κοινωνικής Ενημέρωσης έχει δημιουργήσει ένα blog στο διαδίκτυο για να εξιστορήσει πραγματικές ιστορίες ζωής των αθλητών και το υπόβαθρό τους. Οι πρεσβευτές #OneTeam είναι πολύ δραστήριοι σε συνέδρια και εκδηλώσεις σε όλη τη χώρα και μοιράζονται το μήνυμα ένταξης στον αθλητισμό, ενώ προωθούν το Ολυμπιακό Κίνημα.



The NOAs around the world

Ο γύρος του κόσμου με τις Εθνικές Ολυμπιακές Ακαδημίες

Ένας άλλος βασικός στόχος των πρωτοβουλιών της Καναδικής Ολυμπιακής Επιτροπής για την ένταξη στον αθλητισμό ήταν η συμμετοχή στις Παρελάσεις Υπερηφάνειας στις μεγάλες πόλεις του Καναδά. Το προσωπικό, οι αθλητές και οι πρεσβευτές παρήλασαν κρατώντας το σήμα του You Can Play, μαζί με τις διοργανώτριες αρχές του Εθνικού Πρωταθλήματος χόκεϊ, της Λίγκας του Καναδικού Ποδοσφαίρου καθώς και με πολλές άλλες εθνικές αθλητικές ομοσπονδίες.

Επίσης, η Ολυμπιακή Ημέρα αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της πλατφόρμας Ολυμπιακής εκπαίδευσης και γιορτάζεται κάθε χρόνο σε όλη τη χώρα. Οι εορτασμοί έχουν πολλές μορφές:

- Αθλητικές εκθέσεις που διοργανώνονται με εταιρους σε κάθε επαρχία για να ενθαρρύνουν τα παιδιά και τη νεολαία να δοκιμάσουν νέα αθλήματα και να δραστηριοποιηθούν. Οι αθλητές με συμμετοχή σε Ολυμπιακούς παίρνουν μέρος σε κάθε αθλητική έκθεση για να μοιραστούν την Ολυμπιακή τους εμπειρία και να εμπνεύσουν τους Καναδούς.
- Ομάδες των τοπικών κοινοτήτων και αθλητές διοργανώνουν τοπικές εκδηλώσεις χρησιμοποιώντας τη διαδικτυακή πύλη της Ολυμπιακής Ημέρας, η οποία τους δίνει πρόσβαση στην εργαλειοθήκη και τις πηγές της Ολυμπιακής Ημέρας.
- Τα σχολεία χρησιμοποιούν τα εργαλεία της Ολυμπιακής Ημέρας για να φέρουν τον εορτασμό μέσα στις τάξεις τους.

Η Ολυμπιακή Ημέρα 2017 γιορτάστηκε από περισσότερα από 65.000 παιδιά και νέους στον Καναδά, τα οποία γνώρισαν περισσότερα από 25 διαφορετικά αθλήματα.



Croatia

To mark the 150th anniversary of the birth of Franjo Bučar, the father of Croatian sport and promoter of the modern Olympic Movement in Croatia, the Croatian Olympic Academy, in cooperation with the Croatian Olympic Committee, the Croatian Sports Museum and the Croatian Olympic Philately and Memorabilia Society organized a celebration on 25 November 2016. It was held in the Croatian Sports Museum, whose permanent exhibition testifies to the contribution that this historian and sports official made to Croatian sport and the Olympic Movement. A special postmark and a postcard bearing the effigy of Franjo Bučar were made to mark the occasion.

Inspired by the great success of Croatian athletes, who won 10 medals at the 2016 Olympic Games in Rio, the Croatian Olympic Academy and the Croatian Olympic Philately and Memorabilia Society, in cooperation with Croatian Post made a special philatelic exhibition in the athletes' honour on the theme of Olympism and the Olympic Games.

The Croatian Olympic Academy, in cooperation with the Croatian School Sports Association, has been implementing an annual programme titled "School Sport and the Olympic Movement", within which it organizes a competition on a different topic each year. This year's topic was "Basketball through Photography" and it ran until April 2017. The competition was open to all elementary and high school students and the best entries were awarded prizes and exhibited during

the finals of the National Elementary and High School Sports Championships and also during the finals of the World School Basketball Championships held in the town Poreč. The prize-winning entries were also published in the journal of the Croatian Olympic Committee.

For the second year in a row, the Croatian Olympic Academy also implemented a programme titled "The Olympic Ideals – Dražen Petrović", motivated by its great success and the interest shown by schools in the 2016 programme. This is implemented in cooperation with the Dražen Petrović Museum in which educational seminars are held to promote the cultural dimension of sport, and the spreading of the Olympic idea by linking sport, culture and education through the character and work of the Croatian sports legend Dražen Petrović. The programme is intended for pupils of all schools in Croatia.

Κροατία

Για να σηματοδοτήσει την 150ή επέτειο από τη γέννηση του Franjo Bučar, πατέρα του κροατικού αθλητισμού και υποστηρικτή του σύγχρονου Ολυμπιακού Κινήματος στην Κροατία, η Κροατική Ολυμπιακή Ακαδημία, σε συνεργασία με την Κροατική Ολυμπιακή Επιτροπή, το Κροατικό Αθλητικό Μουσείο και τον Κροατική Εταιρεία Ολυμπιακού Φιλοτελισμού και Αναμνηστικών, διοργάνωσε μία εορταστική εκδήλωση στις 25 Νοεμβρίου 2016. Διεξήχθη στο Κροατικό Αθλητικό Μουσείο, η μόνιμη έκθεση του οποίου μαρτυρεί τη συμβολή του συγκεκριμένου ιστορικού και αθλητικού αξιωματούχου στον κροατικό αθλητισμό και το Ολυμπιακό Κίνημα. Μια ειδική σφραγίδα του ταχυδρομείου και μια ταχυδρομική κάρτα με το περίγραμμα του Franjo Bučar δημιουργήθηκαν με αυτή την ευκαιρία.

Επίσης, η Κροατική Ολυμπιακή Ακαδημία με την Κροατική Εταιρεία Ολυμπιακού Φιλοτελισμού και Αναμνηστικών και σε συνεργασία με τα Κροατικά Ταχυδρομεία, εμπνευσμένες



από τη μεγάλη επιτυχία των Κροατών αθλητών που κέρδισαν 10 μετάλλια στους Ολυμπιακούς Αγώνες του Ρίο 2016, δημιούργησαν μια ειδική φιλοτελική έκθεση προς τιμήν τους, με θέμα τον Ολυμπισμό και τους Ολυμπιακούς Αγώνες.

Η Κροατική Ολυμπιακή Ακαδημία, σε συνεργασία με την Κροατική Ένωση Σχολικού Αθλητισμού, υλοποίησε ένα ετήσιο πρόγραμμα με τίτλο «Σχολικός Αθλητισμός και Ολυμπιακό Κίνημα», στο οποίο διοργανώνεται κάθε χρόνο ένας διαγωνισμός με διαφορετικό θέμα. Το φετινό θέμα ήταν «το Μπάσκετ μέσω της Φωτογραφίας» και κράτησε μέχρι τον Απρίλιο του 2017. Ο διαγωνισμός ήταν ανοιχτός σε όλους τους μαθητές δημοτικού και γυμνασίου και τα καλύτερα έργα βραβεύτηκαν και εκτέθηκαν κατά τη διάρκεια των τελικών του Εθνικού Αθλητικού Πρωταθλήματος Δημοτικού και Γυμνασίου και επίσης κατά τη διάρκεια των τελικών του Παγκοσμίου Πρωταθλήματος Μπάσκετ των Σχολείων, που πραγματοποιήθηκαν στην πόλη Poreč. Τα βραβευμένα έργα δημοσιεύθηκαν επίσης, στο περιοδικό της Ολυμπιακής Επιτροπής της Κροατίας.

Για δεύτερη συνεχόμενη χρονιά, η Κροατική Ολυμπιακή Ακαδημία εφάρμοσε επίσης πρόγραμμα με τίτλο «Ολυμπιακά ιδεώδη – Dražen Petrović», παρακινούμενη από τη μεγάλη επιτυχία και το ενδιαφέρον των σχολείων για το πρόγραμμα του 2016. Το πρόγραμμα υλοποιείται σε συνεργασία με το Μουσείο Dražen Petrović στο οποίο διοργανώνονται εκπαιδευτικά σεμινάρια για την προώθηση της πολιτιστικής διάστασης του αθλητισμού και τη διάδοση της Ολυμπιακής ιδέας συνδέοντας τον αθλητισμό, τον πολιτισμό και την εκπαίδευση μέσω του χαρακτήρα και του έργου του κροατικού αθλητικού μύθου Dražen Petrović. Το πρόγραμμα απευθύνεται σε μαθητές όλων των σχολείων της Κροατίας.



Germany

For the tenth time, antiquity met current topics of the Olympic Movement during the Olympic Seminar on sports science organized by the German Olympic Academy. The anniversary version was incorporated into a tour through the archaeological sites of Greece, which took place from 2 to 10 September at the International Olympic Academy in Ancient Olympia. More than 80 students and professors from ten German universities discussed the history and recent developments of the Olympic Movement at its place of origin.

The group started its tour in Athens, visiting the Acropolis and the Panathenaic Stadium, and made its way to Olympia via the ancient sites of Corinth, Epidaurus, Mycenae, Nemea and Delphi. Professor Dr Manfred Lämmer, Vice Chairman of the Academy, and Dr Emanuel Hübner of Münster University, both experts of Greek and Olympic history, took part in the seminar and guided the group

at the archaeological sites.

The highlight of the nine-day journey was the stay at the International Olympic Academy. In close proximity to the ancient sanctuary, lectures and seminars took place dealing with various aspects of the Olympic past, present and future. Each seminar had been prepared by a university group in the summer. They provided a wide range of topics and left scope for constructive debate on subjects such as the practical implementation of Olympic Education in schools, doping prevention and the potential for improving the sustainability of the Olympic Games.

In a series of lectures, five of the lecturers presented current issues and developments. The focus here was on Olympic Education, the competition programme and the legacy of the Olympic Games. Particular interest was also aroused in the lecture by Professor Dr Manfred Lämmer about the attack on the Israeli Olympic team in Munich 1972, which happened exactly 45 years ago.

The anniversary version of the Olympic Seminar was characterized by the great motivation and

active involvement of the participants. “The Olympic Seminar on sports science provides a unique forum to promote the exchange of views between universities, disciplines, students and lecturers” said Tobias Knoch, director of the German Olympic Academy.

Γερμανία

Για δέκατη φορά η αρχαιότητα συνάντησε τα τρέχοντα θέματα του Ολυμπιακού Κινήματος κατά τη διάρκεια του Ολυμπιακού Σεμιναρίου για την αθλητική επιστήμη που διοργανώθηκε από τη Γερμανική Ολυμπιακή Ακαδημία. Η επετειακή έκδοση ενσωματώθηκε σε μια περιοδεία στις αρχαιολογικές τοποθεσίες της Ελλάδας και πραγματοποιήθηκε από τις 2 έως τις 10 Σεπτεμβρίου στη Διεθνή Ολυμπιακή Ακαδημία στην Αρχαία Ολυμπία. Περισσότεροι από 80 μαθητές και καθηγητές από δέκα γερμανικά πανεπιστήμια συζήτησαν την ιστορία και τις πρόσφατες εξελίξεις του Ολυμπιακού Κινήματος στον τόπο προέλευσής του.

Η ομάδα ξεκίνησε την περιήγησή της στην Αθήνα, κάνοντας επίσκεψη στην Ακρόπολη και το



The NOAs around the world

Ο γύρος του κόσμου με τις Εθνικές Ολυμπιακές Ακαδημίες

Παναθηναϊκό Στάδιο και έφτασε στην Ολυμπία μέσω των αρχαιολογικών χώρων της Κορινθίας, της Επιδαύρου, των Μυκηνών, της Νεμέας και των Δελφών. Ο καθηγητής Δρ Manfred Lämmer, Αντιπρόεδρος της Ακαδημίας και ο Δρ Emanuel Hübner από το Πανεπιστήμιο του Münster που ειδικεύονται στην ελληνική και Ολυμπιακή ιστορία συμμετείχαν στο σεμινάριο και ενήργησαν ως ξεναγοί στους αρχαιολογικούς χώρους.

Η ξεχωριστή στιγμή του εννιάημερου αυτού ταξιδιού ήταν η παραμονή στη Διεθνή Ολυμπιακή Ακαδημία. Σε κοντινή απόσταση από το αρχαίο ιερό, έγιναν διαλέξεις και σεμινάρια που αφορούσαν διαφορετικές πτυχές του Ολυμπιακού παρελθόντος, του παρόντος και του μέλλοντος. Κάθε σεμινάριο είχε προετοιμαστεί από μια πανεπιστημιακή ομάδα μέσα στο καλοκαίρι. Παρείχαν ένα ευρύ φάσμα θεμάτων που άφηναν περιθώρια για εποικοδομητικές συζητήσεις, όπως για την πρακτική εφαρμογή της Ολυμπιακής παιδείας στο σχολείο, την πρόληψη του ντόπινγκ και τις δυνατότητες βελτίωσης της βιωσιμότητας των Ολυμπιακών Αγώνων.

Σε μια σειρά διαλέξεων, πέντε από τους ομιλητές παρουσίασαν τα τρέχοντα θέματα και τις εξελίξεις. Το επίκεντρο ήταν η Ολυμπιακή παιδεία, το αγωνιστικό πρόγραμμα και η κληρονομιά των Ολυμπιακών Αγώνων. Ιδιαίτερο ενδιαφέρον παρουσιάστηκε και σε διάλεξη του καθηγητή Δρος Manfred Lämmer σχετικά με την επίθεση στην ισραηλινή Ολυμπιακή ομάδα του Μονάχου το 1972, η οποία συνέβη ακριβώς πριν από 45 χρόνια.

Η επετειακή έκδοση του Ολυμπιακού Σεμιναρίου χαρακτηρίστηκε από το μεγάλο κίνητρο και την ενεργή ανάμιξη των συμμετεχόντων. «Το Ολυμπιακό Σεμινάριο για την αθλητική επιστήμη παρέχει ένα μοναδικό φόρουμ

για την προώθηση της ανταλλαγής απόψεων μεταξύ πανεπιστημίων, επιστημονικών κλάδων, φοιτητών και καθηγητών», δήλωσε ο Tobias Knoch, διευθυντής της Γερμανικής Ολυμπιακής Ακαδημίας.



Great Britain

The National Olympic Academy of Great Britain continues to disseminate the Olympic values and ideals throughout the country, predominantly through the platform of British Olympic Foundation which addresses youngsters and is titled Get Set (www.getset.co.uk).

For the next four-year period, the objectives of Get Set, the website and financial resources have been refreshed to ensure they are all relevant and fit for purpose.

The objectives for the period 2017-2020 are:

- to deliver a broad range of opportunities and initiatives which use the power of sport and the Olympic and Paralympic Values to give all young people the opportunity to feel part

- of Team GB and/or of Paralympics Team GB;
- to continue to develop the network of schools, colleges and groups of youngsters who participate in the programme, attracting more young people than ever before;
- to achieve the participation of young people in sport and physical activity;
- to build sustainable and meaningful influence by providing activities and initiatives which support young people in developing all skills, and
- through young people engaged in the programme, to create healthier and more active communities and build national support for Team GB and the Paralympics Team GB.

Throughout the four years, new activities will be launched to keep schools close to the Olympic Values. The beacon schools will help promote the programme further until Tokyo 2020 when the “Journey to Tokyo” challenge will be launched, encouraging young people to be active and undertake the virtual journey from London to Tokyo.

Other Get Set activities the current year have included:

- The Get Set to Eat Fresh programme in partnership with Aldi, which promotes healthy eating and encourages young people to live healthy and active lives, is going from strength to strength. Over 4,000 schools have now signed up to the initiative and athletes have been going into schools to teach children about eating well and participating in physical activities.
- The Get Set for the Spirit of Sport, in partnership with the UK’s Anti-Doping Lab encourages young people to learn about the values of sport and the rules or guiding principles which govern clean sport around the world. It challenges young people to consider their behaviour and the behaviour of others, and to make the right decisions on and off the field of play.
- During Olympic Day, over 10,000 people across the country were involved in activities.



Μεγάλη Βρετανία

Η Εθνική Ολυμπιακή Ακαδημία της Μεγάλης Βρετανίας συνεχίζει να διαδίδει τις Ολυμπιακές αξίες και τα ιδανικά σε ολόκληρη την επικράτεια, κυρίως μέσω της πλατφόρμας του Βρετανικού Ολυμπιακού Ιδρύματος που απευθύνεται σε νέους και έχει τίτλο Get Set (www.getset.co.uk).

Για τη νέα τετραετία, έγινε ανανέωση των στόχων Get Set, της ιστοσελίδας και των οικονομικών πόρων, για να διασφαλιστεί ότι είναι όλα σχετικά με το αντικείμενο και κατάλληλα για χρήση.

Οι στόχοι για την περίοδο 2017-2020 είναι:

- Η προσφορά ενός ευρέους φάσματος ευκαιριών και πρωτοβουλιών που χρησιμοποιούν τη δύναμη του αθλητισμού και τις Ολυμπιακές και Παραολυμπιακές αξίες για να δώσουν σε όλους τους νέους την ευκαιρία να νιώσουν μέρος της Team GB και/ή της Παραολυμπιακής Team GB.
- Η συνέχιση της ανάπτυξης του δικτύου των σχολείων, των σχολών και των ομάδων νεολαίας που συμμετέχουν στο πρόγραμμα, προσελκύοντας περισσότερους νέους από ποτέ.
- Η συμμετοχή των νέων στον αθλητισμό και τη σωματική άσκηση.
- Η ανάδειξη μίας βιώσιμης και ουσιαστικής επίδρασης, παρέχοντας δραστηριότητες και πρωτοβουλίες που υποστηρίζουν τους νέους στην ανάπτυξη όλων των δεξιοτήτων.
- Μέσω των νέων που ασχολούνται με το πρόγραμμα, η δημιουργία πιο υγιεινών και πιο ενεργών κοινοτήτων και η οικοδόμηση εθνικής υποστήριξης για την Team GB και την Παραολυμπιακή Team GB.

Καθ' όλη τη διάρκεια της τετραετίας, νέες δραστηριότητες θα παρουσιαστούν για να κρατήσουν τα σχολεία κοντά στις Ολυμπιακές

αξίες. Τα σχολεία – φάροι, θα βοηθήσουν στην περαιτέρω προώθηση του προγράμματος μέχρι το Τόκιο 2020 και τότε θα ξεκινήσει η πρόκληση «Ταξίδι στο Τόκιο», ενθαρρύνοντας τους νέους να είναι ενεργοί και να ταξιδεύουν εικονικά από το Λονδίνο στο Τόκιο.

Άλλες δραστηριότητες του Get Set για το τρέχον έτος περιλαμβάνουν:

- Το πρόγραμμα Get Set to Eat Fresh σε συνεργασία με την Aldi, η οποία προωθεί την υγιεινή διατροφή και ενθαρρύνει τους νέους να ζουν υγιεινά και ενεργά, πηγαίνει από το καλό στο καλύτερο. Πάνω από 4.000 σχολεία έχουν πλέον υπογράψει την πρωτοβουλία και οι αθλητές πηγαίνουν στα σχολεία για να διδάξουν στα παιδιά πώς να τρώνε καλά και να συμμετέχουν σε σωματικές δραστηριότητες.
- Το Get Set for the Spirit of Sport, σε συνεργασία με το Εργαστήριο Αντιντόπινγκ του Ηνωμένου Βασιλείου ενθαρρύνει τους νέους να μάθουν για τις αξίες του αθλητισμού και τους κανόνες ή τις κατευθυντήριες αρχές που διέπουν το καθαρό άθλημα σε όλο τον κόσμο. Προκαλεί τους νέους να εξετάσουν τη συμπεριφορά τους και τις συμπεριφορές των άλλων και να λάβουν τις σωστές αποφάσεις, εντός και εκτός του αγωνιστικού χώρου.
- Κατά την Ολυμπιακή Ημέρα πάνω από 10.000 άτομα σε ολόκληρη τη χώρα συμμετείχαν σε δραστηριότητες.



Italy

In 2016, the National Olympic Academy of Italy, in cooperation with School of Sports – which celebrated its 50th anniversary in October – carried out all the actions it had scheduled in 2015. From 5 to 7 October, the 27th Session of the Academy was held in Rome on the theme of: “Olympism as an effective

tool for development and sustainability”, in which over 100 sports science students participated from universities throughout the country. This opportunity was taken for the selection of three students following special examinations to represent Italy at the 57th Session in Ancient Olympia: Chiara Stefani from Padua, Adriana de Pasquale from Rome and Fabio Manna from Caserta.

Also in October, to celebrate the anniversary of the School of Sport, an exhibition was organized titled “Art and Sport” on the subject: “Olympic Rome, the past and the future”, in cooperation with the Giulio Onesti Foundation. From among the works exhibited, chosen by the regional committees and finally judged by the National Committee under the directorship of the architect Franco Sapio, the first prize was awarded to Alessandra Kurakina of the Fine Arts Academy in Rome; the second to Jacopo Mandich of the Academy of Urbino and the third to Jolanda Lezzi of the Academy of Naples.

On 3 August, in a village of Abruzzo, races named the “Calasciadi” were organized for children under the auspices of the Academy.

The National Olympic Academy of Italy, strengthening its cooperation with the School of Sports, participated in two meetings for the discovery of new talents. It also participated in the presentation of a book by the French anthropologist Manuel Shotté, concerning reasons why African athletes are unbeatable in certain sports.

In addition, the Academy encouraged the publication of four volumes about the history of Italian sport written by Mario Alighiero Manacorda, as well as the publication of a study by Alberto Pratelli, on all the Olympic Villages from

1896 to the present day.

Despite its low budget, the National Olympic Academy of Italy, with the help of its volunteers is continuing the organization of its annual Session, as well as events such as the exhibition “Art and Sport”, and it supports specific publications in the hope that the Olympic values will continue to exist in spite of the changes in today’s world.

Ιταλία

Το 2016 η Εθνική Ολυμπιακή Ακαδημία της Ιταλίας, σε συνεργασία με το Αθλητικό Σχολείο –το οποίο τον Οκτώβριο γιόρτασε τα 50 χρόνια από την ίδρυσή του– πραγματοποίησε όλες τις δράσεις που είχαν προγραμματιστεί για το 2015. Από τις 5 έως τις 7 Οκτωβρίου έγινε στη Ρώμη η XXVII Σύνοδος της Ακαδημίας με θέμα: «Ο Ολυμπισμός ως αποτελεσματικό εργαλείο ανάπτυξης και βιωσιμότητας», στην οποία συμμετείχαν περισσότεροι από 100 φοιτητές αθλητικών επιστημών από όλα τα πανεπιστήμια της χώρας. Με την ευκαιρία αυτή, μετά από ειδικές εξετάσεις επιλέχθηκαν τρεις φοιτητές για να εκπροσωπήσουν την Ιταλία, στην 57η Σύνοδο στην Αρχαία Ολυμπία και ήταν οι: Chiara Stefani από την Πάδοβα, Adriana de Pasquale από τη Ρώμη και Fabio Manna από το Καζέρτε.

Επίσης, τον Οκτώβριο, για τον εορτασμό της επετείου του Αθλητικού Σχολείου, διοργανώθηκε έκθεση «Τέχνη και Αθλητισμός» με θέμα: «Ολυμπιακή Ρώμη, το παρελθόν και το μέλλον», σε συνεργασία με το Ίδρυμα Giulio Onesti. Ανάμεσα στα έργα που εκτέθηκαν και επιλέχθηκαν από τις περιφερειακές επιτροπές και τελικά κρίθηκαν από την Εθνική Επιτροπή υπό την προεδρία του αρχιτέκτονα Franco Sapio, το πρώτο βραβείο απονεμήθηκε στην Alessandra Kurakina της



The NOAs around the world

Ο γύρος του κόσμου με τις Εθνικές Ολυμπιακές Ακαδημίες

Ακαδημίας Καλών Τεχνών της Ρώμης, το δεύτερο στον Jacopo Mandich της Ακαδημίας του Urbino και το τρίτο στη Jolanda Lezzi της Ακαδημίας της Νάπολης.

Στις 3 Αυγούστου, διοργανώθηκαν υπό την αιγίδα της Ακαδημίας σε ένα χωριό των Abruzes, παιδικό αγώνες που ονομάζονται “Calasciadi”.

Η Εθνική Ολυμπιακή Ακαδημία της Ιταλίας

εντατικοποιώντας τη συνεργασία της με το Αθλητικό Σχολείο, συμμετείχε σε δύο συναντήσεις για την εξεύρεση νέων ταλέντων. Συμμετείχε επίσης, στην παρουσίαση του βιβλίου του Γάλλου ανθρωπολόγου Manuel Shotté, για τους λόγους που οι Αφρικανοί αθλητές είναι αήττητοι σε κάποια αθλήματα.

Ακόμα, η Ακαδημία ενθάρρυνε την έκδοση

των τεσσάρων τόμων για την ιστορία του ιταλικού αθλητισμού που έγραψε ο Mario Alighiero Manacorda, αλλά και την έκδοση της μελέτης του Alberto Pratelli, για όλα τα Ολυμπιακά Χωριά από το 1896 μέχρι και τις ημέρες μας.

Παρά τον χαμηλό προϋπολογισμό, η Εθνική Ολυμπιακή Ακαδημία της Ιταλίας, με τη βοήθεια των

εθελοντών της, συνεχίζει τη διοργάνωση των ετήσιων Συνόδων της, αλλά και εκδηλώσεων, όπως η έκθεση «Τέχνη και Αθλητισμός» και υποστηρίζει συγκεκριμένες εκδόσεις, με την ελπίδα ότι οι Ολυμπιακές αξίες θα συνεχίσουν να υφίστανται παρά τις μεγάλες αλλαγές στη σύγχρονη ζωή.



Japan

The Olympic Academy of Japan held training-camp style youth sessions at two locations in December 2016, in the context of the Olympic and Paralympic training of high school students. The base upon which this training was organized was modeled on the International Pierre de Coubertin Youth Forum, organized by the CIPC (International Pierre de Coubertin Committee) held for

one week every other year.

The JOA Youth Sessions were conducted over three days at the University of Tsukuba in Ibaraki Prefecture and at Chukyo University in Aichi Prefecture with 52 students and 10 supervising faculty members from the nine schools attending. The Sessions were also observed by high school students, representatives of university faculties of physical education and local government officials with an interest in Olympic education.

The programmes of both Sessions included lectures on Olympism, the Olympic Movement, the Paralympics and other sport topics such as participation in contests with disabled athletes, group activities and essay writing.

Activities that took advantage of the unique characteristics of each region were also conducted at the two sessions. At Tsukuba University, outdoor activities with cooking, education on hospitality and volunteerism, and active learning using OVEP educational materials

took place. Activities at Chukyo University included a group crafts programme to make a camp flag, and a talk about his experiences was given by an athlete who had taken part in the 1964 Tokyo Olympic Games.

The Academy selected seven young people and one faculty member from among the participants of the two sessions as the Japanese delegation that will attend the International Coubertin Youth Forum to be held in Estonia in August 2017.

Ιαπωνία

Η Ολυμπιακή Ακαδημία της Ιαπωνίας πραγματοποίησε εκπαιδευτικές κατασκηνώσεις για νέους σε δύο περιοχές, τον Δεκέμβριο του 2016, στο πλαίσιο της Ολυμπιακής και Παραολυμπιακής εκπαίδευσης σε μαθητές γυμνασίου. Αυτή η εκπαίδευση διοργανώθηκε με βάση το μοντέλο του Διεθνούς Φόρουμ Νέων Pierre de Coubertin, που διοργάνωσε η Διεθνής Επιτροπή Pierre de Coubertin και γίνεται για μία εβδομάδα κάθε δεύτερο χρόνο.

Οι Σύνοδοι των Νέων της Ακαδημίας έγιναν για τρεις ημέρες στο Πανεπιστήμιο Tsukuba στην επαρχία Ibaraki και στο Πανεπιστήμιο Chukyo στην επαρχία Aichi, με 52 μαθητές και 10 επιβλέποντες καθηγητές από εννέα σχολεία. Τις συνόδους παρακολούθησαν μαθητές γυμνασίων, εκπρόσωποι πανεπιστημίων φυσικής αγωγής και τοπικοί κυβερνητικοί αξιωματούχοι που ενδιαφέρονται για την Ολυμπιακή εκπαίδευση.

Το πρόγραμμα των δύο Συνόδων περιελάμβανε ομιλίες για τον Ολυμπισμό, το Ολυμπιακό Κίνημα, τους Παραολυμπιακούς Αγώνες, καθώς και άλλα θέματα σχετικά με τον αθλητισμό, όπως η συμμετοχή σε αγώνες αθλητών με αναπηρία, ομαδικές δράσεις και γραπτά δοκίμια.

Δραστηριότητες με βάση τα μοναδικά χαρακτηριστικά της κάθε περιφέρειας, έγιναν επίσης στις δύο Συνόδους. Στο Πανεπιστήμιο Tsukuba, έγιναν εξωτερικές δραστηριότητες και μαγείρεμα, εκπαίδευση πάνω στη φιλοξενία και τον εθελοντισμό και ενεργητική μάθηση με τη χρήση εκπαιδευτικού υλικού του OVEP. Οι δράσεις στο πανεπιστήμιο Chukyo περιελάμβαναν ένα πρόγραμμα ομαδικής χειροτεχνίας για τη δημιουργία της σημαίας της

κατασκήνωσης, εμπειρία σχετική με τους Ολυμπιακούς Αγώνες του 1964 και ομιλία από αθλήτη που έχει πάρει μέρος στους Ολυμπιακούς Αγώνες.

Η Ακαδημία επέλεξε τους επτά νέους και τον έναν συνοδό, από όλους τους μετέχοντες, για να αποτελέσουν την ιαπωνική αποστολή στο Διεθνές Φόρουμ Νέων Coubertin που θα γίνει τον Αύγουστο στην Εσθονία.



Republic of Korea

The 28th Session of the Olympic Academy of the Korean Olympic Committee took place in the Jincheon National Training Centre in Chungbuk, from 21st to 23rd December 2016, with the object of promoting Olympism.

A total of 66 people participated and the main theme was “The Winter Games ‘PyeongChang 2018’ and Olympism”. In the course of the Session, various programmes such as discussions between the professional lecturers and

participants, a guided tour of the facilities of the National Training Centre and sports activities took place.

All the participants had the opportunity to meet the Olympian archer Hye-jin Chang, who won two gold medals during the “Rio 2016” Olympic Games. Also, Seung-min Ryu, who was elected member of the IOC’s Athletes’ Commission in 2016, gave a lecture on “The Roles of an IOC Member”.

In order to propagate the Olympic Movement, the participants were divided into six groups to discuss and make a presentation on Olympic-related issues, and the most outstanding participant was given the opportunity to take part in the forthcoming Session of the IOA in Greece.

Δημοκρατία της Κορέας

Η 28η Σύνοδος της Ολυμπιακής Ακαδημίας της Ολυμπιακής Επιτροπής της Κορέας έγινε στο εθνικό εκπαιδευτικό κέντρο Jincheon στο Chungbuk, από τις 21 έως τις 23 Δεκεμβρίου 2016, με στόχο την προώθηση του Ολυμπισμού.

Συνολικά μετείχαν 66 άτομα και βασικό θέμα ήταν «Οι Χειμερινοί Ολυμπιακοί Αγώνες ‘PyeongChang 2018’ και ο Ολυμπισμός». Διαφορετικά προγράμματα, όπως συζητήσεις μεταξύ των ομιλητών και των μετεχόντων, ξενάγηση στο εθνικό εκπαιδευτικό κέντρο, αλλά και αθλητικές δραστηριότητες, έγιναν στο πλαίσιο της Συνόδου.

Όσοι πήραν μέρος, είχαν την ευκαιρία να γνωρίσουν την αθλήτρια της τοξοβολίας Hye-jin Chang, που κατέκτησε δύο χρυσά μετάλλια στους Ολυμπιακούς Αγώνες «Rio 2016». Επίσης, ο Seung-min Ryu, που εκλέχθηκε μέλος της Επιτροπής Αθλητών της ΔΟΕ το 2016, έδωσε ομιλία με θέμα: «Οι ρόλοι ενός μέλους της ΔΟΕ».

Στο πλαίσιο της προώθησης του Ολυμπιακού Κινήματος, οι μετέχοντες χωρίστηκαν σε έξι ομάδες για να συζητήσουν και να παρουσιάσουν ένα θέμα σχετικό με τον Ολυμπισμό και ο μετέχων που ξεχώρισε κέρδισε τη δυνατότητα να συμμετάσχει στη Σύνοδο της ΔΟΑ που θα γινόταν στην Ελλάδα.





The NOAs around the world

Ο γύρος του κόσμου με τις Εθνικές Ολυμπιακές Ακαδημίες



Lithuania

From 27 to 30 April, the Lithuanian Olympic Academy organized a youth camp titled “Olympic Values in Student Life”. Students and young lecturers from Lithuanian institutions of higher education spent four days in a sports’ environment and shared Olympic ideas.

There was an extensive presentation of the history of the Olympic Games as well as an introduction to sport for individuals with limited mobility and the notion of volunteerism. Discussions were held about equal opportunity in sports, Olympic values, the qualities required for sportspeople to achieve their goals and victory, and ways of avoiding unfortunate occurrences.

Various sports were tried out: night-orienteeing, Zumba, sitting volleyball, goalball, short track speed skating and curling. Morning workouts with judo exercises were led by one of the camp’s participants.

A great impression was made on the camp’s participants by Olympic biathlete Tomas Kaukėnas, who joined them in speed skating and curling, and shared his experiences from the Sochi Olympic Games as well as from preparation for other competitions.

After the screening of films on Olympic themes, there was a discussion about the legacy that the Olympic Games leave in host cities and the protests against discrimination in sports and other walks of life.

Those who attended learned about the Sessions for Young Participants held by the International Olympic Academy and two of them are going to be delegated to Olympia in 2018.

The feedback from the young people and their comments on the camp were full of praise and there is a real prospect that it will be repeated in 2018.

Λιθουανία

Από τις 27 ως τις 30 Απριλίου, η Ολυμπιακή Ακαδημία της Λιθουανίας διοργάνωσε μια κατασκήνωση νέων με τίτλο «Οι Ολυμπιακές αξίες στη φοιτητική ζωή». Οι φοιτητές και οι νέοι ομιλητές από ιδρύματα τριτοβάθμιας εκπαίδευσης της Λιθουανίας πέρασαν τέσσερις ημέρες σε αθλητικό περιβάλλον και μοιράστηκαν Ολυμπιακές ιδέες.

Παρουσιάστηκε εκτενέστατα η ιστορία των Ολυμπιακών Αγώνων, καθώς έγινε και μια εισαγωγή στον αθλητισμό ατόμων με αναπηρία, αλλά και στον εθελοντισμό. Διεξήχθησαν συζητήσεις σχετικά με τις ίσες ευκαιρίες στον αθλητισμό, τις Ολυμπιακές αξίες, τις ικανότητες που απαιτούνται

για τους αθλητές για να επιτύχουν τους στόχους και να φτάσουν στη νίκη, αλλά και για τους τρόπους για να παρακάμψουν τις κακοτυχίες.

Έγινε δοκιμή και διαφόρων αθλημάτων όπως: νυχτερινή περιήγηση, ζούμπα, καθιστό βόλει, γκολμπολ, πατινάζ ταχύτητας, κέρλινγκ. Η πρωινή γυμναστική με ασκήσεις του τζούντο έγινε από έναν συμμετέχοντα στην κατασκήνωση.

Μεγάλη εντύπωση στους συμμετέχοντες έκανε ο Ολυμπιονίκης του διάθλου Tomas Kaukėnas, που συμμετείχε στο πατινάζ ταχύτητας και στο κέρλινγκ, και μοιράστηκε τις εμπειρίες του από τους Ολυμπιακούς Αγώνες του Sochi αλλά και από τις προπονήσεις και άλλους αγώνες.

Μετά την προβολή ταινιών με Ολυμπιακό θέμα, έγινε συζήτηση για την κληρονομιά των Ολυμπιακών Αγώνων στις διοργανώτριες πόλεις και τις διαμαρτυρίες κατά των διακρίσεων στον αθλητισμό και στη ζωή.

Οι συμμετέχοντες έμαθαν για τις Συνόδους των Νέων Μετεχόντων της Διεθνούς Ολυμπιακής Ακαδημίας, ενώ δύο από τους συμμετέχοντες θα πάνε το 2018 στην Αρχαία Ολυμπία.

Στις αναφορές των νέων, τα σχόλια για την κατασκήνωση ήταν εγκωμιαστικά και υπάρχει η προοπτική να επαναληφθεί και το 2018.



Portugal

The community of Reguengos de Monsaraz (170 km east of Lisbon) hosted the 18th Annual Session of the National Olympic Academy of Portugal from 27–29 October 2017. In the presence of 40 persons, the session took place at the same time as the 9th Members Session, with a common programme which included lectures on the central theme

of “Contemporary Challenges of the Olympic Movement”.

Sports excellence, the importance of television in the creation of a sports culture, the Olympic Movement, threats to the integrity of sport and the European Youth Olympic Festival Győr 2017 were among the specific subjects of the speeches together with traditional themes such as: the ancient and modern Olympic Games, Pierre de Coubertin and the revival of the Olympic Games, the National Olympic Academies and the International Olympic Academy.

In addition, the Academy organized an exhibition dedicated to Olympic Mascots, titled “Olympic Mascots: from talismans to identity symbols”; the exhibition will tour the country from September 2017 to December 2018, and be hosted in 18 cities. It comprises 48 exhibits from private and public collections representing all the mascots, official and unofficial, from 1968 onwards. It also consists of films and 25 posters supplementing information on the mascots, analyzing their tradition as well as their historical, social and economic context.

At the same time, the Academy is organizing a national competition for the creation of its own mascot. The competition is open to secondary school students, who will be guided by their teachers and are invited to present their mascots as a class. According to the rules, the mascot should reflect the Olympic values as well as the tradition of the country and the winners will be announced at a special event.



Πορτογαλία

Η κοινότητα Reguengos de Monsaraz (170 χλμ ανατολικά της Λισαβόνας) φιλοξένησε τη 18η ετήσια Σύνοδο της Εθνικής Ολυμπιακής Ακαδημίας της Πορτογαλίας στις 27–29 Οκτωβρίου 2017. Με την παρουσία 40 ατόμων, η εκδήλωση έγινε παράλληλα με την 9η Σύνοδο Μελών, με ένα κοινό πρόγραμμα που περιελάμβανε ομιλίες με κεντρικό θέμα «Σύγχρονες Προκλήσεις του Ολυμπιακού Κινήματος».

Η αριστεία στον αθλητισμό, η σημασία της τηλεόρασης για τη δημιουργία αθλητικής κουλτούρας, το Ολυμπιακό Κίνημα και οι απειλές για την αθλητική ακεραιότητα, το Ευρωπαϊκό Ολυμπιακό Φεστιβάλ Νεολαίας Győr 2017 ήταν μερικά από τα ειδικά θέματα των ομιλιών, παράλληλα με παραδοσιακά θέματα όπως: οι αρχαίοι και οι σύγχρονοι Ολυμπιακοί Αγώνες, ο Pierre de Coubertin και η αναβίωση των Ολυμπιακών Αγώνων, οι Εθνικές Ολυμπιακές Ακαδημίες, η Διεθνής Ολυμπιακή Ακαδημία.

Επίσης, η Ακαδημία διοργάνωσε έκθεση αφιερωμένη στις μασκότ των Ολυμπιακών Αγώνων. Με τίτλο «Ολυμπιακές μασκότ.

Από γούρια σε σύμβολα με ταυτότητα», η έκθεση θα ταξιδέψει σε όλη τη χώρα από τον Σεπτέμβριο του 2017 έως τον Δεκέμβριο του 2018, πηγαίνοντας σε 18 πόλεις. Αποτελείται από 48 κομμάτια που αντιπροσωπεύουν όλες τις μασκότ, επίσημες και ανεπίσημες, από το 1968 και μετά, που προέρχονται από ιδιωτικές και επίσημες συλλογές. Περιέχει ακόμα φιλμ και 25 αφίσες που συμπληρώνουν τις πληροφορίες για τις μασκότ, αναλύουν την παράδοσή τους, αλλά και το ιστορικό, κοινωνικό και οικονομικό πλαίσιο τους.

Παράλληλα η Ακαδημία, διοργανώνει εθνικό διαγωνισμό για τη δημιουργία της δικής της μασκότ. Ο διαγωνισμός είναι ανοιχτός για μαθητές σχολείων δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης που θα καθοδηγηθούν από τους δασκάλους τους και είναι προσκεκλημένοι να παρουσιάσουν την πρότασή τους ως τάξη. Σύμφωνα με τις οδηγίες η μασκότ θα πρέπει να είναι συνδεδεμένη με τις Ολυμπιακές αξίες και την παράδοση της χώρας και οι νικητές θα ανακοινωθούν σε ειδική εκδήλωση.



Qatar

The Olympic Academy of Qatar held a number of courses at different levels of sports sciences from June to December 2016.

The 6th year edition of the Advanced Sport Management Course (ASMC) that had started in January was completed in September 2016, with presentation by the students and discussions on the final projects.

Also in September 2016, the Academy organized a Public Workshop on Olympic Values.

In October, the Academy organized a seminar on Sport Psychology (ASPASP) in cooperation with the Asian-South Pacific Association of Sport Psychology. The lecture was provided by the President of the Association, Prof. Li-Wei Zhang, of the Sports University of Beijing.

Κατάρ

Η Ολυμπιακή Ακαδημία του Κατάρ διοργάνωσε μία σειρά μαθημάτων σε διάφορα επίπεδα των αθλητικών επιστημών, από τον Ιούνιο έως τον Δεκέμβριο του 2016.

Η 6η έκδοση του Προχωρημένου Μαθήματος Αθλητικής Διοίκησης (ASMC) που είχε ξεκινήσει τον Ιανουάριο, ολοκληρώθηκε τον Σεπτέμβριο του 2016, με τις παρουσιάσεις των φοιτητών και τις συζητήσεις πάνω στα τελικά σχέδια.

Επίσης, τον Σεπτέμβριο του 2016, η Ακαδημία διοργάνωσε μία δημόσια Ημερίδα για τις Ολυμπιακές αξίες.

Τον Οκτώβριο, η Ακαδημία διοργάνωσε σεμινάριο πάνω στην Αθλητική Ψυχολογία με τη συνεργασία της Ένωσης Αθλητικής Ψυχολογίας Ασίας – Νότιου Ειρηνικού. Την ομιλία έκανε ο Πρόεδρος της Ένωσης, καθηγητής Li-Wei Zhang, από το Αθλητικό Πανεπιστήμιο του Πεκίνου.



The NOAs around the world

Ο γύρος του κόσμου με τις Εθνικές Ολυμπιακές Ακαδημίες



Thailand

On 8 July 2017, the IOC's "Athlete Career Programme" was organized with great success, which was followed by 31 sportsmen and sportswomen who have taken part in the Olympic Games. The programme was started by Ren Kai Yip, the former polo player from Singapore with Dr Nipat Ungpakornkaew acting as interpreter at a one-day workshop, following a proposal from Olympic Solidarity.

This programme had the participation of well-known former Olympians, familiar with the principles of Olympism, the Olympic Movement and the Olympic Agenda 2020 together with issues relating to life skills and work with possible application in their careers.

The participants are delighted to have followed the programme as it has

significantly contributed to their knowledge and understanding of the Olympic Movement. Moreover, they will act as ambassadors in the transfer of knowledge and experiences to other sports men and women.

Ταϊλάνδη

Στις 8 Ιουλίου 2017 διοργανώθηκε με μεγάλη επιτυχία το Πρόγραμμα Καριέρας Αθλητών της ΔΟΕ και το οποίο παρακολούθησαν 31 αθλητές και αθλήτριες που πήραν μέρος στους Ολυμπιακούς Αγώνες. Το πρόγραμμα εκπονήθηκε από τον Ren Kai Yip, πρώην αθλητή πόλο από τη Σιγκαπούρη, κατόπιν πρότασης της Ολυμπιακής Αλληλεγγύης με τον Δρα Nipat Ungpakornkaew να εκτελεί χρέη διερμηνέα σε αυτό το ημερήσιο εργαστήριο.

Στο συγκεκριμένο πρόγραμμα συμμετείχαν γνωστοί αθλητές που έχουν

συμμετάσχει σε Ολυμπιακούς Αγώνες, οι οποίοι γνώρισαν καταρχάς τον Ολυμπισμό, το Ολυμπιακό Κίνημα και την Ολυμπιακή Ατζέντα 2020, μαζί με θέματα για τις δεξιότητες της ζωής και την απασχόληση, που θα μπορούν να εφαρμόσουν στη σταδιοδρομία τους.

Οι συμμετέχοντες ήταν ιδιαίτερα ευχαριστημένοι που παρακολούθησαν αυτό το πρόγραμμα, καθώς ενίσχυσαν σημαντικά τη γνώση και την κατανόησή τους για το Ολυμπιακό Κίνημα. Επιπλέον, είναι σε θέση να ενεργούν ως πρεσβευτές στη μεταφορά των γνώσεων και των εμπειριών τους και σε άλλους αθλητές.



Turkey

The Turkish Olympic Committee's Sports Culture and Olympic Education Programme, "Oli", went into action in September for 2017–2018, with a presentation to some 5,000 primary school children in the Turkish city of Izmir.

Oli aims to help the younger generation to acquire a sports culture early in life. The initiative, which has been running for more than ten years, promotes sporting values and the Olympic spirit amongst school students in Turkey. It targets children in the 4th and 5th classes (9-11 years old) in elementary schools with the purpose of encouraging them to participate in physical activities and distance themselves from bad habits thus contributing to their healthy development physically, mentally and socially.

The Project is an interactive educational programme involving many activities through inter-active audio-visual presentations lasting 45 minutes, drawing on the help of academics, child psychologists and members of the Sports Culture and Olympic Education Committee. The presentation is made particularly appealing through the use of the mascot, Oli, which was specially created for the programme and interacts with the children in the course of the presentations. These are on themes such as the benefits of sport, of the Olympic Games and their philosophy, the Olympic values of friendship, respect and excellence, as well as the principles of Olympism, fair play, healthy nutrition and the environment.

The programme presents videos, cartoons, competitions, puzzles and brain-teasers conceived to help nurture an understanding of the mental and physical benefits of practising a sport and staying healthy, of Olympism, the meaning of fair play and awareness of how important it is to have a healthy nutrition. Active and retired athletes who are Olympic medallists, champions, famous sports people, journalists and presenters participate to share their experiences with the children.

The positive use made of sports champions in the programme is particularly popular amongst the children providing them with the opportunity to meet their idols and be inspired by them.

Fully supported by the Ministry of Education from its first implementation in 2006, the programme is achieving its aims and is gaining the approval of students, their teachers and their families as well as local communities and the Ministry of Sport local committees.

The visits to cities last four or five days and two or three presentations are made each day. In the course of the current year, there will be visits to 20 cities from October 2017 until June 2018, with 12–15 presentations to be made in each venue. The target is that in this academic year around 150,000 students should follow the programme. Over the 11 years of its existence and with more than 5,000 presentations in 48 provinces, it is estimated that the programme has had a positive influence on over 1,700,000 children, increasing the number of youngsters who have chosen to become involved in sport.

Τουρκία

Το Πρόγραμμα Αθλητικού Πολιτισμού και Ολυμπιακής Εκπαίδευσης της Ολυμπιακής Επιτροπής της Τουρκίας με την ονομασία Oli, ξεκίνησε τον Σεπτέμβριο τις δράσεις του για την περίοδο 2017–18, με παρουσίαση σε περίπου 5.000 μαθητές πρωτοβάθμιας εκπαίδευσης στη Σμύρνη.

Το πρόγραμμα Oli στοχεύει να βοηθήσει τις νέες γενιές να αποκτήσουν αθλητική νοοτροπία από νωρίς στη ζωή τους. Η πρωτοβουλία, η οποία διεξάγεται για περισσότερο από δέκα χρόνια, προωθεί τις αθλητικές αξίες και το Ολυμπιακό πνεύμα μεταξύ των μαθητών στην Τουρκία. Στόχος είναι τα παιδιά της 4ης και 5ης τάξης (μαθητές 9-11 ετών) με σκοπό να τα ενθαρρύνει να συμμετέχουν σε σωματικές δραστηριότητες, να τα απομακρύνει από τις κακές συνήθειες και να συμβάλει στη σωματική, πνευματική και κοινωνική τους ανάπτυξη.

Πρόκειται για διαδραστικό εκπαιδευτικό πρόγραμμα πολλαπλών δραστηριοτήτων μέσω διαδραστικών οπτικοακουστικών παρουσιάσεων διάρκειας 45 λεπτών, με τη βοήθεια ακαδημαϊκών,

παιδοψυχολόγων και μελών της Επιτροπής Αθλητικού Πολιτισμού και Ολυμπιακής Εκπαίδευσης. Στην παρουσίαση βοηθά και η μασκότ Oli, που δημιουργήθηκε ειδικά για αυτό το πρόγραμμα και αλληλεπιδρά με τα παιδιά κατά τη διάρκεια των παρουσιάσεων. Οι παρουσιάσεις περιλαμβάνουν θέματα όπως οι ωφέλειες του αθλητισμού, των Ολυμπιακών Αγώνων και της φιλοσοφίας του, οι Ολυμπιακές αξίες της φιλίας, του σεβασμού και της αριστείας, των αρχών του Ολυμπισμού, του ευ αγωνίζεσθαι, της υγιεινής διατροφής και του περιβάλλοντος.

Στο πρόγραμμα παρουσιάζονται βίντεο, κινούμενα σχέδια, διαγωνισμοί, παζλ και σπαζοκεφαλιές, που είναι σχεδιασμένα για να βοηθήσουν στην κατανόηση των διανοητικών και φυσικών πλεονεκτημάτων της άσκησης, της διατήρησης καλής υγείας, του Ολυμπισμού και της έννοιας του ευ αγωνίζεσθαι καθώς και της συνειδητοποίησης της σημασίας της υγιεινής διατροφής. Ενεργοί αλλά και πρώην αθλητές που είναι Ολυμπιονίκες, πρωταθλητές, διάσημοι άνθρωποι του αθλητισμού, δημοσιογράφοι και παρουσιαστές συμμετέχουν, για να μοιραστούν τις εμπειρίες τους με τα παιδιά.

Η αξιοποίηση των πρωταθλητών στο πρόγραμμα είναι ιδιαίτερα αγαπητή από τα παιδιά, καθώς συναντούν τα είδωλά τους και εμπνέονται από αυτά.

Με την πλήρη υποστήριξη του Υπουργείου Παιδείας από την πρώτη εφαρμογή του το 2006, το πρόγραμμα πετυχαίνει τους σκοπούς του και συγκεντρώνει την εκτίμηση από τους μαθητές, τους εκπαιδευτικούς τους και τις οικογένειές τους, αλλά και από τις τοπικές κοινωνίες και τις τοπικές επιτροπές του Υπουργείου Αθλητισμού.

Οι επισκέψεις στις πόλεις διαρκούν τέσσερις ή πέντε ημέρες και γίνονται δύο ή τρεις παρουσιάσεις κάθε μέρα. Κατά τη διάρκεια της τρέχουσας χρονιάς, θα γίνουν επισκέψεις σε 20 πόλεις από τον Οκτώβριο του 2017 έως τον Ιούνιο του 2018, με 12-15 παρουσιάσεις να γίνονται σε κάθε πόλη. Ο στόχος είναι να παρακολουθήσουν το πρόγραμμα φέτος, περίπου 150.000 μαθητές. Στα 11 χρόνια ζωής του και με περισσότερες από 5.000 παρουσιάσεις σε 48 επαρχίες, υπολογίζεται ότι το πρόγραμμα είχε θετική επίδραση σε περισσότερα από 1.700.000 παιδιά, αυξάνοντας τον αριθμό των νέων που επιλέγουν να ασχοληθούν με τον αθλητισμό.



N IOA News

Τα Νέα της Διεθνούς Ολυμπιακής Ακαδημίας



Isidoros Kouvelos was re-elected President of the International Olympic Academy

Isidoros Kouvelos was re-elected President of the International Olympic Academy for a third consecutive term in the elections which took place on October 20th at the headquarters of the Hellenic Olympic Committee in Athens.

The members of the Ephoreia were also elected and are:

Vice-President:

- Michael FYSENTZIDIS (HOC Member)

Members:

- Spyridon CAPRALOS (HOC President - *ex-officio* member)
- Emmanuel KOLYMPADIS (HOC Secretary General - *ex-officio* member)
- Emmanuel KATSIADAKIS (HOC Member)
- Athanasios KANELLOPOULOS (HOC Member)
- Georgios KARABETSOS (HOC Member)
- Gordon TANG
- Efthimios KOTZAS (Mayor of Ancient Olympia)

Ο Ισίδωρος Κούβελος επανεξελέγη Πρόεδρος της Διεθνούς Ολυμπιακής Ακαδημίας

Για τρίτη συνεχόμενη θητεία ο Ισίδωρος Κούβελος επανεξελέγη Πρόεδρος της Διεθνούς Ολυμπιακής Ακαδημίας, στις εκλογές που έγιναν στις 20 Οκτωβρίου στην έδρα της Ελληνικής Ολυμπιακής Επιτροπής στην Αθήνα.

Επίσης εκλέχθηκαν και τα μέλη της Εφορείας που είναι:

Αντιπρόεδρος:

- Μιχαήλ ΦΥΣΕΝΤΖΙΔΗΣ (Μέλος ΕΟΕ)

Μέλη:

- Σπυρίδων Ι. ΚΑΠΡΑΛΟΣ (Πρόεδρος ΕΟΕ – μέλος *ex-officio*)
- Εμμανουήλ ΚΟΛΥΜΠΑΔΗΣ (Γεν. Γραμματέας ΕΟΕ – μέλος *ex-officio*)
- Εμμανουήλ ΚΑΤΣΙΑΔΑΚΗΣ (Μέλος ΕΟΕ)
- Αθανάσιος ΚΑΝΕΛΛΟΠΟΥΛΟΣ (Μέλος ΕΟΕ)
- Γεώργιος ΚΑΡΑΜΠΕΤΣΟΣ (Μέλος ΕΟΕ)
- Gordon TANG
- Ευθύμιος ΚΟΤΖΑΣ (Δήμαρχος Αρχαίας Ολυμπίας)

Stoiximan by the side of the International Olympic Academy

The International Olympic Academy continues its collaboration with

Stoiximan, the largest internet betting company in Greece, contributing to the implementation of the action plan for promoting the Olympic Movement for yet another year.

The collaboration with the International Olympic Academy falls under the framework of Stoiximan fostering Greek sport. Stoiximan implemented a broad-ranging programme providing support to athletes, in their efforts to distinguish themselves at the Rio Olympic Games; support that it continues to offer with a view to the Tokyo Olympic Games in 2020.

The International Olympic Academy constitutes the most important institution for the development and promulgation of the Olympic Movement, since its establishment in 1961. The IOA engages in initiatives to preserve the Principles of Olympism and to disseminate its philosophy through educational and training initiatives and hosts international Sessions on peace, international relations, humanitarian Law and many scientific topics, viewed from the perspective of how Olympism influences the modern world.

Η Stoiximan στο πλευρό της Διεθνούς Ολυμπιακής Ακαδημίας

Η Διεθνής Ολυμπιακή Ακαδημία συνεχίζει τη συνεργασία με την Stoiximan, τη μεγαλύτερη εταιρεία διαδικτυακού



στοιχήματος στην Ελλάδα, συμβάλλοντας στην υλοποίηση του πλάνου δράσεων για τη διάδοση του Ολυμπιακού Κινήματος, για ακόμη μία χρονιά.

Η συνεργασία με τη Διεθνή Ολυμπιακή Ακαδημία, εντάσσεται στο πλαίσιο ενίσχυσης του ελληνικού αθλητισμού από τη Stoiximan, που υλοποίησε ένα διευρυμένο πρόγραμμα στήριξης αθλητών, στην προσπάθειά τους για διάκριση στους Ολυμπιακούς Αγώνες του Ρίο. Πλέον, η στήριξη συνεχίζεται με το βλέμμα στραμμένο στους Ολυμπιακούς Αγώνες του Τόκιο, το 2020.

Η Διεθνή Ολυμπιακή Ακαδημία, αποτελεί τον σημαντικότερο θεσμό για την ανάπτυξη και διάδοση του Ολυμπιακού Κινήματος από την ίδρυσή της, το 1961. Αναλαμβάνει πρωτοβουλίες για τη διάσωση των Αρχών του Ολυμπισμού και τη διάχυση της φιλοσοφίας του μέσα από εκπαιδευτικές και επιμορφωτικές δράσεις, ενώ φιλοξενεί διεθνείς Συνόδους για την ειρήνη, τις διεθνείς σχέσεις, το ανθρωπιστικό Δίκαιο και άλλα επιστημονικά αντικείμενα, υπό το πρίσμα της επίδρασης του Ολυμπισμού στον σύγχρονο κόσμο.

IOAPA renews its commitment with IOA to share the values of Olympism

by

IOAPA Executive Committee

On behalf of IOAPA, greetings to our Olympic family and readers of the IOA Journal. This past July, our association representing over 1,000 past participants of the IOA, reunited in Ancient Olympia to attend the 15th IOAPA Session and renew our commitment to sharing the values of Olympism around the world. As always, we wish to acknowledge the continued support by the staff and administration of the IOA for hosting us and facilitating another successful reunion.

During a panel discussion at the opening of the Session with IOA Honorary Dean Dr Konstantinos Georgiadis, IOAPA President Richard Koo and former IOAPA President Laurel Iversen, the panelists discussed the need to develop stronger cooperative ties between IOA and IOAPA, and to increase the level of engagement with our members at the national and local levels.

Keeping in line with IOA's main topic for 2017, the theme for our session was "Governance in Sport and the Olympic Movement". Alberto Aragon-Perez presented a keynote case study on the *Municipal Governance of Barcelona '92*

on the first working day of the session, followed by a wide ranging forum on the topic of Sport and Governance which generated much discussion. Participants also delivered a wide range of general presentations highlighting the diversity of knowledge and experience which included topics related to the Ancient Olympics, Olympic Legacy, Olympic education, and sport ethics.

As part of the IOAPA General Assembly (the main deliberative and policy body of the organisation) the participants discussed the future of IOAPA and the global Olympic family. Various factors were considered to ensure a sustainable strategy, such as location of future events, financial security, how to attract members, strategies to increase member engagement through our extensive country co-ordinator network, and improved collaboration between countries at the academic level.

We are very excited to announce that IOAPA will be hosting its traditional reunion at the Olympic Games in PyeongChang during the second week of the Games in February 2018. Following on our well-attended event in Rio, we are looking forward to reuniting and sharing stories of friendship and Olympism with all of you. We hope to see you there!

Η Ένωση Μετεχόντων στη ΔΟΑ ανανεώνει τη δέσμευσή της προς τη ΔΟΑ για τη διάδοση των αξιών του Ολυμπισμού

από την

Εκτελεστική Επιτροπή της Ένωσης Μετεχόντων στη ΔΟΑ

Καλωσορίζω εξ ονόματος της Ένωσης Μετεχόντων στη ΔΟΑ την Ολυμπιακή οικογένεια και τους αναγνώστες του περιοδικού της ΔΟΑ. Τον περασμένο Ιούλιο, η Ένωσή μας που αντιπροσωπεύει πάνω από 1000 πρώην συμμετέχοντες στη ΔΟΑ οργάνωσε συνάντηση των μελών της στην Αρχαία Ολυμπία στο πλαίσιο της 15ης Συνόδου της Ένωσης, ανανεώνοντας τη δέσμευσή της να διαδώσει τις αξίες του Ολυμπισμού σε όλη την υφήλιο. Για μια ακόμα φορά, θα θέλαμε να ευχαριστήσουμε το προσωπικό και τη διοίκηση της ΔΟΑ για τη φιλοξενία και τη συνεχή υποστήριξη που μας παρέχουν εξασφαλίζοντας την επιτυχία και της φετινής συνάντησης.

Σε ένα πάνελ, κατά την έναρξη της Συνόδου, παρουσία του Επίτιμου Κοσμητόρα της ΔΟΑ Δρος Κωνσταντίνου Γεωργιάδη, του προέδρου της Ένωσης Μετεχόντων στη ΔΟΑ Richard Koo και



της πρώην προέδρου της Laurel Iversen, τα μέλη του πάνελ συζήτησαν για την ανάγκη ανάπτυξης ισχυρότερων δεσμών συνεργασίας μεταξύ ΔΟΑ και Ένωσης, ενισχύοντας τη δέσμευση των μελών μας σε εθνικό και τοπικό επίπεδο.

Ακολουθώντας την επιλογή της ΔΟΑ ως προς το κύριο θέμα του 2017, επιλέξαμε κι εμείς για τη σύνοδό μας το θέμα «Διακυβέρνηση της Βαρκελώνης '92 και το Ολυμπιακό Κίνημα». Ο Alberto Aragon-Perez παρουσίασε, κατά την πρώτη ημέρα των εργασιών της συνόδου, μια ουσιαστική μελέτη για τη *Δημοτική Διακυβέρνηση της Βαρκελώνης '92* και ακολούθησαν ποικίλες συζητήσεις πάνω στο θέμα «Αθλητισμός και Διακυβέρνηση». Οι συμμετέχοντες έκαναν επίσης γενικές παρουσιάσεις επί διαφόρων θεμάτων υπογραμμίζοντας τη διαφορετικότητα των γνώσεων και εμπειριών σε θέματα σχετικά με τους Ολυμπιακούς Αγώνες της αρχαιότητας, την Ολυμπιακή κληρονομιά, την Ολυμπιακή παιδεία και την αθλητική δεοντολογία.

Στο πλαίσιο της Γενικής Συνέλευσης της Ένωσης Μετεχόντων στη ΔΟΑ (του βασικού οργάνου διαβούλευσης και πολιτικής), οι συμμετέχοντες συζήτησαν για το μέλλον της Ένωσης και της παγκόσμιας Ολυμπιακής οικογένειας. Έγιναν πολλές προτάσεις και τοποθετήσεις σχετικά με τη διασφάλιση μιας βιώσιμης στρατηγικής, όπως ο τόπος διεξαγωγής των μελλοντικών εκδηλώσεων, η οικονομική ασφάλεια, ο τρόπος προσέλκυσης μελών, οι στρατηγικές για μεγαλύτερη δέσμευση των μελών μέσα από το ευρύ δίκτυο εθνικών συντονιστών που έχουμε δημιουργήσει και ο καλύτερος συντονισμός μεταξύ των χωρών σε ακαδημαϊκό επίπεδο.

Με μεγάλη χαρά σας ανακοινώνουμε ότι η Ένωση Μετεχόντων στη ΔΟΑ θα οργανώσει την παραδοσιακή της συνάντηση στους Ολυμπιακούς Αγώνες της PyeongChang κατά τη δεύτερη εβδομάδα των Αγώνων τον Φεβρουάριο του 2018. Μετά από τη μεγάλη συμμετοχή που είχαμε στο Ρίο, περιμένουμε με ανυπομονησία τη νέα συνάντηση των φίλων του Ολυμπισμού. Ελπίζουμε να σας δούμε εκεί!



Ephoria of the International Olympic Academy

PRESIDENT

Isidoros KOUVELOS
HOC Member

VICE-PRESIDENT

Michael FYSENTZIDIS
HOC Member

MEMBERS

Spyridon CAPRALOS
HOC President – ex officio member

Emmanuel KOLYMPADIS
HOC Secretary General – ex officio member

Emmanuel KATSIADAKIS
HOC Member

Georgios KARABETSOS
HOC Member

Athanasios KANELLOPOULOS
HOC Member

Efthimios KOTZAS
Mayor, Ancient Olympia

Gordon TANG

HONORARY PRESIDENT

Jacques ROGGE
IOC Honorary President

HONORARY MEMBERS

Pere MIRÓ
Director, Olympic Solidarity, IOC

Makis MATSAS

HONORARY DEAN

Konstantinos GEORGIADIS
Professor, University of Peloponnese

Εφορεία της Διεθνούς Ολυμπιακής Ακαδημίας

ΠΡΟΕΔΡΟΣ

Ισίδωρος ΚΟΥΒΕΛΟΣ
Μέλος ΕΟΕ

ΑΝΤΙΠΡΟΕΔΡΟΣ

Μιχαήλ ΦΥΣΕΝΤΖΙΔΗΣ
Μέλος ΕΟΕ

ΜΕΛΗ

Σπυρίδων Ι. ΚΑΙΡΑΛΟΣ
Πρόεδρος ΕΟΕ – μέλος ex officio

Εμμανουήλ ΚΟΛΥΜΠΑΔΗΣ
Γεν. Γραμματέας ΕΟΕ – μέλος ex officio

Εμμανουήλ ΚΑΤΣΙΑΔΑΚΗΣ
Μέλος ΕΟΕ

Γεώργιος ΚΑΡΑΜΠΙΕΤΣΟΣ
Μέλος ΕΟΕ

Αθανάσιος ΚΑΝΕΛΛΟΠΟΥΛΟΣ
Μέλος ΕΟΕ

Ευθύμιος ΚΟΤΖΑΣ
Δήμαρχος, Αρχαία Ολυμπία

Gordon TANG

ΕΠΙΤΙΜΟΣ ΠΡΟΕΔΡΟΣ

Jacques ROGGE
Επίτιμος Πρόεδρος ΔΟΕ

ΕΠΙΤΙΜΑ ΜΕΛΗ

Pere MIRÓ
Διευθυντής, Ολυμπιακή Αλληλεγγύη, ΔΟΕ

Μάκης ΜΑΤΣΑΣ

ΕΠΙΤΙΜΟΣ ΚΟΣΜΗΤΟΡΑΣ

Κωνσταντίνος ΓΕΩΡΓΙΑΔΗΣ
Καθηγητής, Πανεπιστήμιο Πελοποννήσου

ΟΙ ΝΕΕΣ
ΕΓΓΡΑΦΕΣ
ΞΕΚΙΝΗΣΑΝ!

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ
ΕΤΑΙΡΙΚΗΣ
ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ
ΕΥΘΥΝΗΣ

STOIXIMAN



Οι Μικροί Ήρωες μαθαίνουν!

ΜΑΘΕΤΕ ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΑ ΣΤΟ IROES.GR

ΑΤΤΙΚΗ

Αττικό Ζωολογικό Πάρκο • Εθνικό Αστεροσκοπείο Αθηνών
Ελληνικό Παιδικό Μουσείο • Μουσείο Μπενάκη Παιχνιδιών
Μουσείο Πειραμάτων • STEM Education

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

Μακεδονικό Μουσείο Σύγχρονης Τέχνης • ΝΟΗΣΙΣ
Ολυμπιακό Μουσείο



www.iroes.gr